

# Amtsblatt

## der Europäischen Union

L 105



Ausgabe  
in deutscher Sprache

### Rechtsvorschriften

53. Jahrgang  
27. April 2010

Inhalt

#### II Rechtsakte ohne Gesetzescharakter

##### VERORDNUNGEN

- ★ **Verordnung (EU) Nr. 356/2010 des Rates vom 26. April 2010 über die Anwendung bestimmter spezifischer restriktiver Maßnahmen gegen bestimmte natürliche oder juristische Personen, Organisationen oder Einrichtungen aufgrund der Lage in Somalia** ..... 1
- ★ **Verordnung (EU) Nr. 357/2010 der Kommission vom 23. April 2010 zur Änderung der Verordnung (EU) Nr. 185/2010 vom 4. März 2010 zur Festlegung von detaillierten Maßnahmen für die Durchführung der gemeinsamen Grundstandards für die Luftsicherheit <sup>(1)</sup>** ..... 10
- ★ **Verordnung (EU) Nr. 358/2010 der Kommission vom 23. April 2010 zur Änderung der Verordnung (EU) Nr. 185/2010 vom 4. März 2010 zur Festlegung von detaillierten Maßnahmen für die Durchführung der gemeinsamen Grundstandards für die Luftsicherheit <sup>(1)</sup>** ..... 12
- Verordnung (EU) Nr. 359/2010 der Kommission vom 26. April 2010 zur Festlegung pauschaler Einfuhrwerte für die Bestimmung der für bestimmtes Obst und Gemüse geltenden Einfuhrpreise .... 15

##### BESCHLÜSSE

- ★ **Beschluss 2010/231/GASP des Rates vom 26. April 2010 über restriktive Maßnahmen gegen Somalia und zur Aufhebung des Gemeinsamen Standpunkts 2009/138/GASP** ..... 17
- ★ **Beschluss 2010/232/GASP des Rates vom 26. April 2010 zur Verlängerung der restriktiven Maßnahmen gegen Birma/Myanmar** ..... 22

Preis: 7 EUR

(Fortsetzung umseitig)

(<sup>1</sup>) Text von Bedeutung für den EWR

# DE

Bei Rechtsakten, deren Titel in magerer Schrift gedruckt sind, handelt es sich um Rechtsakte der laufenden Verwaltung im Bereich der Agrarpolitik, die normalerweise nur eine begrenzte Geltungsdauer haben.

Rechtsakte, deren Titel in fetter Schrift gedruckt sind und denen ein Sternchen vorangestellt ist, sind sonstige Rechtsakte.

2010/233/EU:

- ★ **Beschluss der Kommission vom 26. April 2010 zur Einsetzung einer Expertengruppe für einen gemeinsamen Referenzrahmen im Bereich des europäischen Vertragsrechts** ..... 109

2010/234/EU:

- ★ **Beschluss der Kommission vom 26. April 2010 zur Erteilung der Genehmigung an Luxemburg zur Abweichung von der Entscheidung 2006/66/EG betreffend die technische Spezifikation für Interoperabilität in Bezug auf das Teilsystem „Fahrzeuge — Lärm“ des konventionellen transeuropäischen Bahnsystems und von der Entscheidung 2006/861/EG betreffend die technische Spezifikation für Interoperabilität in Bezug auf das Teilsystem „Fahrzeuge — Güterwagen“ des konventionellen transeuropäischen Bahnsystems** (*Bekannt gegeben unter Aktenzeichen K(2010) 2546*) 112

---

#### Berichtigungen

- ★ **Berichtigung der Verordnung (EG) Nr. 1333/2008 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Dezember 2008 über Lebensmittelzusatzstoffe** (ABl. L 354 vom 31.12.2008) ..... 114
  
- ★ **Berichtigung der Verordnung (EG) Nr. 1334/2008 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Dezember 2008 über Aromen und bestimmte Lebensmittelzutaten mit Aromaeigenschaften zur Verwendung in und auf Lebensmitteln sowie zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 1601/91 des Rates, der Verordnungen (EG) Nr. 2232/96 und (EG) Nr. 110/2008 und der Richtlinie 2000/13/EG** (ABl. L 354 vom 31.12.2008) ..... 115



## II

(Rechtsakte ohne Gesetzescharakter)

## VERORDNUNGEN

## VERORDNUNG (EU) Nr. 356/2010 DES RATES

vom 26. April 2010

**über die Anwendung bestimmter spezifischer restriktiver Maßnahmen gegen bestimmte natürliche oder juristische Personen, Organisationen oder Einrichtungen aufgrund der Lage in Somalia**

DER RAT DER EUROPÄISCHEN UNION —

gestützt auf den Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen Union, insbesondere auf Artikel 215 Absätze 1 und 2,

gestützt auf den Beschluss 2010/231/GASP des Rates vom 26. April 2010 über restriktive Maßnahmen gegen Somalia und zur Aufhebung des Gemeinsamen Standpunkts 2009/138/GASP <sup>(1)</sup>,

auf gemeinsamen Vorschlag der Hohen Vertreterin der Union für Außen- und Sicherheitspolitik und der Europäischen Kommission,

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) Am 20. November 2008 hat der Sicherheitsrat der Vereinten Nationen (nachstehend „Sicherheitsrat“ genannt) gemäß Kapitel VII der Charta der Vereinten Nationen die Resolution 1844(2008) angenommen, in der er das mit seiner Resolution 733(1992) verhängte allgemeine und vollständige Waffenembargo gegenüber Somalia bestätigt und weitere restriktive Maßnahmen einführt.
- (2) Die zusätzlichen restriktiven Maßnahmen betreffen Einreisebeschränkungen und restriktive Maßnahmen finanzieller Art gegen die vom Sicherheitsrat oder vom mit der Resolution 751 (1992) des Sicherheitsrats der Vereinten Nationen eingesetzten Sanktionsausschuss der Vereinten Nationen für Somalia (nachstehend „Sanktionsausschuss“ genannt) bezeichneten Personen und Einrichtungen. Neben dem allgemeinen Waffenembargo führt die Resolution das spezifische Verbot ein, Waffen und militärisches Gerät auf direktem oder indirektem Weg an die vom Sanktionsausschuss bezeichneten Personen und Einrichtungen zu liefern, zu verkaufen oder zu übergeben, sowie das spezifische Verbot, Hilfe oder Dienstleistungen im Zusammenhang mit Waffen und militärischem Gerät für diese Personen und Einrichtungen bereitzustellen.

- (3) Die restriktiven Maßnahmen zielen auf Personen und Einrichtungen ab, die von den Vereinten Nationen als Personen und Einrichtungen bezeichnet wurden, die an Handlungen beteiligt sind oder Handlungen unterstützen, die den Frieden, die Sicherheit oder die Stabilität Somalias bedrohen, einschließlich Handlungen, die das Abkommen von Dschibuti vom 18. August 2008 oder den politischen Prozess bedrohen oder die Übergangs-Bundesinstitutionen oder die Mission der Afrikanischen Union in Somalia (AMISOM) mit Gewalt bedrohen, gegen das Waffenembargo und die damit zusammenhängenden Maßnahmen verstoßen haben oder die Gewährung humanitärer Hilfe an Somalia oder den Zugang zu humanitärer Hilfe oder die Verteilung humanitärer Hilfsgüter in Somalia behindern.
- (4) Am 16. Februar 2009 hat der Rat der Europäischen Union den Gemeinsamen Standpunkt 2009/138/GASP des Rates über restriktive Maßnahmen gegen Somalia <sup>(2)</sup> angenommen, der unter anderem restriktive Maßnahmen finanzieller Art gegenüber von den Vereinten Nationen bezeichneten natürlichen und juristischen Personen, Organisationen und Einrichtungen sowie ein Verbot der direkten und indirekten Bereitstellung von Hilfe und Dienstleistungen im Zusammenhang mit Waffen und militärischem Gerät an solche Personen, Organisationen und Einrichtungen vorsieht.
- (5) Am 19. März 2010 hat der Sicherheitsrat die Resolution 1916(2010) angenommen, in der unter anderem beschlossen wurde, einige Beschränkungen und Verpflichtungen im Rahmen der Sanktionsregelung zu lockern, damit internationale, regionale und subregionale Organisationen Versorgungsgüter und technische Hilfe bereitstellen können und eine rasche Bereitstellung dringend benötigter humanitärer Hilfe durch die Vereinten Nationen sichergestellt werden kann.
- (6) Am 12. April 2010 hat der Sanktionsausschuss die Liste der Personen und Organisationen festgelegt, gegen die restriktive Maßnahmen verhängt werden.

<sup>(1)</sup> Siehe Seite 17 dieses Amtsblatts.

<sup>(2)</sup> ABl. L 46 vom 17.2.2009, S. 73.

- (7) Auf dieser Grundlage hat der Rat am 26. April 2010 den Beschluss 2010/231/GASP angenommen.
- (8) Diese Maßnahmen fallen in den Geltungsbereich des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union; daher ist — insbesondere zur Gewährleistung ihrer einheitlichen Anwendung durch die Wirtschaftsbeteiligten in allen Mitgliedstaaten — ein Rechtsakt der Union für ihre Umsetzung erforderlich, soweit die Union betroffen ist.
- (9) Mit der Verordnung (EG) Nr. 147/2003 des Rates vom 27. Januar 2003 über bestimmte restriktive Maßnahmen gegenüber Somalia <sup>(1)</sup> des Rates wurde das allgemeine Verbot verhängt, technische Beratung, Hilfe, Ausbildung, Finanzmittel oder Finanzhilfe im Zusammenhang mit militärischen Aktivitäten für Personen, Organisationen oder Einrichtungen in Somalia bereitzustellen. Es sollte eine neue Verordnung des Rates angenommen werden, um die Maßnahmen gegenüber den von den Vereinten Nationen bezeichneten natürlichen oder juristischen Personen, Organisationen oder Einrichtungen anzuwenden.
- (10) Diese Verordnung steht im Einklang mit den Grundrechten und Grundsätzen, die insbesondere mit der Charta der Grundrechte der Europäischen Union <sup>(2)</sup> anerkannt wurden, vor allem mit dem Recht auf einen wirksamen Rechtsbehelf und ein unparteiisches Gericht, dem Eigentumsrecht und dem Recht auf den Schutz personenbezogener Daten. Die Verordnung sollte unter Wahrung dieser Rechte und Grundsätze angewandt werden.
- (11) Diese Verordnung achtet ferner in vollem Umfang die Verpflichtungen der Mitgliedstaaten im Rahmen der Charta der Vereinten Nationen sowie den rechtlich bindenden Charakter der Resolutionen des Sicherheitsrates.
- (12) In Anbetracht der spezifischen Bedrohung für den internationalen Frieden und die inter-nationale Sicherheit in der Region, die von der Situation in Somalia ausgeht, und zur Wahrung der Übereinstimmung mit dem Verfahren zur Änderung und Überprüfung des Anhangs des Beschlusses 2010/231/GASP des Rates sollte die Befugnis zur Änderung des Anhangs I dieser Verordnung vom Rat ausgeübt werden.
- (13) Das Verfahren zur Änderung der Liste in Anhang I dieser Verordnung sollte unter anderem vorsehen, dass den bezeichneten Personen, Organisationen oder Einrichtungen die Gründe für ihre Aufnahme in die vom Sanktionsausschuss der Vereinten Nationen übermittelte Liste mitgeteilt werden, damit sie Gelegenheit erhalten, Bemerkungen vorzubringen. Werden Bemerkungen unterbreitet oder werden stichhaltige neue Beweise vorgelegt, so sollte der Rat seinen Beschluss im Lichte dieser Bemerkungen überprüfen und die betreffende Person, Organisation oder Einrichtung entsprechend unterrichten.
- (14) Um innerhalb der Union ein Höchstmaß an Rechtssicherheit zu erreichen, sollten die Namen und übrigen sachdienlichen Angaben zur Identifizierung der natürlichen oder juristischen Personen, Organisationen oder Einrichtungen, deren Gelder und wirtschaftliche Ressourcen nach dieser Verordnung eingefroren werden, veröffentlicht werden.
- (15) Die Verarbeitung personenbezogener Daten natürlicher Personen aufgrund dieser Verordnung sollte nach Maßgabe der Verordnung (EG) Nr. 45/2001 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 18. Dezember 2000 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten durch die Organe und Einrichtungen der Gemeinschaft und zum freien Datenverkehr <sup>(3)</sup> und der Richtlinie 95/46/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 24. Oktober 1995 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und zum freien Datenverkehr <sup>(4)</sup> erfolgen.
- (16) Die Mitgliedstaaten sollten die Sanktionen festlegen, die bei Verstößen gegen diese Verordnung anzuwenden sind. Die Sanktionen müssen verhältnismäßig, wirksam und abschreckend sein —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

#### Artikel 1

Im Sinne dieser Verordnung bezeichnet der Ausdruck:

- a) „Gelder“ finanzielle Vermögenswerte und Vorteile jeder Art einschließlich von - aber nicht beschränkt auf -
- i) Bargeld, Schecks, Geldforderungen, Wechsel, Geldanweisungen oder andere Zahlungsmittel,
- ii) Guthaben bei Finanzinstituten oder anderen Einrichtungen, Guthaben auf Konten, Schulden und Schuldverschreibungen,
- iii) öffentlich und privat gehandelte Wertpapiere und Schuldtitel einschließlich Aktien und Anteilen, Wertpapierzertifikate, Obligationen, Schuldscheine, Optionscheine, Pfandbriefe und Derivate,
- iv) Zinserträge, Dividenden oder andere Einkünfte oder Wertzuwächse aus Vermögenswerten,
- v) Kredite, Rechte auf Verrechnung, Bürgschaften, Vertragserfüllungsgarantien und andere finanzielle Zusagen,

<sup>(1)</sup> ABl. L 24 vom 29.1.2003, S. 2.

<sup>(2)</sup> ABl. C 364 vom 18.12.2000, S. 1.

<sup>(3)</sup> ABl. L 8 vom 12.1.2001, S. 1.

<sup>(4)</sup> ABl. L 281 vom 23.11.1995, S. 31.

- vi) Akkreditive, Konnossemente, Sicherungsübereignungen,
- vii) Dokumente zur Verbriefung von Anteilen an Fondsvermögen oder anderen Finanzressourcen;
- b) „Einfrieren von Geldern“ die Verhinderung jeglicher Form der Bewegung, des Transfers, der Veränderungen und der Verwendung von Geldern sowie des Zugangs zu ihnen oder ihres Einsatzes, wodurch das Volumen, die Höhe, die Belegenheit, das Eigentum, der Besitz, die Eigenschaften oder die Zweckbestimmung der Gelder verändert oder sonstige Veränderungen bewirkt werden, die eine Nutzung der Gelder einschließlich der Vermögensverwaltung ermöglichen;
- c) „wirtschaftliche Ressourcen“ Vermögenswerte jeder Art, unabhängig davon, ob sie materiell oder immateriell, beweglich oder unbeweglich sind, bei denen es sich nicht um Gelder handelt, die aber für den Erwerb von Geldern, Waren oder Dienstleistungen verwendet werden können;
- d) „Einfrieren von wirtschaftlichen Ressourcen“ die Verhinderung ihrer Verwendung für den Erwerb von Geldern, Waren oder Dienstleistungen, einschließlich von — aber nicht beschränkt auf — den Verkauf, das Vermieten oder das Verpfänden dieser Ressourcen;
- e) „Sanktionsausschuss“ bezeichnet den Ausschuss des Sicherheitsrates, der mit der Resolution 751 (1992) des Sicherheitsrates über Somalia eingesetzt wurde;
- f) „technische Hilfe“ jede technische Unterstützung im Zusammenhang mit Reparaturen, Entwicklung, Herstellung, Montage, Erprobung, Wartung oder jeder anderen technischen Dienstleistung; technische Hilfe kann in Form von Anleitung, Beratung, Ausbildung, Weitergabe von praktischen Kenntnissen oder Fähigkeiten oder in Form von Beratungsdiensten erfolgen; dies schließt auch Hilfe in verbaler Form ein;
- g) „Investitionsdienstleistungen“
  - i) Annahme und Übermittlung von Aufträgen, die ein oder mehrere Finanzinstrument(e) zum Gegenstand haben,
  - ii) Ausführung von Aufträgen im Namen von Kunden,
  - iii) Handel für eigene Rechnung,
  - iv) Portfolio-Verwaltung,
  - v) Anlageberatung,
  - vi) Übernahme der Emission von Finanzinstrumenten und/oder Platzierung von Finanzinstrumenten mit fester Übernahmeverpflichtung,
  - vii) Platzierung von Finanzinstrumenten ohne feste Übernahmeverpflichtung oder

viii) Betrieb eines multilateralen Handelssystems (MTF),

sofern die Tätigkeit sich auf eines der Finanzinstrumente bezieht, die in Anhang I Abschnitt C der Richtlinie 2004/39/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 21. April 2004 über Märkte für Finanzinstrumente <sup>(1)</sup> erfasst sind;

- h) „Gebiet der Union“ die Gebiete, auf die die Verträge nach Maßgabe der darin festgelegten Bedingungen Anwendung finden;
- i) „Begründung“ den öffentlich zugänglichen Teil des Schriftsatzes und/oder gegebenenfalls die vom Sanktionsausschuss bereitgestellte Zusammenfassung der Gründe für die Aufnahme in die Liste.

#### Artikel 2

(1) Sämtliche Gelder und wirtschaftlichen Ressourcen, die Eigentum oder Besitz der in Anhang I aufgeführten natürlichen und juristischen Person, Organisationen und Einrichtungen sind oder von diesen gehalten oder kontrolliert werden, werden eingefroren.

(2) Den in Anhang I aufgeführten natürlichen oder juristischen Personen, Organisationen oder Einrichtungen dürfen weder unmittelbar noch mittelbar Gelder oder wirtschaftliche Ressourcen zur Verfügung gestellt werden oder zugute kommen.

(3) Anhang I umfasst die natürlichen und juristischen Personen, Organisationen und Einrichtungen, die vom Sicherheitsrat oder vom Sanktionsausschuss gemäß der Resolution 1844 (2008) des Sicherheitsrates bezeichnet wurden.

(4) Die wissentliche und vorsätzliche Beteiligung an Aktivitäten, mit denen die Umgehung der in den Absätzen 1 und 2 genannten Maßnahmen unmittelbar oder mittelbar bezweckt oder bewirkt wird, ist untersagt.

(5) Die natürlichen oder juristischen Personen, Organisationen oder Einrichtungen, die Gelder oder wirtschaftliche Ressourcen zur Verfügung gestellt haben, können im Zusammenhang mit dem Verbot nach Absatz 2 in keiner Weise haftbar gemacht werden, wenn ihnen nicht bekannt war und sie keinen triftigen Grund zu der Annahme hatten, dass sie durch ihr Handeln gegen dieses Verbot verstoßen.

#### Artikel 3

(1) Artikel 2 Absatz 2 gilt nicht für die Gutschrift — auf eingefrorenen Konten — von

- (a) Zinsen und sonstigen Erträgen dieser Konten oder

<sup>(1)</sup> ABl. L 145 vom 30.4.2004, S. 1.

(b) fälligen Zahlungen aufgrund von Verträgen, Vereinbarungen oder Verpflichtungen, die vor dem Datum geschlossen wurden oder entstanden sind, an dem die unter Artikel 2 fallende natürliche oder juristische Person, Organisation oder Einrichtung durch den Sanktionsausschuss oder den Sicherheitsrat bezeichnet wurde,

sofern diese Zinsen, sonstigen Erträge und Zahlungen weiter unter Artikel 2 Absatz 1 fallen.

(2) Artikel 2 Absatz 2 hindert Finanz- und Kreditinstitute in der Union nicht daran, Gelder, die auf das Konto einer im Anhang aufgeführten natürlichen oder juristischen Person, Organisation oder Einrichtung überwiesen werden, auf den eingefrorenen Konten gutzuschreiben, sofern die auf diesen Konten gutgeschriebenen Beträge ebenfalls eingefroren werden. Die Finanz- und Kreditinstitute unterrichten unverzüglich die auf den in Anhang II aufgeführten Websites genannten zuständigen Behörden in den Mitgliedstaaten über diese Transaktionen.

#### Artikel 4

(1) Artikel 2 Absätze 1 und 2 findet keine Anwendung auf die Zurverfügungstellung von Geldern oder wirtschaftlichen Ressourcen, die erforderlich sind, um die rasche Bereitstellung dringend benötigter humanitärer Hilfe in Somalia durch die Vereinten Nationen, ihre Sonderorganisationen oder -programme, humanitäre Hilfe gewährende humanitäre Organisationen mit Beobachterstatus bei der Generalversammlung der Vereinten Nationen oder ihre Durchführungspartner zu gewährleisten.

(2) Die natürlichen oder juristischen Personen, Organisationen oder Einrichtungen, die Gelder oder wirtschaftliche Ressourcen zur Verfügung gestellt haben, können aufgrund der Ausnahme nach Absatz 1 in keiner Weise haftbar gemacht werden, wenn ihnen nicht bekannt war und sie keinen triftigen Grund zu der Annahme hatten, dass ihr Handeln nicht von dieser Ausnahme erfasst ist.

#### Artikel 5

(1) Abweichend von Artikel 2 können die auf den in Anhang II aufgeführten Websites genannten zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten die Freigabe bestimmter eingefrorener Gelder oder wirtschaftlicher Ressourcen oder die Bereitstellung bestimmter Gelder oder wirtschaftlicher Ressourcen unter ihnen angemessen erscheinenden Bedingungen genehmigen, wenn folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

- a) die betreffende zuständige Behörde hat festgestellt, dass die Gelder oder wirtschaftlichen Ressourcen
  - i) zur Befriedigung der Grundbedürfnisse der in Anhang I aufgeführten Personen und ihrer unterhaltsberechtigten Familienangehörigen, unter anderem für die Bezahlung von Nahrungsmitteln, Mieten oder Hypotheken, Medikamenten und medizinischer Behandlung, Steuern, Versicherungsprämien und Gebühren öffentlicher Versorgungseinrichtungen, erforderlich sind,
  - ii) ausschließlich der Bezahlung angemessener Honorare und der Rückerstattung von Ausgaben im Zusammenhang mit der Erbringung von Rechtsdienstleistungen dienen; oder

iii) ausschließlich der Bezahlung von Gebühren oder Dienstleistungskosten für die routinemäßige Verwahrung oder Verwaltung eingefrorener Gelder oder wirtschaftlicher Ressourcen dienen und

b) der betreffende Mitgliedstaat hat diese Feststellung und seine Absicht, die Genehmigung zu erteilen, dem Sanktionsausschuss notifiziert und dieser hat nicht innerhalb von drei Arbeitstagen nach dieser Notifizierung Einwände dagegen erhoben.

(2) Abweichend von Artikel 2 können die in Anhang II aufgeführten zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten die Freigabe bestimmter eingefrorener Gelder oder wirtschaftlicher Ressourcen oder die Bereitstellung bestimmter Gelder oder wirtschaftlicher Ressourcen genehmigen, wenn sie festgestellt haben, dass diese Gelder oder wirtschaftlichen Ressourcen für außerordentliche Ausgaben erforderlich sind, und sofern der betreffende Mitgliedstaat diese Feststellung dem Sanktionsausschuss notifiziert und dieser sie gebilligt hat.

(3) Der betreffende Mitgliedstaat unterrichtet die anderen Mitgliedstaaten und die Kommission über jede nach Absatz 1 oder Absatz 2 erteilte Genehmigung.

#### Artikel 6

Abweichend von Artikel 2 können die auf den in Anhang II aufgeführten Websites genannten zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten die Freigabe bestimmter eingefrorener Gelder oder wirtschaftlicher Ressourcen genehmigen, wenn die folgenden Voraussetzungen erfüllt sind:

- a) Die Gelder oder wirtschaftlichen Ressourcen sind Gegenstand eines Zurückbehaltungsrechts, das von einem Gericht, einer Verwaltungsstelle oder einem Schiedsgericht vor dem Datum beschlossen wurde, an dem die unter Artikel 2 fallende natürliche oder juristische Person, Organisation oder Einrichtung durch den Sanktionsausschuss oder den Sicherheitsrat bezeichnet wurde, oder Gegenstand einer vor diesem Datum ergangenen Entscheidung eines Gerichts, einer Verwaltungsstelle oder eines Schiedsgerichts,
- b) die Gelder oder wirtschaftlichen Ressourcen werden im Rahmen der geltenden Gesetze und sonstigen Vorschriften über die Rechte des Gläubigers ausschließlich für die Erfüllung der Forderungen verwendet, die durch ein solches Zurückbehaltungsrecht gesichert sind oder deren Bestand in einer solchen Entscheidung bestätigt worden ist,
- c) das Zurückbehaltungsrecht oder die Entscheidung begünstigt nicht eine in Anhang I aufgeführte natürliche oder juristische Person, Organisation oder Einrichtung,
- d) das Zurückbehaltungsrecht oder die Entscheidung steht nicht im Widerspruch zur öffentlichen Ordnung des betreffenden Mitgliedstaats; und
- e) der Mitgliedstaat hat das Zurückbehaltungsrecht oder die Entscheidung dem Sanktionsausschuss notifiziert.

#### Artikel 7

Die natürlichen und juristischen Personen und Organisationen sowie ihre Führungskräfte und Beschäftigten, die im guten Glauben, im Einklang mit dieser Verordnung zu handeln, Gelder oder wirtschaftliche Ressourcen einfrieren oder ihre Bereitstellung ablehnen, können hierfür in keiner Weise haftbar gemacht werden, es sei denn, es ist nachgewiesen, dass das Einfrieren der Gelder oder wirtschaftlichen Ressourcen auf Fahrlässigkeit beruht.

#### Artikel 8

(1) Den in Anhang I aufgeführten natürlichen und juristischen Personen, Organisationen und Einrichtungen darf Folgendes weder unmittelbar noch mittelbar zur Verfügung gestellt werden:

- a) technische Hilfe im Zusammenhang mit militärischen Aktivitäten oder mit der Lieferung, dem Verkauf, der Weitergabe, der Herstellung, der Instandhaltung oder der Verwendung von Gütern und Technologien, die in der Gemeinsamen Militärgüterliste der Europäischen Union <sup>(1)</sup> erfasst sind;
- b) Finanzmittel oder finanzielle Hilfe im Zusammenhang mit militärischen Aktivitäten oder mit der Lieferung, dem Verkauf, der Weitergabe, der Herstellung, der Instandhaltung oder der Verwendung von Gütern und Technologien, die in der Gemeinsamen Militärgüterliste der Europäischen Union erfasst sind;
- c) Investitionsdienstleistungen im Zusammenhang mit militärischen Aktivitäten oder mit der Lieferung, dem Verkauf, der Weitergabe, der Herstellung, der Instandhaltung oder der Verwendung von Gütern und Technologien, die in der Gemeinsamen Militärgüterliste der Europäischen Union erfasst sind.

(2) Die wissentliche und vorsätzliche Teilnahme an Aktivitäten, mit denen die Umgehung der in Absatz 1 genannten Verbote bezweckt oder bewirkt wird, ist untersagt.

(3) Die natürlichen oder juristischen Personen, Organisationen oder Einrichtungen, die Finanzmittel oder finanzielle Hilfe zur Verfügung gestellt haben, können im Zusammenhang mit dem Verbot nach Absatz 1 Buchstabe b in keiner Weise haftbar gemacht werden, wenn ihnen nicht bekannt war und sie keinen triftigen Grund zu der Annahme hatten, dass sie mit ihrem Handeln gegen das Verbot verstoßen.

#### Artikel 9

(1) Unbeschadet der geltenden Vorschriften über die Anzeigepflicht, die Vertraulichkeit und das Berufsgeheimnis sind natürliche oder juristische Personen, Organisationen oder Einrichtungen verpflichtet,

- a) den auf den in Anhang II aufgeführten Websites genannten zuständigen Behörden des Landes, in dem sie ihren Sitz oder eine Niederlassung haben, unverzüglich alle Informationen zu liefern, die die Einhaltung dieser Verordnung erleichtern, z.B. über die nach Artikel 2 eingefrorenen Konten und Beträge, und diese Informationen unmittelbar oder über diese zuständigen Behörden der Kommission zu übermitteln und

- b) mit den auf den in Anhang II aufgeführten Websites genannten zuständigen Behörden bei der Überprüfung dieser Angaben zusammenzuarbeiten.

(2) Die nach diesem Artikel übermittelten oder eingegangenen Informationen dürfen nur für die Zwecke verwendet werden, für die sie übermittelt oder entgegengenommen wurden.

#### Artikel 10

Die Kommission und die Mitgliedstaaten unterrichten einander unverzüglich über die nach dieser Verordnung getroffenen Maßnahmen und tauschen alle ihnen vorliegenden sonstigen sachdienlichen Informationen im Zusammenhang mit dieser Verordnung aus, insbesondere über Verstöße und Probleme bei der Durchsetzung von Vorschriften sowie über Entscheidungen nationaler Gerichte.

#### Artikel 11

Die Kommission wird ermächtigt, Anhang II aufgrund der von den Mitgliedstaaten vorgelegten Informationen zu ändern.

#### Artikel 12

(1) Nimmt der Sicherheitsrat oder der Sanktionsausschuss eine natürliche oder juristische Person, Organisation oder Einrichtung in die Liste auf und legt er dafür eine entsprechende Begründung vor, so nimmt der Rat diese natürliche oder juristische Person, Organisation oder Einrichtung in Anhang I auf. Der Rat setzt die betreffende natürliche oder juristische Person, Organisation oder Einrichtung entweder auf direktem Weg, falls deren Anschrift bekannt ist, oder durch die Veröffentlichung einer Bekanntmachung von seinem Beschluss und der Begründung in Kenntnis, und gibt dabei dieser natürlichen oder juristischen Person, Organisation oder Einrichtung Gelegenheit zur Stellungnahme.

(2) Wird eine Stellungnahme unterbreitet oder werden stichhaltige neue Beweise vorgelegt, so überprüft der Rat seinen Beschluss und unterrichtet die betreffende Person, Organisation oder Einrichtung entsprechend.

#### Artikel 13

Beschließen die Vereinten Nationen, eine Person, Organisation oder Einrichtung von der Liste zu streichen oder die der Identifizierung dienenden Angaben zu einer in der Liste aufgeführten Person, Organisation oder Einrichtung zu ändern, so ändert der Rat Anhang I entsprechend.

#### Artikel 14

Anhang I enthält, soweit verfügbar, auch Angaben, die vom Sicherheitsrat oder vom Sanktionsausschuss übermittelt werden und die zur Identifizierung der betreffenden natürlichen oder juristischen Personen, Organisationen oder Einrichtungen erforderlich sind. In Bezug auf natürliche Personen können diese Angaben Name, einschließlich Aliasnamen, Geburtsdatum und -ort, Staatsangehörigkeit, Reisepass- und Personalausweisnummern, Geschlecht, Anschrift, soweit bekannt, sowie Funktion oder Beruf umfassen. In Bezug auf juristische Personen, Organisationen oder Einrichtungen können diese Angaben Name, Ort und Datum der Registrierung, Registriernummer und Geschäftsort umfassen. Anhang I enthält ferner das Datum der Bezeichnung durch den Sicherheitsrat oder den Sanktionsausschuss.

<sup>(1)</sup> ABl. C 69 vom 18.3.2010, S. 19.

*Artikel 15*

(1) Die Mitgliedstaaten legen Vorschriften zu Sanktionen bei Verstößen gegen diese Verordnung fest und ergreifen alle erforderlichen Maßnahmen zur Durchsetzung dieser Sanktionen. Die vorgesehenen Sanktionen müssen wirksam, verhältnismäßig und abschreckend sein.

(2) Die Mitgliedstaaten teilen der Kommission diese Vorschriften unverzüglich nach Inkrafttreten der Verordnung mit und setzen sie von allen späteren Änderungen in Kenntnis.

*Artikel 16*

(1) Die Mitgliedstaaten benennen die zuständigen Behörden im Sinne dieser Verordnung und weisen sie auf den oder über die in Anhang II aufgeführten Websites aus.

(2) Die Mitgliedstaaten teilen der Kommission ihre zuständigen Behörden unverzüglich nach Inkrafttreten dieser Verordnung mit und setzen sie von allen späteren Änderungen in Kenntnis.

(3) Enthält diese Verordnung eine Notifizierungs-, Informations- oder sonstige Mitteilungspflicht gegenüber der Kommission, so werden dazu die Anschrift und die anderen Kontaktdaten verwendet, die in Anhang II angegeben sind.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Geschehen zu Luxemburg am 26. April 2010.

*Im Namen des Rates*

*Die Präsidentin*

C. ASHTON

*Artikel 17*

Diese Verordnung gilt

- a) im Gebiet der Union einschließlich ihres Luftraums,
- b) an Bord der Luftfahrzeuge und Schiffe, die der Hoheitsgewalt eines Mitgliedstaats unterliegen,
- c) für Personen, die die Staatsangehörigkeit eines Mitgliedstaats besitzen, innerhalb und außerhalb des Gebiets der Union,
- d) für nach dem Recht eines Mitgliedstaats gegründete oder eingetragene juristische Personen, Organisationen oder Einrichtungen,
- e) für alle juristischen Personen, Organisationen oder Einrichtungen hinsichtlich aller Geschäfte, die ganz oder teilweise innerhalb der Union betrieben werden.

*Artikel 18*

Diese Verordnung tritt am Tag nach ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Union* in Kraft.

## ANHANG I

**IN DEN ARTIKELN 2 UND 8 GENANNTEN NATÜRLICHE UND JURISTISCHE PERSONEN, ORGANISATIONEN ODER EINRICHTUNGEN****I. Natürliche Personen**

1. Yasin Ali Baynah (alias a) Ali, Yasin Baynah, b) Ali, Yassin Mohamed, c) Baynah, Yasin, d) Baynah, Yassin, e) Baynax, Yasiin Cali, f) Beenah, Yasin, g) Beenah, Yassin, h) Beenax, Yasin, i) Beenax, Yassin, j) Benah, Yasin, k) Benah, Yassin, l) Benax, Yassin, m) Beynah, Yasin, n) Binah, Yassin, o) Cali, Yasiin Baynax) Geburtsdatum: ca. 1966. Staatsangehörigkeit: Somalia. Alternative Staatsangehörigkeit: Schweden. Aufenthaltsort: Rinkeby, Stockholm, Schweden; Mogadischu, Somalia.
2. Hassan Dahir Aweys (alias a) Ali, Sheikh Hassan Dahir Aweys, b) Awes, Hassan Dahir, c) Awes, Shaykh Hassan Dahir, d) Aweyes, Hassen Dahir, e) Aweys, Ahmed Dahir, f) Aweys, Sheikh, g) Aweys, Sheikh Hassan Dahir, h) Dahir, Aweys Hassan, i) Ibrahim, Mohammed Hassan, j) OAIS, Hassan Tahir, k) Uways, Hassan Tahir, l) „Hassan, Sheikh“) Geburtsdatum: 1935. Staatsangehörigkeit: Somalia. Aufenthaltsort: Somalia; Eritrea.
3. Hassan Abdullah Hersi Al-Turki (alias a) Al-Turki, Hassan, b) Turki, Hassan, c) Turki, Hassan Abdillahi Hersi, d) Turki, Sheikh Hassan, e) Xirsi, Xasan Cabdilaahi, f) Xirsi, Xasan Cabdulle) Geburtsdatum: ca. 1944. Geburtsort: Ogaden-Region, Äthiopien. Staatsangehörigkeit: Somalia. Aufenthaltsort: Somalia.
4. Ahmed Abdi aw-Mohamed (alias a) Abu Zubeyr, Muktar Abdirahman, b) Abuzubair, Muktar Abdulrahim, c) Aw Mohammed, Ahmed Abdi, d) Aw-Mohamud, Ahmed Abdi, e) „Godane“, f) „Godani“, g) „Mukhtar, Shaykh“, h) „Zubeyr, Abu“) Geburtsdatum: 10. Juli 1977. Geburtsort: Hargeisa, Somalia. Staatsangehörigkeit: Somalia.
5. Fuad Mohamed Khalaf (alias a) Fuad Mohamed Khalif, b) Fuad Mohamed Qalaf, c) Fuad Mohammed Kalaf, d) Fuad Mohamed Kalaf, e) Fuad Mohammed Khalif, f) Fuad Khalaf, g) Fuad Shongale, h) Fuad Shongole, i) Fuad Shangole, j) Fuad Songale, k) Fouad Shongale, l) Fuad Muhammad Khalaf Shongole) Staatsangehörigkeit: Somalia. Aufenthaltsort: Mogadischu, Somalia. Alternativer Aufenthaltsort: Somalia.
6. Bashir Mohamed Mahamoud (alias a) Bashir Mohamed Mahmoud, b) Bashir Mahmud Mohammed, c) Bashir Mohamed Mohamud, d) Bashir Mohamed Mohamoud, e) Bashir Yare, f) Bashir Qorgab, g) Gure Gap, h) „Abu Muscab“, i) „Qorgab“) Geburtsdatum: ca. 1979-82. Alternatives Geburtsdatum: 1982. Staatsangehörigkeit: Somalia. Aufenthaltsort: Mogadischu, Somalia.
7. Mohamed Sa'id (alias a) „Atom“, b) Mohamed Sa'id Atom, c) Mohamed Siad Atom) Geburtsdatum: ca. 1966. Geburtsort: Galgala, Somalia. Aufenthaltsort: Galgala, Somalia. Alternativer Aufenthaltsort: Badhan, Somalia.
8. Fares Mohammed Mana'a (alias a) Faris Mana'a, b) Fares Mohammed Mana'a) Geburtsdatum: 8. Februar 1965. Geburtsort: Sadah, Jemen. Reisepass-Nr.: 00514146; Ausstellungsort: Sanaa, Jemen. Personalausweis-Nr.: 1417576; Ausstellungsort: Al-Amana, Jemen; Ausstellungsdatum: 7. Januar 1996.

**II. Juristische Personen, Organisationen oder Einrichtungen**

AL-SHABAAB (alias a) Al-Shabab, b) Shabaab, c) The Youth, d) Mujahidin Al-Shabaab Movement, e) Mujahideen Youth Movement, f) Mujahidin Youth Movement, g) MYM, h) Harakat Shabab Al-Mujahidin, i) Hizbul Shabaab, j) Hisb'ul Shabaab, k) Al-Shabaab Al-Islamiya, l) Youth Wing, m) Al-Shabaab Al-Islaam, n) Al-Shabaab Al-Jihaad, o) The Unity Of Islamic Youth, p) Harakat Al-Shabaab Al-Mujaahidiin, q) Harakatul Shabaab Al Mujaahidiin, r) Mujaahidiin Youth Movement) Ort: Somalia.

---

## ANHANG II

**WEBSITES FÜR INFORMATIONEN ÜBER DIE IN ARTIKEL 3 ABSATZ 2 UND IN DEN ARTIKELN 5, 6 UND 9 GENANNTEN ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN SOWIE ANSCHRIFT FÜR NOTIFIKATIONEN AN DIE EUROPÄISCHE KOMMISSION**

## BELGIEN

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

## BULGARIEN

<http://www.mfa.government.bg>

## TSCHECHISCHE REPUBLIK

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

## DÄNEMARK

<http://www.um.dk/da/menu/Udenrigspolitik/FredSikkerhedOgInternationalRetsorden/Sanktioner/>

## DEUTSCHLAND

<http://www.bmw.de/BMWi/Navigation/Außenwirtschaft/Außenwirtschaftsrecht/embargos.html>

## ESTLAND

[http://www.vm.ee/est/kat\\_622/](http://www.vm.ee/est/kat_622/)

## IRLAND

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

## GRIECHENLAND

<http://www.yplex.gov.gr/www.mfa.gr/en-US/Policy/Multilateral+Diplomacy/International+Sanctions/>

## SPANIEN

[www.mae.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones+Internacionales](http://www.mae.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones+Internacionales)

## FRANKREICH

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

## ITALIEN

<http://www.esteri.it/UE/deroghe.html>

## ZYPERN

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

## LETTLAND

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

## LITAUEN

<http://www.urm.lt/sanctions>

## LUXEMBURG

<http://www.mae.lu/sanctions>

## UNGARN

[http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi\\_szankciok/felelos\\_illetekes\\_hatosagok.htm](http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/felelos_illetekes_hatosagok.htm)

## MALTA

[http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions\\_monitoring.asp](http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp)

## NIEDERLANDE

[www.minbuza.nl/nl/Onderwerpen/Internationale\\_rechtsorde/Internationale\\_Sancties/Bevoegde\\_instnties\\_algemeen](http://www.minbuza.nl/nl/Onderwerpen/Internationale_rechtsorde/Internationale_Sancties/Bevoegde_instnties_algemeen)

## ÖSTERREICH

[http://www.bmeia.gv.at/view.php?f\\_id=12750&LNG=en&version=](http://www.bmeia.gv.at/view.php?f_id=12750&LNG=en&version=)

## POLEN

<http://www.msz.gov.pl>

## PORTUGAL

<http://www.mne.gov.pt/mne/pt/AutMedidasRestritivas.htm>

## RUMÄNIEN

<http://www.mae.ro/index.php?unde=doc&id=32311&idlnk=1&cat=3>

## SLOWENIEN

[http://www.mzz.gov.si/si/zunanja\\_politika/mednarodna\\_varnost/omejevalni\\_ukrepi/](http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/)

## SLOWAKEI

<http://www.foreign.gov.sk>

## FINNLAND

<http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet>

## SCHWEDEN

<http://www.ud.se/sanktioner>

## VEREINIGTES KÖNIGREICH

<http://www.fco.gov.uk/en/about-us/what-we-do/services-we-deliver/business-services/export-controls-sanctions/>

Anschrift für Notifikationen an die Europäische Kommission:

Europäische Kommission  
GD Auswärtige Beziehungen  
Direktion A — Krisenplattform und Politikkoordinierung der GASP  
Referat A.2. — Krisenreaktion und Konfliktvermeidung  
CHAR 12/106  
B-1049  
Bruxelles/Brüssel (Belgien)  
E-mail: [relex-sanctions@ec.europa.eu](mailto:relex-sanctions@ec.europa.eu)  
Tel.: (32-2) 295 55 85  
Telefax: (32-2) 299 08 73

---

**VERORDNUNG (EU) Nr. 357/2010 DER KOMMISSION****vom 23. April 2010****zur Änderung der Verordnung (EU) Nr. 185/2010 vom 4. März 2010 zur Festlegung von detaillierten Maßnahmen für die Durchführung der gemeinsamen Grundstandards für die Luftsicherheit****(Text von Bedeutung für den EWR)**

DIE EUROPÄISCHE KOMMISSION —

gestützt auf den Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen Union,

gestützt auf die Verordnung (EG) Nr. 300/2008 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 11. März 2008 über gemeinsame Vorschriften für die Sicherheit der Zivilluftfahrt und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 2320/2002 <sup>(1)</sup>, insbesondere auf Artikel 4 Absatz 3,

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) Die Verordnung (EG) Nr. 820/2008 der Kommission vom 8. August 2008 zur Festlegung von Maßnahmen für die Durchführung der gemeinsamen grundlegenden Normen für die Luftsicherheit <sup>(2)</sup> enthält Sicherheitsverfahren für Lieferungen von Flüssigkeiten und von manipulationssicheren Beuteln. Diese Verordnung wird jedoch am 29. April 2010 aufgehoben.
- (2) Die Verordnung (EU) Nr. 185/2010 der Kommission vom 4. März 2010 zur Festlegung von detaillierten Maßnahmen für die Durchführung der gemeinsamen Grundstandards für die Luftsicherheit <sup>(3)</sup> wird die Verordnung (EG) Nr. 820/2008 ersetzen. Die Verordnung (EU) Nr. 185/2010 enthält jedoch keine Sicherheitsverfahren für Lieferungen von Flüssigkeiten und von manipulations-sicheren Beuteln.
- (3) Zum Schutz der Zivilluftfahrt vor unrechtmäßigen Eingriffen, die ihre Sicherheit gefährden könnten, sollten Sicherheitsverfahren für Lieferungen von Flüssigkeiten,

Aerosolen und Gelen und von manipulationssicheren Beuteln, die an den Flughäfen der Union luftseitig verkauft werden, beibehalten werden. Diese Verfahren sollten daher in die Verordnung (EU) Nr. 185/2010 aufgenommen werden.

- (4) Die Verordnung (EU) Nr. 185/2010 wird ab dem 29. April 2010 gelten. Diese Verordnung sollte daher dringend in Kraft gesetzt werden, da sie ab demselben Datum gelten sollte.
- (5) Die Verordnung (EU) Nr. 185/2010 sollte daher entsprechend geändert werden.
- (6) Die in dieser Verordnung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des gemäß Artikel 19 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 300/2008 eingerichteten Ausschusses für Luftsicherheit in der Zivilluftfahrt —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

*Artikel 1*

Der Anhang der Verordnung (EU) Nr. 185/2010 wird entsprechend dem Anhang der vorliegenden Verordnung geändert.

*Artikel 2*Diese Verordnung tritt am Tag nach ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Union* in Kraft.

Sie gilt mit Wirkung vom 29. April 2010.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 23. April 2010

*Für die Kommission*  
*Der Präsident*  
 José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> ABl. L 97 vom 9.4.2008, S. 72.<sup>(2)</sup> ABl. L 221 vom 19.8.2008, S. 8.<sup>(3)</sup> ABl. L 55 vom 5.3.2010, S. 1.

## ANHANG

Der Anhang der Verordnung (EU) Nr. 185/2010 wird wie folgt geändert:

1. In Kapitel 8 wird folgende Ziffer 8.3 angefügt:

„8.3. ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN FÜR ZUR VERWENDUNG AN BORD BESTIMMTE LIEFERUNGEN VON FLÜSSIGKEITEN, AEROSOLEN UND GELEN UND MANIPULATIONSSICHEREN BEUTELN

1. Zur Verwendung an Bord bestimmte Lieferungen von manipulationssicheren Beuteln sind in manipulationssicherer Verpackung in einen luftseitigen Bereich oder einen Sicherheitsbereich zu liefern.
2. Nach der ersten Abnahme auf der Luftseite oder in einem Sicherheitsbereich sind die Flüssigkeiten, Aerosole und Gele sowie die manipulationssicheren Beutel bis zu ihrem endgültigen Verkauf an Bord des Luftfahrzeugs vor unbefugten Eingriffen zu schützen.
3. Die ausführlichen Vorschriften zu den zusätzlichen Sicherheitsbestimmungen für zur Verwendung an Bord bestimmte Lieferungen von Flüssigkeiten, Aerosolen und Gelen sowie manipulationssicheren Beuteln sind Gegenstand eines separaten Beschlusses.“

2. In Kapitel 9 wird folgende Ziffer 9.3 angefügt:

„9.3. ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN FÜR LIEFERUNGEN VON FLÜSSIGKEITEN, AEROSOLEN UND GELEN UND MANIPULATIONSSICHEREN BEUTELN

1. Lieferungen von manipulationssicheren Beuteln sind in manipulationssicherer Verpackung in einen luftseitigen Bereich jenseits der Stelle, an der die Bordkarten kontrolliert werden, oder in einen Sicherheitsbereich zu liefern.
  2. Nach der ersten Abnahme auf der Luftseite oder in einem Sicherheitsbereich und bis zu ihrem endgültigen Verkauf durch die Verkaufsstelle sind die Flüssigkeiten, Aerosole und Gele sowie die manipulationssicheren Beutel vor unbefugten Eingriffen zu schützen.
  3. Die ausführlichen Vorschriften zu den zusätzlichen Sicherheitsbestimmungen für Lieferungen von Flüssigkeiten, Aerosolen und Gelen sowie manipulationssicheren Beuteln sind Gegenstand eines separaten Beschlusses.“
-

**VERORDNUNG (EU) Nr. 358/2010 DER KOMMISSION**

**vom 23. April 2010**

**zur Änderung der Verordnung (EU) Nr. 185/2010 vom 4. März 2010 zur Festlegung von detaillierten Maßnahmen für die Durchführung der gemeinsamen Grundstandards für die Luftsicherheit**

**(Text von Bedeutung für den EWR)**

DIE EUROPÄISCHE KOMMISSION —

gestützt auf den Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen Union,

gestützt auf die Verordnung (EG) Nr. 300/2008 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 11. März 2008 über gemeinsame Vorschriften für die Sicherheit der Zivilluftfahrt und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 2320/2002<sup>(1)</sup>, insbesondere auf Artikel 4 Absatz 3,

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) Die Beschränkungen für das Mitführen von Flüssigkeiten, Aerosolen und Gelen durch Fluggäste, die mit Flügen aus Drittländern auf Flughäfen der Gemeinschaft ankommen und dort umsteigen, verursachen gewisse betriebliche Schwierigkeiten auf diesen Flughäfen und bereiten den betroffenen Fluggästen Unannehmlichkeiten.
- (2) Die Verordnung (EG) Nr. 820/2008 der Kommission vom 8. August 2008 zur Festlegung von Maßnahmen für die Durchführung der gemeinsamen grundlegenden Normen für die Luftsicherheit<sup>(2)</sup> sieht unter bestimmten Voraussetzungen Ausnahmen von diesen Beschränkungen vor. Nachdem sie sich davon überzeugt hat, dass diese Voraussetzungen auf Flughäfen in bestimmten Drittländern erfüllt sind und diese Länder in der Vergangenheit gut mit der Europäischen Union und ihren Mitgliedstaaten zusammengearbeitet haben, hat die Kommission entsprechende Ausnahmen genehmigt.
- (3) Da die Verordnung (EG) Nr. 820/2008 zum 29. April 2010 aufgehoben wird, werden auch diese Ausnahmen aufgehoben. Die Beschränkungen für das Mitführen von Flüssigkeiten, Aerosolen und Gelen durch Fluggäste, die mit Flügen aus Drittländern auf Flughäfen der Union ankommen und dort umsteigen, bleiben jedoch gemäß der Verordnung (EU) Nr. 297/2010 vom 9. April 2010

zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 272/2009 zur Ergänzung der gemeinsamen Grundstandards für die Sicherheit der Zivilluftfahrt<sup>(3)</sup> bestehen.

- (4) Die Ausnahmen von den Beschränkungen für das Mitführen von Flüssigkeiten, Aerosolen und Gelen durch Fluggäste, die mit Flügen aus Drittländern ankommen, sollten daher verlängert werden, solange diese Beschränkungen in Kraft bleiben, sofern diese Drittländer weiterhin die Voraussetzungen erfüllen, unter denen die Ausnahmen gewährt wurden.
- (5) Die Verordnung (EU) Nr. 185/2010 vom 4. März 2010 zur Festlegung von detaillierten Maßnahmen für die Durchführung der gemeinsamen Grundstandards für die Luftsicherheit<sup>(4)</sup> sollte daher entsprechend geändert werden.
- (6) Die Verordnung (EU) Nr. 297/2010 vom 9. April 2010 gilt ab dem 29. April 2010. Die vorliegende Verordnung sollte daher dringend in Kraft gesetzt werden, da sie ab demselben Datum gelten sollte.
- (7) Die in dieser Verordnung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des gemäß Artikel 19 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 300/2008 eingerichteten Ausschusses für Luftsicherheit in der Zivilluftfahrt —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

*Artikel 1*

Der Anhang der Verordnung (EU) Nr. 185/2010 wird entsprechend dem Anhang der vorliegenden Verordnung geändert.

*Artikel 2*

Diese Verordnung tritt am Tag nach ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Union* in Kraft.

Sie gilt ab dem 29. April 2010.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 23. April 2010

*Für die Kommission*

*Der Präsident*

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> ABl. L 97 vom 9.4.2008, S. 72.

<sup>(2)</sup> ABl. L 221 vom 19.8.2008, S. 8.

<sup>(3)</sup> ABl. L 90 vom 10.4.2010, S. 1.

<sup>(4)</sup> ABl. L 55 vom 5.3.2010, S. 1.

## ANHANG

Kapitel 4 des Anhangs wird wie folgt geändert:

1. Nummer 4.0.4 erhält folgende Fassung:

„4. Im Sinne dieses Anhangs gelten folgende Begriffsbestimmungen:

- a) ‚Flüssigkeiten, Aerosole und Gele‘ schließen Pasten, Lotionen, Mischungen von Flüssigkeiten und Feststoffen sowie den Inhalt von Druckbehältern, wie z. B. Zahnpasta, Haargel, Getränke, Suppen, Sirup, Parfum, Rasierschaum und andere Artikel mit ähnlicher Konsistenz, ein;
- b) ‚manipulationssicherer Beutel‘ ist ein Beutel, der den empfohlenen Leitlinien der Internationalen Zivilluftfahrt-Organisation (ICAO) für Sicherheitskontrollen entspricht.“

2. Nummer 4.1.3.4 erhält folgende Fassung:

„4. Von Fluggästen mitgeführte Flüssigkeiten, Aerosole und Gele können von der Kontrolle ausgenommen werden, wenn sie

- a) sich in Einzelbehältnissen mit einem Fassungsvermögen von nicht mehr als 100 Millilitern oder gleichwertigem Volumen in einem durchsichtigen, wieder verschließbaren Plastikbeutel mit einem Fassungsvermögen von nicht mehr als 1 Liter befinden, wobei der Beutelinhalt bequem in den vollständig geschlossenen Plastikbeutel passen muss; oder
- b) zur Verwendung während der Reise bestimmt sind und entweder für medizinische oder spezielle diätetische Zwecke (z. B. Babynahrung) gebraucht werden. Der Fluggast muss auf Aufforderung die Echtheit der Flüssigkeit/des Aerosols/des Gels, für die/das eine Ausnahme gewährt wurde, nachweisen; oder
- c) auf der Luftseite hinter der Stelle, an der die Bordkarten kontrolliert werden, erworben wurde, sofern die Verkaufsstelle genehmigten Sicherheitsverfahren unterliegt, welche Teil des Flughafensicherheitsprogramms sind, und sofern die Flüssigkeit/das Aerosol/das Gel in einem manipulationssicheren Beutel verpackt ist, der sichtbar einen hinreichenden Nachweis über den Kauf auf der Luftseite dieses Flughafens an diesem Tag enthält; oder
- d) im Sicherheitsbereich des Flughafens bei einer Verkaufsstelle erworben wurde, die genehmigten Sicherheitsverfahren unterliegt, welche Teil des Flughafensicherheitsprogramms sind; oder
- e) auf einem anderen Flughafen der Europäischen Union erworben wurde, sofern die Flüssigkeit/das Aerosol/das Gel in einem manipulationssicheren Beutel verpackt ist, der sichtbar einen hinreichenden Nachweis über den Kauf auf der Luftseite dieses Flughafens an diesem Tag enthält; oder
- f) an Bord eines Luftfahrzeuges eines Luftfahrtunternehmens der Gemeinschaft erworben wurde, sofern die Flüssigkeit/das Aerosol/das Gel in einem manipulationssicheren Beutel verpackt ist, der sichtbar einen hinreichenden Nachweis über den Kauf an Bord dieses Luftfahrzeuges an diesem Tag enthält; oder
- g) auf einem Flughafen eines Drittlandes erworben wurde, der in Anlage 4-D aufgeführt ist, sofern die Flüssigkeit/das Aerosol/das Gel in einem manipulationssicheren Beutel verpackt ist, der sichtbar einen hinreichenden Nachweis über den Kauf auf der Luftseite dieses Flughafens innerhalb der vorangehenden 36 Stunden enthält. Die unter dieser Nummer vorgesehenen Ausnahmen laufen am 29. April 2011 aus.“

3. Folgende Anlage 4-D wird angefügt:

**„ANLAGE 4-D**

Flughäfen, von denen Flüge nach Flughäfen der Union abgehen:

— **Kanada:**

Alle internationalen Flughäfen

— **Republik Kroatien:**

Flughafen Dubrovnik (DBV),

Flughafen Pula (PUY),

Flughafen Rijeka (RJK),

Flughafen Split (SPU),

Flughafen Zadar (ZAD),

Flughafen Zagreb (ZAG)

— **Malaysia:**

Internationaler Flughafen Kuala Lumpur (KUL)

— **Republik Singapur:**

Flughafen Changi (SIN)

— **Vereinigte Staaten von Amerika:**

Alle internationalen Flughäfen“

---

**VERORDNUNG (EU) Nr. 359/2010 DER KOMMISSION****vom 26. April 2010****zur Festlegung pauschaler Einfuhrwerte für die Bestimmung der für bestimmtes Obst und Gemüse geltenden Einfuhrpreise**

DIE EUROPÄISCHE KOMMISSION —

gestützt auf den Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen Union,

gestützt auf die Verordnung (EG) Nr. 1234/2007 des Rates vom 22. Oktober 2007 über eine gemeinsame Organisation der Agrarmärkte und mit Sondervorschriften für bestimmte landwirtschaftliche Erzeugnisse (Verordnung über die einheitliche GMO) <sup>(1)</sup>,gestützt auf die Verordnung (EG) Nr. 1580/2007 der Kommission vom 21. Dezember 2007 mit Durchführungsbestimmungen zu den Verordnungen (EG) Nr. 2200/96, (EG) Nr. 2201/96 und (EG) Nr. 1182/2007 des Rates im Sektor Obst und Gemüse <sup>(2)</sup>, insbesondere auf Artikel 138 Absatz 1,

in Erwägung nachstehenden Grundes:

Die in Anwendung der Ergebnisse der multilateralen Handelsverhandlungen der Uruguay-Runde von der Kommission festzulegenden, zur Bestimmung der pauschalen Einfuhrwerte zu berücksichtigenden Kriterien sind in der Verordnung (EG) Nr. 1580/2007 für die in ihrem Anhang XV Teil A aufgeführten Erzeugnisse und Zeiträume festgelegt —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

*Artikel 1*

Die in Artikel 138 der Verordnung (EG) Nr. 1580/2007 genannten pauschalen Einfuhrwerte sind in der Tabelle im Anhang zur vorliegenden Verordnung festgesetzt.

*Artikel 2*

Diese Verordnung tritt am 27. April 2010 in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 26. April 2010

*Für die Kommission,  
im Namen des Präsidenten,*

Jean-Luc DEMARTY

*Generaldirektor für Landwirtschaft und ländliche  
Entwicklung*<sup>(1)</sup> ABl. L 299 vom 16.11.2007, S. 1.<sup>(2)</sup> ABl. L 350 vom 31.12.2007, S. 1.

## ANHANG

**Pauschale Einfuhrwerte für die Bestimmung der für bestimmtes Obst und Gemüse geltenden Einfuhrpreise**

(EUR/100 kg)

KN-Code	Drittland-Code <sup>(1)</sup>	Pauschaler Einfuhrwert
0702 00 00	JO	94,2
	MA	84,5
	TN	113,3
	TR	95,1
	ZZ	96,8
0707 00 05	MA	47,7
	TR	115,4
	ZZ	81,6
0709 90 70	MA	86,8
	TR	95,1
	ZZ	91,0
0805 10 20	EG	46,1
	IL	59,5
	MA	53,3
	TN	49,5
	TR	75,7
	ZZ	56,8
0805 50 10	IL	58,2
	TR	67,6
	ZA	70,1
	ZZ	65,3
0808 10 80	AR	92,8
	BR	81,3
	CA	113,4
	CL	85,7
	CN	79,2
	MK	26,2
	NZ	120,4
	US	131,1
	UY	68,9
	ZA	83,0
	ZZ	88,2
0808 20 50	AR	92,3
	CL	102,3
	CN	76,1
	NZ	167,4
	ZA	86,8
	ZZ	105,0

<sup>(1)</sup> Nomenklatur der Länder gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1833/2006 der Kommission (ABl. L 354 vom 14.12.2006, S. 19). Der Code „ZZ“ steht für „Andere Ursprünge“.

# BESCHLÜSSE

## BESCHLUSS 2010/231/GASP DES RATES

vom 26. April 2010

### über restriktive Maßnahmen gegen Somalia und zur Aufhebung des Gemeinsamen Standpunkts 2009/138/GASP

DER RAT DER EUROPÄISCHEN UNION —

gestützt auf den Vertrag über die Europäische Union, insbesondere auf Artikel 29,

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) Der Rat hat am 10. Dezember 2002 aufgrund der Resolutionen 733 (1992), 1356 (2001) und 1425 (2002) des Sicherheitsrates der Vereinten Nationen über ein Waffenembargo gegen Somalia den Gemeinsamen Standpunkt 2002/960/GASP über restriktive Maßnahmen gegen Somalia <sup>(1)</sup> angenommen.
- (2) Der Rat hat am 16. Februar 2009 den Gemeinsamen Standpunkt 2009/138/GASP des Rates vom 16. Februar 2009 über restriktive Maßnahmen gegen Somalia und zur Aufhebung des Gemeinsamen Standpunkts 2002/960/GASP <sup>(2)</sup> angenommen, um die Resolution 1844 (2008) des Sicherheitsrates der Vereinten Nationen umzusetzen, mit der restriktive Maßnahmen gegen diejenigen ergriffen werden, die einen friedlichen politischen Prozess zu verhindern oder zu blockieren suchen oder die die Übergangs-Bundesinstitutionen Somalias oder die Mission der Afrikanischen Union in Somalia (AMISOM) durch Gewalt gefährden oder durch ihr Handeln die Stabilität in Somalia oder in der Region untergraben.
- (3) Der Rat hat am 1. März 2010 den Beschluss 2010/126/GASP zur Änderung des Gemeinsamen Standpunkts 2009/138/GASP <sup>(3)</sup> und zur Umsetzung der Resolution 1907 (2009) des Sicherheitsrates der Vereinten Nationen angenommen, mit der alle Staaten aufgefordert wurden, nach Maßgabe ihrer nationalen Befugnisse und Rechtsvorschriften und im Einklang mit dem Völkerrecht in ihrem Hoheitsgebiet, einschließlich ihrer Seehäfen und Flughäfen, alle Ladungen auf dem Weg nach oder aus Somalia zu überprüfen, falls der betreffende Staat über Informationen verfügt, die hinreichende Gründe für die Annahme liefern, dass die Ladung Gegenstände enthält, deren Lieferung, Verkauf, Weitergabe oder Ausfuhr nach dem gemäß Ziffer 5 der Resolution 733 (1992) des Sicherheitsrates der Vereinten Nationen verhängten und in späteren Resolutionen weiter ausgeführten und geänderten allgemeinen und vollständigen Waffenembargo gegen Somalia verboten ist.
- (4) Der Sicherheitsrat der Vereinten Nationen (nachstehend „Sicherheitsrat“ genannt) hat am 19. März 2010 die Resolution 1916 (2010) angenommen, in der unter anderem das in Nummer 3 seiner Resolution 1558 (2004) genannte Mandat der Überwachungsgruppe verlängert und beschlossen wurde, einige Beschränkungen und Verpflichtungen im Rahmen der Sanktionsregelung zu lockern, damit internationale, regionale und subregionale Organisationen Versorgungsgüter und technische Hilfe bereitstellen können und eine rasche Bereitstellung dringend benötigter humanitärer Hilfe durch die Vereinten Nationen sichergestellt werden kann.
- (5) Am 12. April 2010 hat der mit Absatz 11 der Resolution 751 (1992) des Sicherheitsrats eingesetzte Sanktionsausschuss für Somalia (nachstehend „Sanktionsausschuss“ genannt) die Liste der Personen und Organisationen festgelegt, gegen die restriktive Maßnahmen verhängt werden.
- (6) Der Klarheit halber sollten die Maßnahmen, die durch den Gemeinsamen Standpunkt 2009/138/GASP in der durch den Beschluss 2010/126/GASP des Rates geänderten Fassung verhängt wurden, und die in der Resolution 1916 (2010) des Sicherheitsrates der Vereinten Nationen vorgesehenen Ausnahmen in einem einzigen Rechtsinstrument zusammengefasst werden.
- (7) Der Gemeinsame Standpunkt 2009/138/GASP sollte daher aufgehoben werden.
- (8) Dieser Beschluss steht im Einklang mit den Grundrechten und Grundsätzen, die insbesondere mit der Charta der Grundrechte der Europäischen Union <sup>(4)</sup> anerkannt wurden, vor allem mit dem Recht auf einen wirksamen Rechtsbehelf und ein unparteiisches Gericht, dem Eigentumsrecht und dem Recht auf den Schutz personenbezogener Daten. Dieser Beschluss sollte unter Wahrung dieser Rechte und Grundsätze angewandt werden.
- (9) Dieser Beschluss achtet ferner in vollem Umfang die Verpflichtungen der Mitgliedstaaten im Rahmen der Charta der Vereinten Nationen sowie den rechtlich bindenden Charakter der Resolutionen des Sicherheitsrates.

<sup>(1)</sup> ABl. L 334 vom 11.12.2002, S. 1.

<sup>(2)</sup> ABl. L 46 vom 17.2.2009, S. 73.

<sup>(3)</sup> ABl. L 51 vom 2.3.2010, S. 18.

<sup>(4)</sup> ABl. C 364 vom 18.12.2000, S. 1.

- (10) Das Verfahren zur Änderung der Liste im Anhang dieses Beschlusses sollte unter anderem vorsehen, dass den bezeichneten Personen oder Organisationen die Gründe für ihre Aufnahme in die vom Sanktionsausschuss der Vereinten Nationen übermittelte Liste mitgeteilt werden, damit sie Gelegenheit erhalten, Bemerkungen vorzubringen. Werden Bemerkungen unterbreitet oder werden stichhaltige neue Beweise vorgelegt, so sollte der Rat seinen Beschluss im Lichte dieser Bemerkungen überprüfen und die betreffende Person oder Organisation entsprechend unterrichten.
- (11) Die Union muss weiter tätig werden, um bestimmte Maßnahmen durchzuführen —

HAT FOLGENDEN BESCHLUSS ERLASSEN:

#### Artikel 1

- (1) Die Lieferung, der Verkauf oder die Weitergabe — direkt oder indirekt — von Rüstungsgütern und sonstigem Wehrmaterial jeder Art, einschließlich Waffen und Munition, Militärfahrzeugen und -ausrüstung, paramilitärischer Ausrüstung und entsprechender Ersatzteile an Somalia durch Staatsangehörige der Mitgliedstaaten oder vom Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten aus ist unabhängig davon, ob diese Güter ihren Ursprung im Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten haben oder nicht, untersagt.
- (2) Die direkte oder indirekte Bereitstellung von technischer Beratung für Somalia sowie von finanzieller oder sonstiger Hilfe und von Ausbildung im Zusammenhang mit militärischen Tätigkeiten, insbesondere auch von technischer Ausbildung und Hilfe im Zusammenhang mit der Bereitstellung, Herstellung, Wartung oder Nutzung der in Absatz 1 aufgeführten Güter, durch Staatsangehörige der Mitgliedstaaten oder vom Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten aus ist untersagt.
- (3) Die Absätze 1 und 2 finden keine Anwendung auf
- a) die Lieferung, den Verkauf oder die Weitergabe von Rüstungsgütern und sonstigem Wehrmaterial jeder Art und auf die direkte oder indirekte Bereitstellung von technischer Beratung, von finanzieller oder sonstiger Hilfe und von Ausbildung im Zusammenhang mit militärischen Tätigkeiten, die ausschließlich zur Unterstützung von AMISOM oder zur Nutzung durch AMISOM nach Nummer 4 der Resolution 1744 (2007) des Sicherheitsrates der Vereinten Nationen oder ausschließlich zur Nutzung durch Staaten und regionale Organisationen, die Maßnahmen nach Nummer 6 der Resolution 1851 (2008) des Sicherheitsrates der Vereinten Nationen und Nummer 10 der Resolution 1846 (2008) des Sicherheitsrates der Vereinten Nationen durchführen, bestimmt sind;
- b) die Lieferung, den Verkauf oder die Weitergabe von Rüstungsgütern und sonstigem Wehrmaterial jeder Art und auf die direkte oder indirekte Bereitstellung von technischer Beratung, die ausschließlich als Beitrag zum Aufbau der Institutionen des Sicherheitssektors bestimmt sind, im Einklang mit dem politischen Prozess nach den Nummern 1, 2 und 3 der Resolution 1744 (2007) des Sicherheitsrates der Vereinten Nationen, sofern der Sanktionsausschuss innerhalb von fünf Arbeitstagen nach der entsprechenden Mitteilung keine ablehnende Entscheidung getroffen hat;
- c) die Lieferung, den Verkauf oder die Weitergabe von ausschließlich für humanitäre oder Schutzzwecke bestimmtem

nichtletalen militärischen Gerät oder von Ausstattungen für die im Rahmen des Friedens- und Aussöhnungsprozesses durchgeführten Programme der Union oder der Mitgliedstaaten zum Aufbau von Institutionen — auch im Sicherheitsbereich —, wie sie von dem Sanktionsausschuss zugelassen wurden, und auf Schutzkleidung, einschließlich Körperschutzwesten und Militärhelmen, die vom Personal der Vereinten Nationen, Medienvertretern und humanitären Helfern und Entwicklungshelfern sowie beigeordnetem Personal ausschließlich zur eigenen Verwendung vorübergehend nach Somalia ausgeführt wird.

#### Artikel 2

Die in Artikel 3, Artikel 5 Absatz 1 und Artikel 6 Absätze 1 und 2 vorgesehenen restriktiven Maßnahmen werden gegen Personen und Einrichtungen verhängt, die nach Feststellung des Sanktionsausschusses

- an Handlungen beteiligt sind oder Handlungen unterstützen, die den Frieden, die Sicherheit oder die Stabilität in Somalia bedrohen, einschließlich Handlungen, die das Abkommen von Dschibuti vom 18. August 2008 oder den politischen Prozess bedrohen oder die Übergangs-Bundesinstitutionen oder die AMISOM mit Gewalt bedrohen;
- gegen das Waffenembargo und die damit zusammenhängenden Maßnahmen nach Artikel 1 verstoßen haben;
- die Gewährung humanitärer Hilfe an Somalia oder den Zugang zu humanitärer Hilfe oder die Verteilung humanitärer Hilfsgüter in Somalia behindern.

Die betreffenden Personen und Organisationen sind im Anhang aufgeführt.

#### Artikel 3

Die Mitgliedstaaten treffen die erforderlichen Maßnahmen, um die direkte und indirekte Lieferung, den direkten und indirekten Verkauf oder die direkte und indirekte Weitergabe von Waffen und militärischer Ausrüstung und die direkte oder indirekte Bereitstellung von technischer Hilfe oder Ausbildung, finanzieller Hilfe und sonstiger Hilfe einschließlich Investitionen, Vermittlungsdienste oder anderer finanzieller Dienste im Zusammenhang mit militärischen Aktivitäten oder der Lieferung, dem Verkauf, der Weitergabe, der Herstellung, der Instandhaltung oder der Nutzung von Waffen und militärischer Ausrüstung an Personen oder Einrichtungen nach Artikel 2 zu verhindern.

#### Artikel 4

(1) Die Mitgliedstaaten überprüfen gemäß ihren nationalen Befugnissen und Rechtsvorschriften und im Einklang mit dem Völkerrecht in ihrem Hoheitsgebiet, einschließlich ihrer Flughäfen und Seehäfen, alle Ladungen auf dem Weg nach oder aus Somalia, falls sie über Informationen verfügen, die hinreichende Gründe für die Annahme liefern, dass die Ladung Gegenstände enthält, deren Lieferung, Verkauf, Weitergabe oder Ausfuhr nach Artikel 3 verboten ist.

(2) Für Flugzeuge und Schiffe, die Ladung nach oder aus Somalia befördern, gilt die Pflicht einer zusätzlichen Vorabmeldung aller Güter, die in einen Mitgliedstaat verbracht werden oder diesen verlassen.

(3) Die Mitgliedstaaten beschlagnahmen und entsorgen (entweder durch Vernichtung oder Unbrauchbarmachung) die von ihnen entdeckte Gegenstände, deren Lieferung, Verkauf, Weitergabe oder Ausfuhr nach Artikel 3 verboten ist.

#### Artikel 5

(1) Die Mitgliedstaaten treffen die erforderlichen Maßnahmen, um zu verhindern, dass die Personen nach Artikel 2 in ihr Hoheitsgebiet einreisen oder durch ihr Hoheitsgebiet durchreisen.

(2) Absatz 1 verpflichtet die Mitgliedstaaten nicht dazu, ihren eigenen Staatsangehörigen die Einreise in ihr Hoheitsgebiet zu verweigern.

(3) Absatz 1 findet keine Anwendung, wenn der Sanktionsausschuss

- a) im Einzelfall feststellt, dass eine solche Einreise oder Durchreise aus humanitären Gründen, einschließlich religiöser Pflichten, gerechtfertigt ist;
- b) im Einzelfall feststellt, dass eine Ausnahmeregelung auf sonstige Weise die Ziele des Friedens und der nationalen Aussöhnung in Somalia und der Stabilität in der Region fördern würde.
- (4) Genehmigt ein Mitgliedstaat nach Absatz 3 vom Sanktionsausschuss benannten Personen die Einreise in sein Hoheitsgebiet oder die Durchreise durch sein Hoheitsgebiet, so gilt die Genehmigung nur für den Zweck, für den sie erteilt wurde, und für die davon betroffenen Personen.

#### Artikel 6

(1) Sämtliche Gelder und wirtschaftlichen Ressourcen, die sich im Eigentum oder unter der unmittelbaren oder mittelbaren Kontrolle der Personen oder Organisationen nach Artikel 2 befinden oder die von Organisationen gehalten werden, die sich im Eigentum oder unter der unmittelbaren oder mittelbaren Kontrolle dieser Personen oder von Personen oder Organisationen befinden, die in ihrem Namen oder auf ihre Anweisung handeln und vom Sanktionsausschuss benannt wurden, werden eingefroren. Die betreffenden Personen und Organisationen sind im Anhang aufgeführt.

(2) Den Personen oder Organisationen nach Absatz 1 dürfen weder unmittelbar noch mittelbar Gelder oder wirtschaftliche Ressourcen zur Verfügung gestellt werden oder zugute kommen.

(3) Die Mitgliedstaaten können Ausnahmen von den in den Absätzen 1 und 2 genannten Maßnahmen in Bezug auf Gelder und wirtschaftliche Ressourcen zulassen, die

- a) für Grundaussgaben, unter anderem für die Bezahlung von Nahrungsmitteln, Mieten oder Hypotheken, Medikamenten und medizinischer Behandlung, Steuern, Versicherungsprämien und Gebühren öffentlicher Versorgungseinrichtungen notwendig sind;

b) ausschließlich der Bezahlung angemessener Honorare und der Rückerstattung von Ausgaben im Zusammenhang mit der Leistung rechtskundiger Dienste dienen;

c) ausschließlich der Bezahlung von Gebühren oder Kosten für die routinemäßige Verwahrung oder Verwaltung eingefrorener Gelder und wirtschaftlicher Ressourcen im Einklang mit innerstaatlichen Rechtsvorschriften dienen;

d) für außerordentliche Ausgaben erforderlich sind — nach Mitteilung durch den betreffenden Mitgliedstaat und Billigung durch den Sanktionsausschuss;

e) Gegenstand eines Pfandrechts oder einer Entscheidung eines Gerichts, einer Verwaltungsstelle oder eines Schiedsgerichts sind, in welchem Fall die Gelder und wirtschaftlichen Ressourcen für die Erfüllung von Forderungen aus diesem Pfandrecht oder dieser Entscheidung verwendet werden können, vorausgesetzt, das Pfandrecht oder die Entscheidung bestand vor der Benennung der betreffenden Person oder Organisation durch den Sanktionsausschuss, begünstigt nicht eine Person oder Organisationen nach Artikel 2 und wurde dem Sanktionsausschuss durch den betreffenden Mitgliedstaat mitgeteilt.

(4) Die Ausnahmen nach Absatz 3 Buchstaben a, b und c können gewährt werden, nachdem der betreffende Mitgliedstaat dem Sanktionsausschuss seine Absicht mitgeteilt hat, gegebenenfalls den Zugang zu diesen Geldern und wirtschaftlichen Ressourcen zu genehmigen, und der Sanktionsausschuss innerhalb von drei Arbeitstagen nach der Mitteilung keine ablehnende Entscheidung getroffen hat.

(5) Absatz 2 gilt nicht für die Gutschrift — auf eingefrorenen Konten — von

- a) Zinsen und sonstigen Erträgen dieser Konten oder
- b) fälligen Zahlungen aufgrund von Verträgen, Vereinbarungen oder Verpflichtungen, die vor dem Datum geschlossen oder eingegangen wurden oder entstanden sind, ab dem auf diese Konten restriktive Maßnahmen Anwendung fanden,

mit der Maßgabe, dass diese Zinsen, sonstigen Erträge und Zahlungen weiterhin unter Absatz 1 fallen.

(6) Die Absätze 1 und 2 finden keine Anwendung auf die Zurverfügungstellung von Geldern, anderen finanziellen Vermögenswerten oder wirtschaftlichen Ressourcen, die erforderlich sind, um die rasche Bereitstellung dringend benötigter humanitärer Hilfe in Somalia durch die Vereinten Nationen, ihre Sonderorganisationen oder -programme und humanitäre Hilfe während humanitäre Organisationen mit Beobachterstatus bei der Generalversammlung der Vereinten Nationen oder ihre Durchführungspartner zu gewährleisten.

#### Artikel 7

Der Rat erstellt die Liste im Anhang und ändert diese entsprechend den Feststellungen entweder des Sicherheitsrates oder des Sanktionsausschusses.

*Artikel 8*

(1) Nimmt der Sicherheitsrat oder der Sanktionsausschuss eine Person oder Organisation in die Liste auf und hat dafür eine entsprechende Begründung vorgelegt, so nimmt der Rat diese Person oder Organisation in den Anhang auf. Der Rat setzt die betreffende Person oder Organisation entweder auf direktem Weg, falls deren Anschrift bekannt ist, oder durch die Veröffentlichung einer Bekanntmachung von seinem Beschluss und der Begründung in Kenntnis, und gibt dabei dieser Person oder Organisation Gelegenheit zur Stellungnahme.

(2) Wird eine Stellungnahme unterbreitet oder werden stichhaltige neue Beweise vorgelegt, so überprüft der Rat seinen Beschluss und unterrichtet die betreffende Person oder Organisation entsprechend.

*Artikel 9*

Der Anhang enthält, soweit verfügbar, auch Angaben, die vom Sicherheitsrat oder vom Sanktionsausschuss übermittelt werden und die zur Identifizierung der betreffenden Personen oder Organisationen erforderlich sind. In Bezug auf Personen können diese Angaben Name, einschließlich Aliasnamen, Geburtsdatum und -ort, Staatsangehörigkeit, Reisepass- und Personalausweisnummern, Geschlecht, Anschrift, soweit bekannt, sowie Funktion oder Beruf umfassen. In Bezug auf Organisationen können diese Angaben Name, Ort und Datum der Registrierung, Regis-

triernummer und Geschäftsort umfassen. Der Anhang enthält ferner das Datum der Bezeichnung durch den Sicherheitsrat oder den Sanktionsausschuss.

*Artikel 10*

Dieser Beschluss wird im Einklang mit einschlägigen Beschlüssen des Sicherheitsrates gegebenenfalls überprüft, geändert oder aufgehoben.

*Artikel 11*

Der Gemeinsame Standpunkt 2009/138/GASP wird aufgehoben.

*Artikel 12*

Dieser Beschluss tritt am Tag seiner Annahme in Kraft.

Geschehen zu Luxemburg am 26. April 2010.

*Im Namen des Rates*  
*Die Präsidentin*  
C. ASHTON

## ANHANG

## LISTE DER IN ARTIKEL 2 GENANNTEN PERSONEN UND ORGANISATIONEN

## I. Personen

1. Yasin Ali Baynah (alias a) Ali, Yasin Baynah, b) Ali, Yassin Mohamed, c) Baynah, Yasin, d) Baynah, Yassin, e) Baynax, Yasiin Cali, f) Beenah, Yasin, g) Beenah, Yassin, h) Beenax, Yasin, i) Beenax, Yassin, j) Benah, Yasin, k) Benah, Yassin, l) Benax, Yassin, m) Beynah, Yasin, n) Binah, Yassin, o) Cali, Yasiin Baynax) Geburtsdatum: ca. 1966. Staatsangehörigkeit: Somalia. Alternative Staatsangehörigkeit: Schweden. Aufenthaltsort: Rinkeby, Stockholm, Schweden; Mogadischu, Somalia.
2. Hassan Dahir Aweys (alias a) Ali, Sheikh Hassan Dahir Aweys, b) Awes, Hassan Dahir, c) Awes, Shaykh Hassan Dahir, d) Aweyes, Hassen Dahir, e) Aweys, Ahmed Dahir, f) Aweys, Sheikh, g) Aweys, Sheikh Hassan Dahir, h) Dahir, Aweys Hassan, i) Ibrahim, Mohammed Hassan, j) OALS, Hassan Tahir, k) Uways, Hassan Tahir, l) „Hassan, Sheikh“) Geburtsdatum: 1935. Staatsangehörigkeit: Somalia. Aufenthaltsort: Somalia; Eritrea.
3. Hassan Abdullah Hersi Al-Turki (alias a) Al-Turki, Hassan, b) Turki, Hassan, c) Turki, Hassan Abdillahi Hersi, d) Turki, Sheikh Hassan, e) Xirsi, Xasan Cabdilaahi, f) Xirsi, Xasan Cabdulle) Geburtsdatum: ca. 1944. Geburtsort: Ogaden-Region, Äthiopien. Staatsangehörigkeit: Somalia. Aufenthaltsort: Somalia.
4. Ahmed Abdi aw-Mohamed (alias a) Abu Zubeyr, Muktar Abdirahman, b) Abuzubair, Muktar Abdulrahim, c) Aw Mohammed, Ahmed Abdi, d) Aw-Mohamud, Ahmed Abdi, e) „Godane“, f) „Godani“, g) „Mukhtar, Shaykh“, h) „Zubeyr, Abu“) Geburtsdatum: 10. Juli 1977. Geburtsort: Hargeisa, Somalia. Staatsangehörigkeit: Somalia.
5. Fuad Mohamed Khalaf (alias a) Fuad Mohamed Khalif, b) Fuad Mohamed Qalaf, c) Fuad Mohammed Kalaf, d) Fuad Mohamed Kalaf, e) Fuad Mohammed Khalif, f) Fuad Khalaf, g) Fuad Shongale, h) Fuad Shongole, i) Fuad Shangole, j) Fuad Songale, k) Fouad Shongale, l) Fuad Muhammad Khalaf Shongole) Staatsangehörigkeit: Somalia. Aufenthaltsort: Mogadischu, Somalia. Alternativer Aufenthaltsort: Somalia.
6. Bashir Mohamed Mahamoud (alias a) Bashir Mohamed Mahmoud, b) Bashir Mahmud Mohammed, c) Bashir Mohamed Mohamud, d) Bashir Mohamed Mohamoud, e) Bashir Yare, f) Bashir Qorgab, g) Gure Gap, h) „Abu Muscab“, i) „Qorgab“) Geburtsdatum: ca. 1979-82. Alternatives Geburtsdatum: 1982. Staatsangehörigkeit: Somalia. Aufenthaltsort: Mogadischu, Somalia.
7. Mohamed Sa'id (alias a) „Atom“, b) Mohamed Sa'id Atom, c) Mohamed Siad Atom) Geburtsdatum: ca. 1966. Geburtsort: Galgala, Somalia. Aufenthaltsort: Galgala, Somalia. Alternativer Aufenthaltsort: Badhan, Somalia.
8. Fares Mohammed Mana'a (alias a) Faris Mana'a, b) Fares Mohammed Manaa) Geburtsdatum: 8. Februar 1965. Geburtsort: Sadah, Jemen. Reisepass-Nr.: 00514146; Ausstellungsort: Sanaa, Jemen. Personalausweis-Nr.: 1417576; Ausstellungsort: Al-Amana, Jemen; Ausstellungsdatum: 7. Januar 1996.

## II. Organisationen

AL-SHABAAB (alias a) Al-Shabab, b) Shabaab, c) The Youth, d) Mujahidin Al-Shabaab Movement, e) Mujahideen Youth Movement, f) Mujahidin Youth Movement, g) MYM, h) Harakat Shabab Al-Mujahidin, i) Hizbul Shabaab, j) Hisb'ul Shabaab, k) Al-Shabaab Al-Islamiya, l) Youth Wing, m) Al-Shabaab Al-Islaam, n) Al-Shabaab Al-Jihaad, o) The Unity Of Islamic Youth, p) Harakat Al-Shabaab Al-Mujaahidiin, q) Harakatul Shabaab Al Mujaahidiin, r) Mujaahidiin Youth Movement) Ort: Somalia.

---

**BESCHLUSS 2010/232/GASP DES RATES****vom 26. April 2010****zur Verlängerung der restriktiven Maßnahmen gegen Birma/Myanmar**

DER RAT DER EUROPÄISCHEN UNION —

gestützt auf den Vertrag über die Europäische Union, insbesondere auf Artikel 29,

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) Der Rat hat am 27. April 2006 den Gemeinsamen Standpunkt 2006/318/GASP zur Verlängerung der restriktiven Maßnahmen gegen Birma/Myanmar<sup>(1)</sup> angenommen. Diese Maßnahmen ersetzen die vorherigen Maßnahmen, von denen die ersten 1996 mit dem Gemeinsamen Standpunkt 96/635/GASP<sup>(2)</sup> angenommen worden waren.
- (2) Mit dem am 27. April 2009 angenommenen Gemeinsamen Standpunkt 2009/351/GASP des Rates<sup>(3)</sup> wurde die Geltungsdauer des Gemeinsamen Standpunkts 2006/318/GASP bis zum 30. April 2010 verlängert.
- (3) Angesichts der Situation in Birma/Myanmar und insbesondere der Tatsache, dass sich die Menschenrechtssituation nicht gebessert hat und keine substanziellen Fortschritte in Richtung auf einen alle Seiten einschließenden Demokratisierungsprozess erkennbar sind, auch wenn ein neues Wahlgesetz erlassen wurde und die Regierung des Landes für 2010 Mehrparteienvahlen angekündigt hat, sollten die mit dem Gemeinsamen Standpunkt 2006/318/GASP verhängten restriktiven Maßnahmen um weitere 12 Monate verlängert werden.
- (4) Die Listen der Personen und Unternehmen, die diesen restriktiven Maßnahmen unterliegen, sollten geändert werden, um Veränderungen in der Regierung, den Sicherheitskräften, dem Staatsrat für Frieden und Entwicklung und der Verwaltung von Birma/Myanmar sowie in der persönlichen Situation der betroffenen Personen Rechnung zu tragen und um die Liste der Unternehmen, die sich im Besitz oder unter der Kontrolle des Regimes von Birma/Myanmar oder von mit dem Regime verbundenen Personen befinden, auf den neuesten Stand zu bringen.
- (5) Weitere Maßnahmen der Union sind erforderlich, damit bestimmte Maßnahmen durchgeführt werden können —

HAT FOLGENDEN BESCHLUSS ERLASSEN:

*Artikel 1*

(1) Der Verkauf, die Lieferung, die Weitergabe oder die Ausfuhr von Rüstungsgütern und dazugehörigen Gütern aller Art, einschließlich Waffen und Munition, Militärfahrzeugen und -ausrüstung, paramilitärischer Ausrüstung und entsprechender Ersatzteile, sowie von zur internen Repression verwendbarer Ausrüstung an Birma/Myanmar durch Staatsangehörige der Mitgliedstaaten oder vom Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten aus oder unter Einsatz von Schiffen oder Luftfahrzeugen ihrer Flagge ist unabhängig davon, ob diese Güter ihren Ursprung im Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten haben oder nicht, untersagt.

(2) Es ist untersagt,

- a) technische Hilfe, Vermittlungsdienste und sonstige Dienste im Zusammenhang mit militärischen Aktivitäten und der Bereitstellung, Herstellung, Instandhaltung und Verwendung von Rüstungsgütern und dazugehörigen Gütern aller Art, einschließlich Waffen und Munition, Militärfahrzeugen und -ausrüstung, paramilitärischer Ausrüstung und entsprechender Ersatzteile, sowie von zur internen Repression verwendbarer Ausrüstung unmittelbar oder mittelbar an natürliche oder juristische Personen, Organisationen oder Einrichtungen in Birma/Myanmar oder zur Verwendung in Birma/Myanmar zu erbringen;
- b) Finanzmittel oder Finanzhilfen im Zusammenhang mit militärischen Aktivitäten, insbesondere Zuschüsse, Darlehen und Ausfuhrkreditversicherungen, für den Verkauf, die Lieferung, die Weitergabe oder die Ausfuhr von Rüstungsgütern und dazugehörigen Gütern sowie von zur internen Repression verwendbarer Ausrüstung oder für damit zusammenhängende technische Hilfe, Vermittlungsdienste und sonstige Dienste, die unmittelbar oder mittelbar Personen, Organisationen oder Einrichtungen in Birma/Myanmar oder zur Verwendung in Birma/Myanmar bereitgestellt werden, zu gewähren;
- c) wissentlich und vorsätzlich an Aktivitäten teilzunehmen, mit denen die Umgehung der unter den Buchstaben a oder b genannten Verbote bezweckt oder bewirkt wird.

*Artikel 2*

(1) Artikel 1 gilt nicht für

- a) den Verkauf, die Lieferung, die Weitergabe oder die Ausfuhr von nichtletalem militärischem Gerät oder von zur internen Repression verwendbarem Gerät, das ausschließlich humanitären oder Schutzzwecken dient oder für die Programme der VN und der EU zum Aufbau von Institutionen bestimmt ist, oder von Gerät, das für Krisenbewältigungsoperationen der EU und der VN bestimmt ist;
- b) den Verkauf, die Lieferung, die Weitergabe oder die Ausfuhr von Minenräumgeräten und Minenräummateriale für Minenräumaktionen;
- c) die Bereitstellung von Finanzmitteln und Finanzhilfen im Zusammenhang mit derartigen Ausrüstungen oder mit derartigen Programmen und Operationen;
- d) die Bereitstellung technischer Hilfe im Zusammenhang mit derartigen Ausrüstungen oder mit derartigen Programmen und Operationen

unter der Voraussetzung, dass solche Ausfuhr vorab von der zuständigen Behörde genehmigt wurden.

(2) Artikel 1 gilt nicht für Schutzkleidung, einschließlich Körperschutzwesten und Militärhelmen, die vom Personal der VN, vom Personal der EU oder ihrer Mitgliedstaaten, von Medienvertretern, humanitärem Hilfspersonal und Entwicklungshelfern und damit in Verbindung stehendem Personal ausschließlich zum persönlichen Gebrauch vorübergehend nach Birma/Myanmar ausgeführt wird.

<sup>(1)</sup> ABl. L 116 vom 29.4.2006, S. 77.

<sup>(2)</sup> ABl. L 287 vom 8.11.1996, S. 1.

<sup>(3)</sup> ABl. L 108 vom 29.4.2009, S. 54.

## Artikel 3

(1) Der Verkauf, die Lieferung, die Weitergabe oder die Ausfuhr einschlägiger Ausrüstung und Technologie für in den folgenden Industriezweigen tätige Unternehmen in Birma/Myanmar durch Staatsangehörige der Mitgliedstaaten oder vom Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten aus oder durch Schiffe oder Luftfahrzeuge, die der Gerichtsbarkeit eines Mitgliedstaats unterliegen, sind unabhängig davon, ob diese Güter ihren Ursprung im Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten haben oder nicht, untersagt:

- a) Holzeinschlag und -verarbeitung;
- b) Gewinnung von Gold, Zinn, Eisen, Kupfer, Wolfram, Silber, Kohle, Blei, Mangan, Nickel und Zink;
- c) Gewinnung und Verarbeitung von Edelsteinen und Halbedelsteinen, darunter Diamanten, Rubine, Saphire, Jade und Smaragde.

(2) Es ist untersagt,

- a) im Zusammenhang mit einschlägiger Ausrüstung und Technologie für Unternehmen in Birma/Myanmar, die in den in Absatz 1 genannten Industriezweigen tätig sind, technische Hilfe oder Ausbildung bereitzustellen;
- b) Finanzmittel oder Finanzhilfen bereitzustellen für den Verkauf, die Lieferung, die Weitergabe oder die Ausfuhr einschlägiger Ausrüstung oder Technologie an die in Anhang I aufgeführten Unternehmen in Birma/Myanmar, die in den in Absatz 1 genannten Industriezweigen tätig sind, oder für die Bereitstellung von damit verbundener technischer Hilfe oder Ausbildung.

## Artikel 4

Es ist untersagt, folgende Erzeugnisse aus Birma/Myanmar zu kaufen, in die Union einzuführen oder zu befördern:

- a) Rundholz, Nutzholz und Holzzeugnisse;
- b) Gold, Zinn, Eisen, Kupfer, Wolfram, Silber, Kohle, Blei, Mangan, Nickel und Zink;
- c) Edelsteine und Halbedelsteine, darunter Diamanten, Rubine, Saphire, Jade und Smaragde.

## Artikel 5

Folgendes ist untersagt:

- a) die Gewährung von Darlehen oder Krediten an die in der Liste in Anhang I aufgeführten Unternehmen in Birma/Myanmar, die in den in Artikel 3 Absatz 1 genannten Industriezweigen tätig sind;
- b) der Erwerb oder die Ausweitung einer Beteiligung an den in der Liste in Anhang I aufgeführten Unternehmen in Birma/Myanmar, die in den in Artikel 3 Absatz 1 genannten Industriezweigen tätig sind, einschließlich des vollständigen Erwerbs solcher Unternehmen und des Erwerbs von Anteilen und Wertpapieren mit Beteiligungscharakter;
- c) die Gründung eines Joint Venture mit den in der Liste in Anhang I aufgeführten Unternehmen in Birma/Myanmar, die in den in Artikel 3 Absatz 1 genannten Industriezweigen tätig sind, sowie mit Tochterunternehmen oder Zweigunternehmen, die von diesen Unternehmen kontrolliert werden.

## Artikel 6

(1) Die Verbote gemäß Artikel 3 Absatz 1 und Artikel 4 gelten unbeschadet der Erfüllung von vertraglichen Verpflichtungen im Zusammenhang mit Waren, die sich vor dem 19. November 2007 auf dem Transport befanden.

(2) Die Verbote gemäß Artikel 3 gelten unbeschadet der Erfüllung von Verpflichtungen aufgrund von vor dem 19. November 2007 abgeschlossenen Verträgen im Zusammenhang mit Investitionen in Birma/Myanmar, die von Unternehmen mit Sitz in den Mitgliedstaaten vor diesem Zeitpunkt getätigt wurden.

(3) Die Verbote gemäß Artikel 5 Buchstaben a und b

- i) gelten unbeschadet der Erfüllung von Verpflichtungen aufgrund von Verträgen oder Vereinbarungen, die vor dem Zeitpunkt der Aufnahme des betreffenden Unternehmens in die Liste in Anhang I geschlossen wurden;
- ii) stehen der Ausweitung einer Beteiligung an den in der Liste in Anhang I aufgeführten Unternehmen nicht entgegen, sofern diese Ausweitung im Rahmen einer Vereinbarung vorgesehen ist, die mit dem betreffenden Unternehmen vor dem Zeitpunkt seiner Aufnahme in die Liste in Anhang I geschlossen wurde.

## Artikel 7

Die wissentliche und vorsätzliche Beteiligung an Tätigkeiten, mit denen unmittelbar oder mittelbar die Umgehung der in den Artikeln 3, 4 und 5 genannten Maßnahmen bezweckt oder bewirkt wird, ist untersagt.

## Artikel 8

Nichthumanitäre Hilfe oder Entwicklungsprogramme werden ausgesetzt. Ausnahmen werden für Projekte und Programme gemacht, mit denen Folgendes unterstützt wird:

- a) Menschenrechte, Demokratie, verantwortungsvolle Staatsführung, Konfliktverhütung und Aufbau der Kapazitäten der Zivilgesellschaft;
- b) Gesundheit und Bildung, Armutsbekämpfung und insbesondere die Sicherung des Grundbedarfs und des Lebensunterhalts der ärmsten und am stärksten gefährdeten Bevölkerungsgruppen;
- c) Umweltschutz und insbesondere Programme, die sich gegen die unnachhaltige übermäßige Holzgewinnung richten, die zur Vernichtung der Wälder führt.

Die Projekte und Programme sollten von VN-Organisationen und Nichtregierungsorganisationen sowie im Rahmen einer dezentralisierten Zusammenarbeit mit den örtlichen Zivilverwaltungen ausgeführt werden. In diesem Kontext wird die Europäische Union die Regierung von Birma/Myanmar weiter damit konfrontieren, dass sie die Verantwortung für größere Anstrengungen zur Verwirklichung der Millenniums-Entwicklungsziele der VN trägt.

Die Projekte und Programme sollten soweit möglich in Abstimmung mit der Zivilgesellschaft und allen demokratischen Gruppen, einschließlich der Nationalen Liga für Demokratie, festgelegt, überwacht, durchgeführt und beurteilt werden.

### Artikel 9

(1) Die Mitgliedstaaten ergreifen die erforderlichen Maßnahmen, um folgenden Personen die Einreise in ihr Hoheitsgebiet oder die Durchreise zu verweigern:

a) hochrangigen Mitgliedern des Staatsrates für Frieden und Entwicklung (SPDC), Vertretern der birmanischen Fremdenverkehrsbehörden, hochrangigen Mitgliedern der Streitkräfte, der Regierung oder der Sicherheitskräfte, die Strategien, die den Übergang von Birma/Myanmar zur Demokratie behindern, konzipieren oder umsetzen bzw. aus solchen Strategien Nutzen ziehen, sowie deren Familienmitgliedern; die betreffenden natürlichen Personen sind in der Liste in Anhang II aufgeführt;

b) hochrangigen aktiven Angehörigen der birmanischen Streitkräfte und ihren Familienmitgliedern; die betreffenden natürlichen Personen sind in der Liste in Anhang II aufgeführt.

(2) Absatz 1 verpflichtet die Mitgliedstaaten nicht dazu, ihren eigenen Staatsangehörigen die Einreise in ihr Hoheitsgebiet zu verweigern.

(3) Absatz 1 lässt die Fälle unberührt, in denen für einen Mitgliedstaat eine völkerrechtliche Verpflichtung besteht, und zwar

- a) wenn er Gastland einer internationalen zwischenstaatlichen Organisation ist;
- b) wenn er Gastland einer internationalen Konferenz ist, die von den Vereinten Nationen einberufen worden ist oder unter deren Schirmherrschaft steht;
- c) im Rahmen eines multilateralen Abkommens, das Vorrechte und Immunitäten verleiht; oder
- d) im Rahmen der 1929 zwischen dem Heiligen Stuhl (Staat Vatikanstadt) und Italien geschlossenen Lateranverträge.

(4) Absatz 3 gilt auch in den Fällen, in denen ein Mitgliedstaat Gastland der Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa (OSZE) ist.

(5) Der Rat ist in allen Fällen, in denen ein Mitgliedstaat eine Ausnahme aufgrund der Absätze 3 oder 4 gewährt, ordnungsgemäß zu unterrichten.

(6) Die Mitgliedstaaten können Ausnahmen von den Maßnahmen nach Absatz 1 in den Fällen zulassen, in denen die Reise aufgrund einer humanitären Notlage oder aufgrund der Teilnahme an Tagungen auf zwischenstaatlicher Ebene – einschließlich solcher, die von der Europäischen Union unterstützt werden oder von einem Mitgliedstaat, der zu dem Zeitpunkt den OSZE-Vorsitz innehat, ausgerichtet werden – gerechtfertigt ist, wenn dort ein politischer Dialog geführt wird, durch den Demokratie, Menschenrechte und Rechtsstaatlichkeit in Birma/Myanmar unmittelbar gefördert werden.

(7) Ein Mitgliedstaat, der Ausnahmen nach Absatz 6 zulassen möchte, unterrichtet den Rat schriftlich hiervon. Die Ausnahme gilt als gewährt, wenn nicht von einem oder mehreren Mitgliedern des Rates innerhalb von zwei Arbeitstagen nach Eingang der Mitteilung über die vorgeschlagene Ausnahme schriftlich Einwand erhoben wird. Wenn von einem oder von mehreren Mitgliedern des Rates Einwand erhoben wird, kann der Rat mit

qualifizierter Mehrheit beschließen, die vorgeschlagene Ausnahme zu gewähren.

(8) In den Fällen, in denen ein Mitgliedstaat aufgrund der Absätze 3, 4, 6 und 7 den im Anhang II aufgeführten Personen die Einreise in sein Hoheitsgebiet oder die Durchreise durch dieses Gebiet genehmigt, gilt die Genehmigung nur für den Zweck, für den sie erteilt wurde, und für die davon betroffenen Personen.

### Artikel 10

(1) Sämtliche Gelder und wirtschaftlichen Ressourcen, die Eigentum oder Besitz einzelner Mitglieder der Regierung von Birma/Myanmar und einer mit ihnen verbundenen natürlichen oder juristischen Person, Organisation oder Einrichtung sind, die in der Liste im Anhang II aufgeführt sind, oder von diesen gehalten oder kontrolliert werden, werden eingefroren.

(2) Den in der Liste in Anhang II aufgeführten natürlichen oder juristischen Personen, Organisationen oder Einrichtungen dürfen weder unmittelbar noch mittelbar Gelder oder wirtschaftliche Ressourcen zur Verfügung gestellt werden oder zugute kommen.

(3) Die zuständige Behörde kann unter den ihr angemessen erscheinenden Bedingungen die Freigabe oder die Bereitstellung bestimmter Gelder oder wirtschaftlicher Ressourcen genehmigen, nachdem sie festgestellt hat, dass diese Gelder oder wirtschaftlichen Ressourcen

a) zur Befriedigung der Grundbedürfnisse von in Anhang II aufgeführten Personen und ihren unterhaltsberechtigten Familienangehörigen u. a. für die Bezahlung von Nahrungsmitteln, Mieten oder Hypotheken, Medikamenten und medizinischer Behandlung, Steuern, Versicherungsprämien und Gebühren öffentlicher Versorgungseinrichtungen notwendig sind;

b) ausschließlich der Bezahlung angemessener Honorare und der Rückerstattung von Ausgaben im Zusammenhang mit der Bereitstellung rechtlicher Dienste dienen;

c) ausschließlich der Bezahlung von Gebühren oder Kosten für die routinemäßige Verwahrung oder Verwaltung eingefrorener Gelder oder wirtschaftlicher Ressourcen dienen;

d) für die Deckung außerordentlicher Ausgaben erforderlich sind, vorausgesetzt, dass die zuständige Behörde den anderen zuständigen Behörden und der Kommission mindestens zwei Wochen vor Erteilung der Genehmigung mitgeteilt hat, aus welchen Gründen sie der Auffassung ist, dass eine spezielle Genehmigung erteilt werden sollte.

(4) Absatz 2 gilt nicht für die auf eingefrorenen Konten eingehenden:

a) Zinsen und sonstigen Erträge dieser Konten; oder

b) Zahlungen aufgrund von Verträgen, Vereinbarungen oder Verpflichtungen, die vor dem Datum geschlossen oder eingegangen wurden oder entstanden sind, ab dem diese Konten restriktiven Maßnahmen unterliegen,

vorausgesetzt, dass diese Zinsen, sonstigen Erträge und Zahlungen weiterhin unter Absatz 1 fallen.

(5) Folgendes ist untersagt:

- a) die Gewährung von Darlehen oder Krediten an in Anhang III aufgeführte Unternehmen, die sich im Eigentum oder unter der Kontrolle des Regimes oder von mit dem Regime verbundenen Personen oder Organisationen befinden, oder der Erwerb von Obligationen, Einlagenzertifikaten, Optionsscheinen oder Schuldverschreibungen, die von diesen Unternehmen ausgegeben wurden;
- b) der Erwerb oder die Ausweitung einer Beteiligung an in Anhang III aufgeführten Unternehmen, die sich im Eigentum oder unter der Kontrolle des Regimes oder von mit dem Regime verbundenen Personen oder Organisationen befinden, einschließlich des vollständigen Erwerbs eines solchen Unternehmens sowie des Erwerbs von Anteilen und Wertpapieren mit Beteiligungscharakter;
- c) die Gründung eines Joint Venture mit den in Anhang III aufgeführten Unternehmen sowie mit Tochterunternehmen oder Zweigunternehmen, die von diesen Unternehmen kontrolliert werden.

(6) Absatz 5 Buchstabe a gilt unbeschadet der Erfüllung einer Verpflichtung aufgrund von Verträgen oder Vereinbarungen, die mit dem betreffenden Unternehmen vor dem Zeitpunkt seiner Aufnahme in die Liste in Anhang III geschlossen wurden.

(7) Das Verbot gemäß Absatz 5 Buchstabe b steht der Ausweitung einer Beteiligung an den in der Liste in Anhang III aufgeführten Unternehmen nicht entgegen, sofern diese Ausweitung im Rahmen einer Vereinbarung vorgesehen ist, die mit dem betreffenden Unternehmen vor dem Zeitpunkt seiner Aufnahme in die Liste in Anhang III geschlossen wurde.

#### Artikel 11

Bilaterale Besuche von hochrangigen Regierungsangehörigen (Minister und Beamte ab der Ebene Politischer Direktoren) in

Birma/Myanmar sind weiterhin ausgesetzt. Der Rat kann in außergewöhnlichen Fällen beschließen, Ausnahmen von dieser Regel zu gewähren.

#### Artikel 12

Die Mitgliedstaaten erteilen nicht die erforderliche Zustimmung zur Entsendung von Militärpersonal für die diplomatischen Vertretungen Birmas/Myanmars in den Mitgliedstaaten. Das gesamte Militärpersonal bei den diplomatischen Vertretungen der Mitgliedstaaten in Birma/Myanmar bleibt abgezogen.

#### Artikel 13

Der Rat nimmt auf Vorschlag eines Mitgliedstaats oder des Hohen Vertreters der Union für Außen- und Sicherheitspolitik gegebenenfalls erforderliche Änderungen der Liste in Anhang II vor.

#### Artikel 14

Dieser Beschluss wird laufend überprüft. Er wird gegebenenfalls verlängert oder geändert, insbesondere im Hinblick auf die in den Listen der Anhänge I und III aufgeführten Unternehmen, wenn der Rat der Auffassung ist, dass seine Ziele nicht erreicht worden sind.

#### Artikel 15

Dieser Beschluss tritt am Tag seiner Annahme in Kraft.

Er gilt bis zum 30. April 2011.

Geschehen zu Brüssel am 26. April 2010.

*Im Namen des Rates*

*Die Präsidentin*

C. ASHTON

## ANHANG I

Liste der in Artikel 3 Absatz 2 Buchstabe b, Artikel 5 und Artikel 14 genannten Unternehmen

HOLZ, BAUHOLZ UND SCHNITTHOLZ		Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
	Name	
1.	Alkemal Representative Office, 142 A Dharmazedi Rd, Bahan, Rangun Rangun (Yangon)	
2.	Asia Wood Co Ltd 24 Myawaddy Min Gyi St, Industrial Zone (4) Hlaing Tha Yar, Rangun (Yangon)	
3.	Aung Chanthar 1018 Myittar St, Ward 9, SOKAA, Rangun (Yangon)	
4.	Aung Gonyi 9B Ngwe Kyar Yan Yeithka, SOKAA, Rangun (Yangon)	
5.	Aung Khant Phyoo Coop Ltd 144A Kyaikwine Pagoda Rd, Ward 3, MYGNN, Rangun (Yangon)	
6.	Aung Khin & Sons 1-3, Thikhwa Pan St, Cor of Zaygyi St, KMDGG, Rangun (Yangon)	
7.	Aung Kyin 11 Mani MaybKhalar St, KMDGG, Rangun (Yangon)	
8.	Aung Thein Bo Manufacturing Co Ltd 30 Salin St, Kyeemyindaing Rangun (Yangon)	
9.	Aung Zeya 33 Seikkan Industrial Zone, HLTAA, Rangun (Yangon)	
10.	Aye Myittar 67 Theingyi St, KMDGG, Rangun (Yangon)	
11.	Aye Myittar 1820/21-22 P. Moe Nin St, HLTAA, Rangun (Yangon)	
12.	Beautiful Wood Industry Co Ltd 251, Room 5, Maha Bandoola St, Cor of 46th St, BTHHGG, Rangun (Yangon)	
13.	C.D. Industries & Construction Co Ltd 105(b) Parami Road, MaRangun (Yangon), Rangun (Yangon)	
14.	Century Dragon Co Ltd 3-5 Min Gyi Maha Min Gaung St, Industrial Zone (2), Hlaing Tha Yar, Rangun (Yangon)	
15.	Chantha Rm 3, Cor of Waizayandar Rd & Thitsar Rd, SOKAA, Rangun (Yangon)	
16.	Coffer Manufacturing Co Ltd Rm (803), 8th floor, Myaing Hay Wun Condo, Kyaik Wine Pagoda Road, MaRangun (Yangon), Rangun (Yangon)	
17.	Dagon Timber Ltd, 262-264, Rm A03-01, Dagon Centre, Pyay RD, MyaRangun (Yangon)e, Sanchaung, Rangun (Yangon)	
18.	Diamond Mercury Co Ltd Bldg 2, Rm 21/22, Pyay Rd, 8th mile junction, MaRangun (Yangon), Rangun (Yangon)	
19.	Diamond Mercury Wood Products Ltd Plot 42-98, Sethmu 6th St, Industrial Zone, (1), SPTAA, Rangun (Yangon)	
20.	Family 798, 10th St, Myothit Ward (B), Insein, Rangun (Yangon)	
21.	Flying Tiger Wood Industry Ltd, 171-173, 51st St, Pazundaung, Rangun (Yangon)	
22.	Forest Products Joint Venture Corporation Ltd 422-426 Strand Rd, FJV Commercial Centre, Botahtaung, Rangun (Yangon)	
23.	Friend 300 A-B, Yarzardirit St, Ward 72, SDGNN, Rangun (Yangon)	
24.	Fudak Enterprise Co Ltd 120 De Pae Yin Wun Htauk U Mye St, Industrial Zone 2, Hlaing Tha Yar, Rangun (Yangon)	

HOLZ, BAUHOLZ UND SCHNITTHOLZ		Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
	Name	
25.	Good Myanmar Trading Co Ltd 60-B Aung Myay Thasi Ave, Kamayut, Rangun (Yangon)	
26.	Green Gold Industrial Co Ltd 209 Than Thu Mar Rd, 23 Ward, Thingankyunm, Rangun (Yangon)	
27.	Hi-Tech Forest Industries Co Ltd 216/222 Rm 7B, Maha Bandoola St, Bo Myet Hu Housing, Pazundaung, Rangun (Yangon)	
28.	Hla Shwe, U & Family 18/19 64 Ward, Industrial Zone 2, South Dagon, Rangun (Yangon)	
29.	Hong Kong Nu San International Co Ltd 120 (twin-B), Waizayanda Housing Complex, Waizayanda Rd, TGKNN, Rangun (Yangon)	
30.	Htay 145 Kanaung Lane (7) NOKAA, Rangun (Yangon)	
31.	Htoo Furniture, aka Htoo Wood Products, aka Htoo Wood based Industry, aka Htoo Wood 21 Thukha Waddy Rd, Yankin Township, Rangun (Yangon)	
32.	Htoo Trading Co Ltd 5 Pyay Rd, Hlaing, Rangun (Yangon)	
33.	Khaing Su Thu Trading and Industrial Co Ltd 205 Myin Wun U Aung Thu St, Industrial Zone 2, Hlaing Tha Yar, Rangun (Yangon)	
34.	Khine Industries 42 Ba Maw Ah in Wun St, Industrial Zone 3, Hlaing Tha Yar, Rangun (Yangon)	
35.	Khine International Co Ltd 116/8 15th St, LMDWW, Rangun (Yangon)	
36.	Kyi Kyi Saw Mill & Wood Trading 55 Thameinbayan RD, Tamwe, Rangun (Yangon)	
37.	Lay Pyay Hnyin Manufacturing co Ltd 168 Set Hmu 1st Street, Industrial Zone 1 Shwe Pyi Tha, Rangun (Yangon)	
38.	Lin Shing Co Ltd (Myanmar) 42-93 Khayay St, Cor of Sethmu 6th St, Ind Zone (1), SPTAA, Rangun (Yangon)	
39.	Lin Win Co Ltd 89 Hnin Si Kone Rd, Ahlone, Rangun (Yangon)	
40.	Maha Nandar Co Ltd 90 Thudhamar St, NOKAA, Rangun (Yangon)	
41.	Master Timber Excel Ltd 146a pyay Rd, 9th mile, MaRangun (Yangon), Rangun (Yangon)	
42.	Master Timber Exel Ltd (KLN Group) 282, Room 8, 1st floor, Seikkantha St, KTDA, Rangun (Yangon)	
43.	Miba Gon Shein 709, Cor of Hlawga St, Ward 21 SDGNN, Rangun (Yangon)	
44.	Mingala Family 107 Thumana St, South Ward 2, TCAA, Rangun (Yangon)	
45.	Myanmar Channel Quest International Co Ltd 42-242 Kanaung Myintha Gyi 4th St, Ind Zone (1), SPTAA, Rangun (Yangon)	
46.	Myanmar Forest Timber Association 504-506, Merchant St., Kyauktada Tsp, Rangun (Yangon)	
47.	Myanmar May Kaung Wood Based Industry Co Ltd 288-290, 0905 MWEA Tower, Shwedagon Pagoda Rd, Dagon, Rangun (Yangon)	
48.	Myanmar Shwe Hintha International Co Ltd 226, Blk 18, Bo Tayza St, shwe Paukkan Ind Zone, NOKAA, Rangun (Yangon)	
49.	Myanmar Singh Ltd 18-20 Botahtaung Lane (4), Botahtaung, Rangun (Yangon)	
50.	Myanmar Touchwood Ltd 805, 37 La Pyat Wun Plaza, Alan Pya Pagoda Rd, Dagon, Rangun (Yangon)	

HOLZ, BAUHOLZ UND SCHNITTHOLZ		Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
	Name	
51.	Myanmar WoodMart Co Ltd Room 504, Bldg 29, Shine Tower II, Gyo Phyu St, MTNTT, Rangun (Yangon)	
52.	Myitmakha International Trading Ltd 19-20 Bahosi Complex, Bogyoke Aung San Rd, LMDWW, Rangun (Yangon)	
53.	Myo Nwe Thit Trading Co Ltd 147 (G/F), 47th St, Botahtaung, Rangun (Yangon)	
54.	Myotaw 492-493 Sethmu Zone Patt St, Ind Zone 2, Ward 64, SDGNN, Rangun (Yangon)	
55.	Nay Chi Tun Family 4 Thumingalar RD, TGKNN, Rangun (Yangon)	
56.	Nay Chi Tun Family, 729 Laydauntkan St, TGKNN, Rangun (Yangon)	
57.	New Brothers Co Ltd 302a Set Hmu 1st Street, Industrial Zone 1, Shwe Pyi Tha Rangun (Yangon)	
58.	New Telesonic Co Ltd 94 Than Chat Wun U Nyunt St, Dagon Port Ind City, Zone 1, SPTAA, Rangun (Yangon)	
59.	New Telesonic Wood & General Trading 218 (B) 36th St, KTDAA, Rangun (Yangon)	
60.	Ngwe Zaw, 728 Ayarwaddy St, Ind Zone 2, SDGNN, Rangun (Yangon)	
61.	Nightingale Co Ltd 221 Botahtung Pagoda Rd, Pazundaung, Rangun (Yangon)	
62.	Nilar 118 Waizayadanar Rd, Ward 8, SOKAA, Rangun (Yangon)	
63.	Phan Nay Wun Co Ltd 47, Room 8-8 Sawbwagvigon, Insein, Rangun (Yangon)	
64.	Premio Int'l Co Ltd 60/75 Corner of Inwa Street & Bo Tay Za St, Shwe Pauk Kan Industrial Zone, North Okkalapa, Rangun (Yangon)	
65.	RCC Co Ltd 65 Upper Pazundaing RD, Pazundaing, Rangun (Yangon)	
66.	San Family 1349-1351 Ind Zone 2nd St, SDGNN, Rangun (Yangon)	
67.	San Family 790 Pyinma Myaing Rd, Ward A, TGKNN, Rangun (Yangon)	
68.	Scantrade Co Ltd 422-426 4th floor, Strand Rd, FJV Commercial Centre, Botahtaung, Rangun (Yangon)	
69.	Sein Mandaing 1155-1156 Thudhamar St, Ward 2 NOKAA, Rangun (Yangon)	
70.	Shwe Chain Trading co Ltd Rm 619 6th floor, Nyaung Pin Lay Zay Plaza, Lanmadaw, Rangun (Yangon)	
71.	Shwe Hlaing Bwar 462-463 Yaw A Twinn Wun U Pho HlaingSt, HLTAA, Rangun (Yangon)	
72.	Shwe Wel Htay 6 Thmar Deikdi St, Kyauk Myaung, Tamwe, Rangun (Yangon)	
73.	Shwe Yi Oo 113C 4th St, Panchansu Ward, SPTAA, Rangun (Yangon)	
74.	Soe Than Brothers Co Ltd 189 b/2 Seikkantha St, Industrial Zone 1, Hlaing Tha Yar, Rangun (Yangon)	
75.	Star Tek Co Ltd (Woodworking Machine) 74, 5th St, LMDWW, Rangun (Yangon)	
76.	Swe Myo 86 Yadanar St, Ward 8, SOKAA, Rangun (Yangon)	

HOLZ, BAUHOLZ UND SCHNITTHOLZ		
	Name	Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
77.	Swe Thadar 78 Innwa St, Shwe Pauk Kan Ind Zone, Ward 18, NOKAA, Rangun (Yangon)	
78.	Taw Win Family Co Ltd 355 U Wisara Rd, Sauchaung, Rangun (Yangon) Name of director: Ko Ko Htwe	
79.	Teak Farm Co Ltd Bldg 1, Rm 404, Mingalar Sin Min Housing, Strand Road, Ahlone, Rangun (Yangon)	
80.	Teak Farm Industries Co ltd 122a Da Pae Yin Wun Htauk U Mye St, Industrial Zone 2, Hlaing Tha Yar, Rangun (Yangon)	
81.	Teakteam Ltd 50A Seikkantha Street, Industrial Zone 3, Hlaing Tha Yar, Rangun (Yangon)	
82.	Toenayar Co Ltd 91 (1st floor) MyanmaGonyi St, Kandawgalay, MTNTT, Rangun (Yangon)	
83.	United Int'l Group Co Ltd 58a/b Setmu Zone Street Industrial Zone 1, South Dagon, Rangun (Yangon)	
84.	United Internation Group (UIG) Cor of West Race Course Rd & Sayasan Rd, Kyaikkasan Ward, Yankin, Rangun (Yangon)	
85.	VES Group Co Ltd 83, 50th St, Pazundaung, Rangun (Yangon)	
86.	Win 383 Hla Theingi St, HLTA, Rangun (Yangon)	
87.	Win Enterprise Ltd 66 Hlay Thin Ah Twin Wun U Chein Street, Industrial Zone 2, Hlaing Tha Yar, Rangun (Yangon)	
88.	Win Kabar International Timber Trading Top of 6th St, Ward 8, SOKAA, Rangun (Yangon)	
89.	Win & Win Co Ltd 6 Pyay Rd, 6th mile, Hlaing, Rangun (Yangon)	
90.	Wood Technology Industries 247d, Hlay Thin Ah Twin Wun U Chein Street, Industrial Zone 2, Hlaing Tha Yar, Rangun (Yangon)	
91.	Rangun (Yangon) Wood Industries Ltd Next to Plywood Factory no 2, Bayint Naung Rd, Ward 4, Hlaing, Rangun (Yangon)	
92.	Yee Shin Co Ltd 63/64 Bahosi Housing, Lanmadaw, Rangun (Yangon)	
93.	Ye Yint Aung 156 Waizayanda St, Ward 11, SOKAA, Rangun (Yangon)	
94.	Yin Mar Myat Noe Co Ltd 120a Set Hmu 10th Street, Industrial Zone 1, Shwe Pyi Tha, Rangun (Yangon)	
95.	YN Co Ltd 120A Ind Zone, 10th St, Ind Ward, SPTAA, Rangun (Yangon)	
96.	Zambu Yadana Co Ltd 377/379 Bo Sun Pat St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
97.	Shwe Chain Manufacturing Co Ltd 168, 62nd St, Ind Zone 1, Mandalay HOLZINDUSTRIE	
98.	Aung Chan Tha Services Co Ltd 708 Kyuntaw Zay Condo, Bargayar Rd, SCHGG, Rangun (Yangon)	
99.	Aung Myanmar, 42/145 Ind Zone 5th St Ind Zone SPTAA, Rangun (Yangon)	
100.	Hau Hau Parquet & Wood Based Industries Pte Ltd 135, 1st floor, 41st St, BTHGG, Rangun (Yangon)	
101.	Hein Soe Co Ltd 54 Cor U Shwe Bin St & Phan Chat Wun U Shwe Ohn St, Ind Zone 3, SPTAA, Rangun (Yangon)	
102.	Hi-Tech Forest Industrial Co Ltd 216-222, B7, 8th floor, Yuzana Building, Bo Myat Tun Rd, Pazundaung, Rangun (Yangon)	

HOLZ, BAUHOLZ UND SCHNITTHOLZ		Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
	Name	
103.	Laural Ltd, Room 37, Bldg 233, Anawrahta Rd, Cor of 54th St, Pazundaung, Rangun (Yangon)	
104.	Lin Shing Co (Myanmar) Ltd 42-93 Khayay St, Cor of Sethmu 6th St, Ind Zone 1, SPTAA, Rangun (Yangon)	
105.	Myanmar Yunnan Wood Ind Col Ltd 238 Thityar Pin St, Thuwanna, TGKNN, Rangun (Yangon)	
106.	Myanmar-Nc WoodWork Co Ltd Steel Mill Compound, West Ywama Ward, Insein, Rangun (Yangon)	
107.	Myint Soe (U) 42/280 Kanaung St, SPTAA, Rangun (Yangon)	
108.	National Wood Industry Ltd 113 Waizayandar Rd, Ward 16/2, TGKNN, Rangun (Yangon)	
109.	New Brothers Ltd, 42/302A, Ind Zone, 1st St, Ind Zone 1 SPTAA, Rangun (Yangon) Noble DSRH (500 beds) Compound, Pyay Rd, MDNN, Rangun (Yangon)	
110.	Scansia Myanmar Ltd Blk 42/300-301, Sethmu 1 St, Ind Zone, SPTAA, Rangun (Yangon)	
111.	Super Chen Co Ltd 88A, 3rd floor, AnawrahtaRd, KTDAA, Rangun (Yangon)	
112.	Teak World Co Ltd 110 Waizayanda Garden Housing, Yeiktha 4th St, TGKNN, Rangun (Yangon)	
113.	Unite of Myanmar Forest Products Joint Venture 422-426 Botahtaung Pagoda Road, Cor of Strand Rd, Botahtaung, Rangun (Yangon)	
114.	Unite of Myanmar Forest Products Joint Venture 10 Kwethit St, Pazundaung, Rangun (Yangon)	
115.	Win Kabar International Timber Trading 89 Waizayanda 3rd St, SOKAA, Rangun (Yangon)	
116.	Win Yadanar 58, A-B, Loikaw St, Ind Zone 1, SDGNN, Rangun (Yangon)	
117.	Wood Rich Manufacturing 349A Zeyar Kaymar St, 8 Mile, MYGNN, Rangun (Yangon)	
118.	YN Co Ltd 120A Ind Zone 10th St, Ind Ward, SPTAA, Rangun (Yangon)	
119.	Hi-Tech Forest Industries Co Ltd A 1-2, 62nd St Sethmu, Mandalay	
120.	Myanmar Yunnan Wood Industries Co Ltd 137-138 Cor of Pho Yazar St & 62nd St, Ind Zone 1, Pyi Gyi Tagun Tsp, Mandalay	
121.	National Wood Industry Ltd Pyinmana Tsp, Mandalay	
122.	Taiho 124, 78th St Bet 36 & 37th St, Mandalay	
123.	Myat Zaw & Young Brothers 52/13 Bogyoke Aung San Rd & Chindwin St, Monywa	
124.	Banner Wood Based Industry 17A Padamyar Industrial Zone Sagaing Division	
HOLZBEARBEITUNGSMASCHINEN		
125.	East Union Woodworking Machinery Co Ltd 288/290, Room (906), Shwedagon Pagoda Road, MWEA Tower, Dagon, Rangun (Yangon)	
126.	Everest W Trading Co Ltd 43 Parami Road, 6 Ward, Yankin, Rangun (Yangon)	
127.	Hardware World 111 Shwedagon Pagoda Road, Latha, Rangun (Yangon)	

HOLZ, BAUHOLZ UND SCHNITTHOLZ		
	Name	Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
128.	I.S. Tin Win 44, 27th Street, Pabdan Rangun (Yangon)	
129.	Khin Maung Nyunt Trading Co Ltd 506/508 Mogok Street, Industrial Zoner 1, South Dagon, Rangun (Yangon)	
130.	Phan Nay Wun Co Ltd B5, Bayint Naung Road, Shwe Padak Yeik Mon, Mamayut, Rangun (Yangon)	
131.	Star Trek Co Ltd 74, 5th Street, Lamasaw, Rangun (Yangon)	
132.	Wel Wisher Trading Co Ltd 307 Maha Bandoola Street, Botahtaung, Rangun (Yangon)	

SCHNITT- UND BAUHOLZEXPORT		
	Name	Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
133.	A1 Construction & Trading Co., Ltd 41 Nawaday St, Dagon, Rangun (Yangon)	
134.	Concorde Commodities Pte Ltd 339, Rm (1203), Level (12), Bogyoke Aung Sun St, Sakura Tower, Kyauktada Rangun (Yangon)	
135.	Dagon Timber Ltd 262/264 Dagon Centre, Block (A), Pyay Rd, Sanchaung, Rangun (Yangon)	
136.	Diamond Mercury Co., Ltd. Bldg (2), Rm (21/22), Pyay Rd, 8 Mile Junction, Mayangon Rangun (Yangon)	
137.	Forest Products Joint Venture Corporation Ltd 422-426 Strand Road, FJV Commercial Centre, Botahtaung Rangun (Yangon)	
138.	Green Gold Industrial Co., Ltd 209, Than Thu Mar Rod, (23) Ward, Thingankyun Rangun (Yangon)	
139.	Green Hardwood Enterprise Ltd 422-426 8th floor, Strand Rd, FJV Commercial Centre, Botahtaung Rangun (Yangon)	
140.	Hi-Tech Forest Industries Co., Ltd. 216/222, Rm (7/B), Maha Bandoola St., Bo Myat Htun Housing, Pazundaung, Rangun (Yangon)	
141.	Kappa International Timber Trading Ltd. 288/290, Rm (103), 1st floor, Shwedagon Pagoda Road, M.W.E.A. Tower, Dagon Rangun (Yangon)	
142.	Khine Int'l Ltd 116/8, 1st floor, 15th Street, Lanmadaw, Rangun (Yangon)	
143.	Khine Shwe Win Co., Ltd. 102(A), Inya Rd, Kamayut, Rangun (Yangon)	
144.	Lin Win Co., Ltd 89, Hnisi Go St, Ahlone, Rangun (Yangon)	
145.	Master Timber Excel Ltd 146(a) Pyay Rd, 9th mile, MaRangun (Yangon) Rangun (Yangon)	

SCHNITT- UND BAUHOLZEXPORT		Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
	Name	
146.	Mayar (H.K) Ltd. 37, Rm (703/4), Level (7), Alanpya Pagoda Rd, La Pyayt Wun Plaza, Dagon, Rangun (Yangon)	
147.	Myanmar Goodwood Trading Co., Ltd 189/195, Rm (4), 4th floor, Pansodan St, Pansodan Tower, Kyauktada, Rangun (Yangon)	
148.	Myanmar May Kaung Wood Based Industry Co., Ltd. 288/290 Rm (905), Shwedagon Pagoda Rd, MWEA Tower, Dagon Rangun (Yangon)	
149.	Myanmar Touchwood Ltd 37, Rm (805), Level 8, Alanpya Pagoda Rd, La Pyayt Wun Plaza, Dagon, Rangun (Yangon)	
150.	New Telesonic Co., Ltd 218 (b), 36th Street, Kyauktada Rangun (Yangon)	
151.	New Wave Co Ltd 81(c), New University Avenue Rd, Bahan Rangun (Yangon)	
152.	Searock Int'l Ltd 339, (0904), Level 9, Bogyoke Aung San St, Sakura Tower, Kyauktada, Rangun (Yangon)	
153.	Sein Yadanar Wut Hmon Co Ltd 16 Bahosi Housing, Lanmadaw Rangun (Yangon)	
154.	Shivah Sawa Shoji 339, Rm 1004, Level 10, Bogyoke Aung San St, Sakura Tower, Kyauktada Rangun (Yangon)	
155.	Taw Win Family Co Ltd 355, U Wisara Road, Sanchaung, Rangun (Yangon) 339, U Wisara Road, Sanchaung, Rangun (Yangon)	
156.	Timber Land Int'l Ltd 158/168, Room 11, 1st Floor, Maha Bandoola Garden St, Kyauktada, Rangun (Yangon)	
157.	Timber World Ltd 173, 31st Street, Pabdean, Rangun (Yangon)	
158.	Well Wisher Trading Co Ltd 307 Maha Bandoola St, Botahtaung Rangun (Yangon)	
159.	Rangun (Yangon) Wood Industries Ltd 4th Quarter, Bayint Naung Rd, Hlaing Rangun (Yangon)	
160.	Zambu Yadana Co Ltd 377/379, Bo Sun Pat Road, Pabedan Rangun (Yangon)	
161.	Zar Ni Zaw Co Ltd 72, 51st St, Pazundaung Rangun (Yangon)	
	BAU- UND SCHNITTHOLZ	
162.	AAA 6TH Street, (8) ward, South Okkalapa, Rangun (Yangon)	
163.	AAA 90 No 4 Main Road, Pann Chan Su SPTAA Rangun (Yangon)	

SCHNITT- UND BAUHOLZEXPORT		
	Name	Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
164.	Academy 108 Htar Nar Street, Makyeedan (north East) Ward, KMDGG, Rangun (Yangon)	
165.	Alkernal Rerentative Office 142(a) Dhamazaydi Rd, BHNN, Rangun (Yangon)	
166.	Andaman International Traders Limited (Ext. 37) Bldg. 21/22, Rm# B-1, Bahosi Complex, Bogyoke Aung San St., Lanmadaw Tsp, Rangun (Yangon)	
167.	Arkar San 336, No 4 Main Road, SPTAA, Rangun (Yangon)	
168.	Asia Win Mfrg Co Ltd 170-176, #704 (7th floor), MGW Centre, Bo Aung Kyaw St, BTHGG, Rangun (Yangon)	
169.	Aung Aye (u) & Sons 4-5 Anawrahta Rd, Ind Zone (5), HLTAA, Rangun (Yangon)	
170.	Aung Bawga 91(B) 3rd Street, Industrial Zone, (8) ward, South Okkalapa Rangun (Yangon)	
171.	Aung Chan Tha Construction & Services Co., Ltd. Rm# 708, Kyuntaw Zay Condo, Bargayar Rd., Sanchaung Tsp, Rangun (Yangon)	
172.	Aung Cha Tha 1018 Myittar St, (9) Ward, South Okkalappa Rangun (Yangon)	
173.	Aung Chan Tha 72(B), 1st Street, Industrial Zone, (8) Ward, South Okkalapa Rangun (Yangon)	
174.	Aung Chan Tha 10 Hlaw Kar St, (55) Ward, South Dagon, Rangun (Yangon)	
175.	Aung Family 118, 2nd Street, Industrial Zone, (8) Ward, South Okkalapa, Rangun (Yangon)	
176.	Aung Family 15, 139th Street, Tamwe, Rangun (Yangon)	
177.	Aung Gabar Timber 79, 6th Lane, Ward (8), SOKAA, Rangun (Yangon)	
178.	Aung Htet 72, Nat Sin St, Kyeemyindaing Rangun (Yangon)	
179.	Aung Kabar 79, 6th Street, Industrial Zone, (8) Ward, South Okkalapa Rangun (Yangon)	
180.	Aung Khant Phyo 25, Kyaik Waing Pagoda Road, (3) Ward, MaRangun (Yangon) Rangun (Yangon)	
181.	Aung Khant Phyo Co-op Ltd 144(a) Kyaikwine Pagoda Road, Ward (3), MYGNN, Rangun (Yangon)	
182.	Aung Khin & Sons 1-3 ThikhwaPan St, KMDGG, Rangun (Yangon)	
183.	Aung Kyaw Thein 15(a), 4th Street, Industrial Zone, 8 Ward, South Okkalapa Rangun (Yangon)	

SCHNITT- UND BAUHOLZEXPORT		Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
	Name	
184.	Aung Kyam Thein 57(a), 4th Street, Industrial Zone, 8 Ward, South Okkalapa Rangun (Yangon)	
185.	Aung Kyaw Thein 229 Waizayantar Rd, (11) Ward, South Okkalapa Rangun (Yangon)	
186.	Aung Kyin 11 Mani May Khalar Street, Kyeemyindaing Rangun (Yangon)	
187.	Aung Si 828 Waizayantar Road, (9) Ward, South Okkalapa	
188.	Aung Su Pan 43, 4th Street, Ward (8), SOKAA, Rangun (Yangon)	
189.	Aung Theikdi 996 Myittar Street (9) Ward, South Okkalapa Rangun (Yangon)	
190.	Aung Theikdi 13, 6th St., Ward (8), Ind. Zone, South Okkalapa Tsp, Rangun (Yangon)	
191.	Aung Thein Bo Manufacturing Co Ltd 30 Salin Street, Kyeemyindaing Rangun (Yangon)	
192.	Aung Thit Tun 46, Nat Sin Street, Kyeemyindaing Rangun (Yangon)	
193.	Aung Thitsar 991 Myittar Street, South Okkalapa Rangun (Yangon)	
194.	Aung Thukha 41 Waizayantar Road, (9) Ward, South Okkalapa Rangun (Yangon)	
195.	Aung Thukha (1) 70/70(a) 1st Street, South Okkalapa Rangun (Yangon)	
196.	Aung Thukha (2) 124/125 2nd Street, Industrial Zone, (8) Ward, South Okkalapa Rangun (Yangon)	
197.	Aung Thukha (3) 123/126 3rd Street, (8) Ward, South Okkalapa Rangun (Yangon)	
198.	Aung Thukha 71-B/72(a) 1st Street, South Okkalapa Rangun (Yangon)	
199.	Aung Wood Working Enterprise Ltd. Bldg. 3, Rm# 004, (G/F), Waizayanta Rd., Thingangyun Tsp, Rangun (Yangon)	
200.	Aung Zeya 33 SeikkanIndustrial Zone, HLTA, A, Rangun (Yangon)	
201.	Ayarwun 123 Waizayantar Rd, (11) Ward, South Okkalapa, Rangun (Yangon)	
202.	Aye Gabar Group 151-170 Bogyoke Aung San Road, BTHGG, Rangun (Yangon)	
203.	Aye Gabar Group 282 cor of 81st and 23rd Street, Mandalay	

SCHNITT- UND BAUHOLZEXPORT		
	Name	Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
204.	Aye Myittar 67 Theingyi St, KMDGG, Rangun (Yangon)	
205.	Aye Myittar 1820/21-22, P Moe Nin St, HLTA, Rangun (Yangon)	
206.	Aye Myittar 115, 37th St, KTDA, Rangun (Yangon)	
207.	Aye, U & Sons 351, Bo Tuay Za St, Shwe Park Kan Industrial Zone, North Okkalapa Rangun (Yangon)	
208.	Aye, U & Sons 481 Waibargi Rd, Ward L, NOKAA Rangun (Yangon)	
209.	Aye, U & Sons 126 Than Chat Wun U Nyunt St, Industrial Zone, SPTAA Rangun (Yangon)	
210.	Aye's Family Ltd 92 (A-C-D), AFL Building, Kaba Aye Pagoda Road, BHNN, Rangun (Yangon)	
211.	Bamaw Veneer & Timber Products Co Ltd 44 Mya Taung Wun Gyi U Hmo Street, Industrial Zone 3, SPTAA, Rangun (Yangon)	
212.	Banner Wood Based Industry Co., Ltd. 136, (1st Floor), 36th St., Kyauktada Tsp, Rangun (Yangon)	
213.	Banner Wood Based Industry Co., Ltd. 17(A) Padamyar Ind Zone, Sagaing	
214.	Bawga Mandaing 41, 2nd Street, Industrial Zone, (8) Ward, South Okkalapa Rangun (Yangon)	
215.	BDS Moe Wood Industries Co Ltd 196 Bogyoke Aung San Road, BHNN, Rangun (Yangon)	
216.	Beautiful Wood Industry Co Ltd 251, Rm 5, Maha Bandoola Street, Botahtaung, Rangun (Yangon)	
217.	BLLB Development Co Ltd 159-161 Myanma Gonyi St, MTNTT	
218.	Chan Nyein Ko 899, Lay Daunk Kan Road, Nga Moe Yeik, Ward Rangun (Yangon)	
219.	Chan Tha Aung 72 Nat Sin Street, Kyeemyindaing Rangun (Yangon)	
220.	Chantha 90(A/B) 2nd Street, Industrial Zone, (8) Ward, South Okkalapa Rangun (Yangon)	
221.	Chantha Rm, 3, Cor of Waizayandar Rd & Thitsar Rd, SOKAA Rangun (Yangon)	
222.	Chantha Gyi 72, Bo Thura St, Zaygi (East Ward), KMDGG, Rangun (Yangon)	
223.	Chanthar 90 (A-B), 6th St, Cor of 2nd Street, Ward 8, SOKAA, Rangun (Yangon)	

SCHNITT- UND BAUHOLZEXPORT		Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
	Name	
224.	Cheung Hing Timber Co 106-108, Hnin Zin Gon Road, Ahlone Tsp., Rangun (Yangon) Name of director: P C Chun	
225.	China Hope Holding 18 Bo Yar Njunt St, DGNN Rangun (Yangon)	
226.	Coffer Manufacturing Co Ltd 803, 8th floor, Myaing Hay Wun, Condominium, Junction 8, Rangun (Yangon)	
227.	Conqueror Trading Co Ltd C-04-03 Building, 262/264, 4th floor, Dagon Centre, Pyay Rd, Rangun (Yangon)	
228.	Dagon International Ltd 262-264 Rm A04-01/02/03 Dagon Centre, Pyay Rd, Rangun (Yangon)	
229.	Dagon Timber Ltd 262-264 Rm A04-01/02/03 Dagon Centre, Pyay Rd, Rangun (Yangon)	
230.	Dagon Timber Ltd 121 F, Sule Pagoda Road, KTDA, Rangun (Yangon)	
231.	Dagon Timber Ltd 262-264 Rm A03-01 Dagon Centre, Pyay Rd, Myaynigone, Rangun (Yangon)	
232.	Dana Theikdi 985(a), Thu Mingalar St, Thingankyun Rangun (Yangon)	
233.	Dana Thiri Co Ltd 139 G/F Bogalay Zay St, BTHGG, Rangun (Yangon)	
234.	Diamond Mercury Wood Products Ltd Plot 42-98, Sethrmu 6th Street, Industrial Zone 1, SPTAA, Rangun (Yangon)	
235.	Doh Bamar 23-27 Nat Sin Street, Cor of Salin Street, KMDGG, Rangun (Yangon)	
236.	Doh Lokehar 514 Zabu Thiri 1st Street, Ward (6/west)TKAA, Rangun (Yangon)	
237.	Doh Myanmar 23/27, Corner of Salin Street and Nat Sin Street, Kyeemyindaing Rangun (Yangon)	
238.	Ever Green Wood Int'l Co., Ltd. Public Construction Compound, Myittar St., Ward (14/1), South Okkalapa Tsp, Rangun (Yangon)	
239.	Family (1) 1011 Thudamar Street, (2) Wtard, North Okkalapa Rangun (Yangon)	
240.	Farlin Timbers Rm 704 (7th floor) 170-6 MGW Tower, Bo Aung Kyaw Street, BTHGG, Rangun (Yangon)	
241.	Five Oceans Co Ltd Bldg 63-64 (B), Bahosi Housing, Bogyoke Aung San Road, LMDWW, Rangun (Yangon)	
242.	Flying Tiger Wood Industry Ltd 171-173, 51st Street, PZDGG, Rangun (Yangon)	

SCHNITT- UND BAUHOLZEXPORT		
	Name	Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
243.	Forest Product JV Branch (Upper Myanmar) 37b 26th b St between 64th and 65th, Mandalay	
244.	Friend 200 A-B, Yaazardinit St, Ward (72), SDGNN, Rangun (Yangon)	
245.	GIG Japan Co Ltd 25 Golden Valley, BHNN, Rangun (Yangon)	
246.	Golden Door 354/347 Bo Tay Za Street, Shwe Pauk Kan Industrial Zone, North Okklalapa Rangun (Yangon)	
247.	Golden Hawks Int'l Ltd. 158, Bogyoke Aung San Rd., Pazundaung Tsp, Rangun (Yangon)	
248.	Gold Wood Co Ltd (Kaung Shwe) 42(A)/103(A-B) Mahawgari Street, cor of Sethmu 3rd St, Ind Zone 1, SPTAA, Rangun (Yangon)	
249.	Golden Hook Co Ltd 7 Sitha St, Oh Bo St. Mandalay	
250.	Good Myanmar Trading Co Ltd 60B Aung Myay Thasi Ave, KMYTT, Rangun (Yangon)	
251.	Great Jupiter International Co Ltd 81 1st floor Bogyoke Aung San Road, PZDGG, Rangun (Yangon)	
252.	Great Summit Int'l Service Co., Ltd. 615-C/2, Malar Lane, Kamayut Tsp, Rangun (Yangon)	
253.	Great Summit Int'l Service Co., Ltd. 176-178, Banyardala Rd., Mingalar Taung Nyunt Tsp, Rangun (Yangon)	
254.	Green Gold Industrial Co., Ltd. 178-180 50th St, PZDGG, Rangun (Yangon)	
255.	Green Gold Industrial Co., Ltd. 209 Thanthumar Road, Ward 23, Thwunna, TGKNN, Rangun (Yangon)	
256.	Green Gold Industrial Co., Ltd. 109, Waizayandar Rd., Ward (3/B), South Okkalapa Tsp, Rangun (Yangon)	
257.	Greenline Myanmar Group Co., Ltd. (GMG) 102-A, Kha Yay Pin Rd., Dagon Tsp, Rangun (Yangon)	
258.	Greenline Myanmar Group Co., Ltd. (GMG) 202, U Wisara Rd., Dagon Tsp, Rangun (Yangon)	
259.	Green Treasure Wood Co Ltd 8-6 River View Housing, Ahlone Kannar Road, AHLNN, Rangun (Yangon)	
260.	Green Treasure Wood Co Ltd Plot 42, 287-289 Sethmu 6th Street, Ind Zone 1 SPTAA, Rangun (Yangon)	
261.	Hayman Trading Co., Ltd. 7, Shan Rd., Sanchaung Tsp, Rangun (Yangon)	

SCHNITT- UND BAUHOLZEXPORT		Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
	Name	
262.	Hein 24 Kyaung Gyi Street, Kyeemyindaing Rangun (Yangon)	
263.	Hein Htet Aung 188a Waizayander Rd, Qtr, 11, SOKAA Rangun (Yangon)	
264.	Hein Soe Co Ltd 54 Cor of U Shwe Bin St and Phan Chat Wun U Shwe Oh St, Ind Zone 3, SPTAA, Rangun (Yangon)	
265.	Hein Soe Co Ltd 23 Shwe Pone Nyet Yeikmon, Bayint Naung Road, KMYTT, Rangun (Yangon)	
266.	Hi-Tech Forest Industries Co Ltd 23, 64th Street between 26th and 27th Street, Mandalay	
267.	Hla Kyi, U Family 356 Bo Tay Za Street, Shwe Park Kan Industrial Zone, North Okkalapa Rangun (Yangon)	
268.	Hla Kyi, U & Family 452 Mya Yadanar Street (Kha) Ward, North Okkalapa Rangun (Yangon)	
269.	Hla Shwe, U 18-19 Ward (64), Ind Zone (2), SDGNN, Rangun (Yangon)	
270.	Hla Shwe, U & Family 223 Banyadala Road, Tamwe Rangun (Yangon)	
271.	Hlaing 71 Waizayantar Road, (11) Ward, South Okkalapa Rangun (Yangon)	
272.	Hlaing Family 8-A Myittar St, Ward 11, SOKAA, Rangun (Yangon) Rangun (Yangon)	
273.	Hmine (U) & Sons 248-249 Makkhayar Minthargyi St, NOKAA, Rangun (Yangon)	
274.	Htate Tan Aung 2734 Pyi Daung Su Road, (63) Ward, Injustrial Zone (2), South Dagon, Rangun (Yangon)	
275.	Htay 145 Kanaung Lane 7, NOKAA, Rangun (Yangon)	
276.	Htet 989 Myittar Street, (9) Ward, South Okkalapa Rangun (Yangon)	
277.	Htet Htet Aung 430 Thitsar Road, Ward 10 SOKAA Rangun (Yangon)	
278.	Htun Htun Tauk 13B, Mingalar St, Nant-tha Gone Ward, ISSN Rangun (Yangon)	
279.	Htun Thit Sa 44 Nat Sin Street, Kyeemyindaing Rangun (Yangon)	
280.	Hundred Smiles Co., Ltd. 359-363, Bogyoke Aung San St., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	

SCHNITT- UND BAUHOLZEXPORT		
	Name	Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
281.	Imperial Builders Co Ltd 46 Eaingyi Street, PZDGG, Rangun (Yangon)	
282.	K.T. Nine 817 Waizayantar Road, (9) Ward, South Okkalapa Rangun (Yangon)	
283.	Kama Gasifier Power Plant 167, Bayint Naung Main Rd., Hlaing Tsp, Rangun (Yangon)	
284.	Kaung Thant 62 Nat Sin St, KMDGG, Rangun (Yangon)	
285.	Kaw-Lin – Kathar 1058 Zay Street, Ward 7, TKAA, Rangun (Yangon)	
286.	Kha Yae Nan Int'l Co., Ltd Bldg. 61, Rm# 3-4, Sawbwagyigon Warehouse, Insein Tsp, Rangun (Yangon)	
287.	Khin Hninsi (Daw) 33 Hantharwaddy Street, KMYTT, Rangun (Yangon)	
288.	Khin Maung Latt, U & Family 37/4, 53rd Street, Botahtaung, Rangun (Yangon)	
289.	Khin Myanmar Trading 865 Myittar Street, SOKAA, Rangun (Yangon)	
290.	Khine International Co Ltd 116/8, 15th Street, LMDWW, Rangun (Yangon)	
291.	KKK 106, Si Pin St, (55) Ward, South Dagon Rangun (Yangon)	
292.	Kyan Taing Aung 30, Thamine Station Street, MaRangun (Yangon) Rangun (Yangon)	
293.	Kyan Taing Aung Waizanyantar Road, (9) Ward South Okkapala, Rangun (Yangon)	
294.	Kyaw 209, Banyadala Road, Tamwe, Rangun (Yangon)	
295.	Kyaw Family 2886/2887 Pat St, Industrial Zone (2), South Dagon, Rangun (Yangon)	
296.	Kyaw Soe San 819 Waizayantar Rd, Ward (9), South Okkalapa, Rangun (Yangon)	
297.	Kyaw Than Construction Co. Ltd 139 (G/F), Bogalay Zay Street, BTHGG, Rangun (Yangon)	
298.	Kyi Kyi 55 Thamein Bayan Road, Tamwe, Rangun (Yangon)	
299.	Kyi Kyi 2 Laeyar Shwe Myay, Myittar Nyunt Ward, TMWEE, Rangun (Yangon)	
300.	Kyun Shwe Wah 74 Nat Sin St, Kyeemyindaing Rangun (Yangon)	

SCHNITT- UND BAUHOLZEXPORT		Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
	Name	
301.	La Yaung Lin Co Ltd 25-29 Yadanar Road, Ward 16-2, TGKNN, Rangun (Yangon)	
302.	Lal Way (1) 3-4 P. Moe Nin St, Ward 5, HLTA, A, Rangun (Yangon)	
303.	Lal Way (2) 3-147 Anawrahta Road, Industrial Zone 5, HLTA, A, Rangun (Yangon)	
304.	Laural Ltd Rm 37, Bldg 233, Anawrahta Rd, cor of 54th Street, PZDGG, Rangun (Yangon)	
305.	Laural Ltd 27, 13th Street, LMDWW, Rangun (Yangon)	
306.	Lay Pyay Hnyin Trading co Ltd 168 (A_B), Sethmu 1st Street, Ind Zone 1, SPTAA, Rangun (Yangon)	
307.	Light World Co., Ltd. 619, (Right) 6th Flr., Blk-A, Nyaung Pin Lay Plaza, Lanmadaw Tsp, Rangun (Yangon)	
308.	Light World Co., Ltd. Field No (H-167, H-168), Ward 1, Industrial Zone1 Pye Gyi, Tagun., Tsp, Mandalay	
309.	Lin Shing Co Ltd (Myanmar) 42-93 Khayay Street, Cor of Sethmu, 6th Street, Ind Zone 1, SPTAA Rangun (Yangon)	
310.	Lin Win Co Ltd 89 Hninsigon St, AHLNN, Rangun (Yangon)	
311.	Lucky Hand Co Ltd 13 148th Street, MTNTT, Rangun (Yangon)	
312.	Maesod Forestry Ltd 69 Sule Pagoda Road, PBDNN, Rangun (Yangon)	
313.	Maha Engineering Co. Ltd. 20-251, Seikkantha St. KTDAA, Rangun (Yangon)	
314.	Maha Nandar Co. Ltd 90, Thudhamar St. NOKAA, Rangun (Yangon)	
315.	Maha New 29, Ind. Zone (2), Cor. Of Ind. Zone St. and Inn Taw St, SDGNN, Rangun (Yangon)	
316.	Maha Thit Min Co. Ltd. 51 (B), Pyay Rd. 7 ½ Mile, MYGNN, Rangun (Yangon)	
317.	Maha Kyaw Mahar Co. Ltd. 50, 46th Street, BTHGG, Rangun (Yangon)	
318.	Mandalar Win Sawmill Co. Ltd. 262-264, C (10-1), Dagon Centre, Pyay Road, SCHGG, Rangun (Yangon)	
319.	Market System Trading (MST Co. Ltd) 501 (C), Dagon Centre, SCHGG, Rangun (Yangon)	
320.	Master Timber Excel Ltd, 282, Rm 8, (1st Floor) Seikkantha Street, KTDAA, Rangun (Yangon)	
321.	MGJ Group Co-op Ltd, 125, 1st Floor, Anawrahta Road, PZDGG, Rangun (Yangon)	
322.	Miba Gon Shein 709, Cor. Of Hlawga Str, Ward (21) SDGNN, Rangun (Yangon)	

SCHNITT- UND BAUHOLZEXPORT		
	Name	Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
323.	Miba Myittar 115/116 2nd Street, Industrial Zone, (8) Ward, South Okkalapa Rangun (Yangon)	
324.	Miba Myittar 110/111 2nd Street, Industrial Zone (8) Ward, South Okkalapa Rangun (Yangon)	
325.	Mingala Family 107, Thumana St. South Ward (2), TKAA, Rangun (Yangon)	
326.	Mingalar 28 (B), Zaygyi St. KMDGG, Rangun (Yangon)	
327.	Minn Wun Industries Co. Ltd 196, Bogyoke Aung San Rd, BTHGG, Rangun (Yangon)	
328.	Moe Int'l Co. Ltd. 196, Bogyoke Aung San Rd, BTHGG, Rangun (Yangon)	
329.	Momentum Trading Co. Ltd. 21-A, Cor. Of U Phoe Hlaing St. and Hla Theingi St. Ind. Zone (3), SPTAA, Rangun (Yangon)	
330.	Multi World Trade Centre 183, Anawrahta St., Kyauktada Tsp, Rangun (Yangon)	
331.	Multi World Trade Co., Ltd. 359-363, Bogyoke Aung San St., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon).	
332.	Mya Gabar Co. Ltd. 106-108, Sint-oh-dan St. LTAA, Rangun (Yangon)	
333.	Myan Aung Myin Int'l Co. Ltd O-140, FMI City, Golden Orchid 4th St. HLTA, Rangun (Yangon)	
334.	Myanma Htate Tan Co. Ltd 61, (4th Flr), Kaing Dan St. LMDWW, Rangun (Yangon)	
335.	Myanma Marble Co. Ltd. Bldg. 63-64 (B), Bahosi Housing, Bogyoke Aung San Rd. LMDWW, Rangun (Yangon)	
336.	Myanmar Automobile Group Co., Ltd. K-38/39, Bayint Naung Rd., MaRangun (Yangon) Tsp, Rangun (Yangon)	
337.	Myanmar Channel Quest Int'l Co. Ltd. 42-242, Kanaung Minthar Gyi 4th St. Ind Zone (1), SPTAA, Rangun (Yangon)	
338.	Myanmar China Hardwood Products Co. Ltd. 422-426, Strand Road, Cor. Of Botahtaung Pagoda Rd. BTHGG, Rangun (Yangon)	
339.	Myanmar China Hardwood Products Co. Ltd Ward (22), SDGNN, Rangun (Yangon)	
340.	Myanmar Chinlax Trading Co., Ltd. 382, Inya Myaing Lane (4), Thuwunna, Thingankyun Tsp, Rangun (Yangon).	
341.	Myanmar Development Int'l Co. Ltd. 53-61, Strand Road, Cor. Of Theinbyu Rd, BTHGG, Rangun (Yangon)	
342.	Myanmar Guan Soon Ltd 106-108, Sint-oh-dan St, LTAA, Rangun (Yangon)	
343.	Myanmar May Kaung Wood Based Ind. Co. 288-290, #0906 (9th floor), MWEA Tower, Shwedagon Pagoda Road, DGNN, Rangun (Yangon)	
344.	Myanmar Shin Poong Daewoo Pharma Co. 22, Yaw Min Gyi Rd. DGNN, Rangun (Yangon)	
345.	Myanmar Shwehintha Int'l Co., Ltd. 226, Botayza St., Blk. No. (18), Shwe Paukkan Ind. Zone, North Okkalapa Tsp, Rangun (Yangon)	
346.	Myanmar Singh Ltd. 18-20 Botahtaung Lane (4), BTHGG, Rangun (Yangon)	
347.	Myanmar Technologies Industry Co. Ltd. 1389-1391, Hlaing River Road, Ind. Zone (2), Ward (63), SDGNN, Rangun (Yangon)	
348.	Myanmar Timber Enterprise Myanma Timber Enterprise Head Office, Ahlone, Rangun (Yangon)	

SCHNITT- UND BAUHOLZEXPORT		Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
	Name	
349.	Myanmar Timber Enterprise 504-506, Merchant Road, KTDAA, Rangun (Yangon)	
350.	Myanmar Wood Mart Co. Ltd, (Ext 1504) Rm# 504, Bldg 29, Shine Tower II, Gyo Phyu St. MTNTT, Rangun (Yangon)	
351.	Myanmar-NC Wood Work Co. Ltd. Steel Mill Compound, West Ywama Ward, ISNN, Rangun (Yangon)	
352.	Myint 970, Yadanar St, SOKAA, Rangun (Yangon)	
353.	Myitmakha Engineering Co., Ltd. 206-207, Dhamma Thukha Kyaung St., Ward (13), Hlaing Tsp, Rangun (Yangon)	
354.	Myitmakha International Trading Co., Ltd. 19-20, Bahosi Ward, Bogyoke Aung San St., Lanmadaw Tsp, Rangun (Yangon)	
355.	Myitmakha International Trading Co., Ltd. 1, Bayint Naung Rd., Hlaing Tsp, Rangun (Yangon)	
356.	Myitmakha Int'l Trading Ltd. 55-64 Mingalardon Garden, Rangun (Yangon) Ind, MDNN, Rangun (Yangon)	
357.	Myo Nwe Thit Trading Co. Ltd. 147, (G/F) 47th St. BTHGG, Rangun (Yangon)	
358.	Myodaw Eain Yar 1080, Shukhintha Rd. East Ward 6, TKAA, Rangun (Yangon)	
359.	Myotaw 492-493, Sethmu Zone Patt St. Ind. Zone (2), Ward (64), SDGNN, Rangun (Yangon)	
360.	Myo Taw 495 Min Nadar St, Dawbon Rangun (Yangon)	
361.	Naing Lay (U) 7, 139th St. TMWEE, Rangun (Yangon)	
362.	Nay Chi Tun Family, 4, Thumingalar Rd. TGKNN, Rangun (Yangon)	
363.	Nay Chi Tun 729 Lay Daunk Kan Road Rangun (Yangon)	
364.	New Telesonic Co. Ltd 94, Yhan Chat Wun U Nyunt St. Dagon Port Ind. City, Zone (1), SPTAA, Rangun (Yangon)	
365.	New Telesonic Wood and General Trading 218 (B), 36th St. KTDAA, Rangun (Yangon)	
366.	Ngwe Nan Taw 119-120, 3rd St. Ward (8), Ind. Zone, SOKAA, Rangun (Yangon)	
367.	Ngwe San Eain 22-23 (A), U Wisara Rd. NDGNN, Rangun (Yangon)	
368.	Ngwe Zaw 728, Ayarwaddy St. Ind. Zone (2), SDGNN, Rangun (Yangon)	
369.	Nifty Int'l Co. Ltd. Rm #7, Bldg 30-A, Yaw Min Gyi Rd. DGNN, Rangun (Yangon)	
370.	Nightingale Co. Ltd. 221, Botahtaung Pagoda Rd. PZDGG, Rangun (Yangon)	
371.	Nilar 118, Waizayandar Rd. Ward (8), SOKAA, Rangun (Yangon)	
372.	Nitco Industrial Co. Ltd. 175, (G/F), 47th St. BTHGG, Rangun (Yangon)	
373.	Nyein Chan Aung 122 Waizayantar Road, (11) Ward, South Okkalapa Rangun (Yangon)	

SCHNITT- UND BAUHOLZEXPORT		Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
	Name	
374.	Nyo (Daw) Family 113/8, Oakkyin Station St. HLG, Rangun (Yangon)	
375.	OAC 289, Rm #10, East Yankin, YKNN, Rangun (Yangon)	
376.	Ohn Kywe & Co. Ltd. 81, Harkhar St. Ind. Zone (1), SDGNN, Rangun (Yangon)	
377.	One Star General Trading Co. Ltd. 87, (2nd Flr), Bogyoke Aung San Rd, Cor. of 49th St. and 50th St. PZDGG, Rangun (Yangon)	
378.	Pacific Rim Asia Co. Ltd. (PRA) 145 (E), Thiri Mingalar St. 8th Mile, MYGNN, Rangun (Yangon)	
379.	Padamyar Construction and Woodworks Co. 19-20, Bahosi Complex, Bogyoke Aung San Rd. LMDWW, Rangun (Yangon)	
380.	Pale Shwe Wah Timber Co., Ltd. B-156/158, 34th St., Kyauktada Tsp, Rangun (Yangon)	
381.	Phan Nay Wun Co. Ltd. 47, Rm # 8-9, Sawbwagyigon, ISNN, Rangun (Yangon)	
382.	Phyo Mauk 106 Nat Sin, Kyeemyindaing Rangun (Yangon)	
383.	Pioneer Venture Ltd. 7-8, Bahosi Housing, Bogyoke Aung San St. LMDWW, Rangun (Yangon)	
384.	Pyi See Pwar Ltd, 45, Baho Rd., Sanchaung Tsp, Rangun (Yangon)	
385.	R.C.C Co., Ltd. (Chitosan) 65, Upper Pazundaung Rd., Pazundaung Tsp, Rangun (Yangon)	
386.	Red Sea Brothers Co. Ltd. 43, (2nd Flr), 43rd St. BTHGG, Rangun (Yangon)	
387.	San & Family 790 Pyinma Myaing Street, (a) ward, Thingankyun, Rangun (Yangon)	
388.	San Aye (U), 531-B, Myittar St. Cor. of Thihathu St. SOKAA, Rangun (Yangon)	
389.	San Myint & Family 189, Waizayantar Rd, (16) ward, South Okkalapa, Rangun (Yangon)	
390.	San Myint, U Family 9, 139th Street, Tamwe Rangun (Yangon)	
391.	Sanfoco Wood Industries Ltd. 1B, Plot-22, Pinma Thit Seik St, SDGNN, Rangun (Yangon)	
392.	Sarmi, U & Family 12, 53rd St, Botahtaung Rangun (Yangon)	
393.	Se Than E(1/2), U Wisara Street, Economic Development Zone North Dagon Rangun (Yangon)	
394.	Sein Family 9, 6th Street, Industrial Zone, (8) Ward, South Okkalapa Rangun (Yangon)	
395.	Sein Htay Han 812, Waisayamtar Rd, (9) Ward South Okkalapa Rangun (Yangon)	
396.	Sein Mandaing 1155-1156, Thudhamar St. Ward (2), NOKAA, Rangun (Yangon)	

SCHNITT- UND BAUHOLZEXPORT		Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
	Name	
397.	Sein Pan Myaing 1019, Rm (2), Waizayantar Rd, (9) Ward, South Okkalapa Rangun (Yangon)	
398.	Shadow 990, Myittar St. Ward (9), SOKAA, Rangun (Yangon)	
399.	Shwe Chain Manufacturing Co., Ltd. 619 (R), 6th Flr., Blk. (A), Nyaung Pin Lay Plaza, Lanmadaw Tsp, Rangun (Yangon)	
400.	Shwe Gon Thar Trading Suite 297, Bo Sun Pat St., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
401.	Shwe Hinthar 70 Waisyanter Rd, (9) Ward, South Okkalapa Rangun (Yangon)	
402.	Shwe Hlaing Bwar 462-463, Yaw A-twinn-wun U Pho Hlaing St. HLTA, Rangun (Yangon)	
403.	Shwe Me Co. Ltd. 785-787, (11th Flr), Maha Bandoola Rd. Cor of 13th St. LMDWW, Rangun (Yangon)	
404.	Shwe Me Industry Ltd. 51-52, Cor. Panle Wun U Shwe Bin St. & Twin Thin Tke Wun U Tun Nyo St. SPTAA, Rangun (Yangon)	
405.	Shwe Nandaw F-306, Pauk Pagoda St. Ward (6), 8th Mile, MYGNN, Rangun (Yangon)	
406.	Shwe Ni Timber Co. Ltd. 12, 14th St. LMDWW, Rangun (Yangon)	
407.	Shwe Nyaung Pin 109, Arthawka St., Ward (13), Hlaing Tsp, Rangun (Yangon)	
408.	Shwe Nyaung Pin 71, Bago River St. Ward (58), DGSKNN, Rangun (Yangon)	
409.	Shwe Pearl Ngwe Pearl 730-731, Ayarwaddy St. Ind. Zone (2), SDGNN, Rangun (Yangon)	
410.	Shwe Tagon 813, Waisyanter Rd, (9) Ward, South Okkalapa Rangun (Yangon)	
411.	Shwe Takhar 347-354, Bo Tayza St. Shwe Paukkan Ind. Zone, NOKAA, Rangun (Yangon)	
412.	Shwe Tha Min 816 Waisyanter Rd, (9) Ward, South Okkalapa Rangun (Yangon)	
413.	Shwe Tha Pyay Co. Ltd. 5 (B-3), Yankin Centre, YKNN, Rangun (Yangon)	
414.	Shwe Thit 5(a), 6th Street Industrial Zone, (9) Ward, South Okkalapa Rangun (Yangon)	
415.	Shwe Twin Wah 46, Bo Hmu Ba Htoo St. NDGNN, Rangun (Yangon)	
416.	Shwe Wah Tun 26/27 Chin Dwin Street, Industrial Zone (2), South Dagon Rangun (Yangon)	
417.	Shwe Wel Htay 6, Thmar Deikdi St. Kyauk Myaung, TMWEE, Rangun (Yangon)	
418.	Shwe Yi Oo 113(C), 4th St. Panchansu Ward, SPTAA, Rangun (Yangon)	
419.	Shwe Yi Moe 227(a) Banyadala Rd, Tamwe Rangun (Yangon)	

SCHNITT- UND BAUHOLZEXPORT		Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
	Name	
420.	Silver Born Trading Ltd 71, Rm# 11, Bo Yar Nyunt St. DGNN, Rangun (Yangon)	
421.	Silver Valley Wood Industry Ltd. 65, Konzaydan St. PBDNN, Rangun (Yangon)	
422.	SK Wood Industries Ltd. 82-C, Pyay Rd. 7 ½ Mile, MYGNN, Rangun (Yangon)	
423.	Soe Junction of Thitsar St. & Station Rd., Near Moe Kaung Pagoda Rd., Kanbe, Yankin Tsp, Rangun (Yangon)	
424.	Soe 453, Top of Nga-mo-Yeik 5th St., Thingankyun Tsp, Rangun (Yangon)	
425.	Soe Thiha Pa(50), Pyi Daung Su Rd, (38) Ward, North Dagon, Rangun (Yangon)	
426.	Soe Thiri Co., Ltd. 808, Kyaw Thu St., Ward (9), South Okkalapa Tsp, Rangun (Yangon)	
427.	Southern Myanmar Timber Co. Ltd. 4 (A-2), Padaethar St. Myaynigon, SCHGG, Rangun (Yangon)	
428.	Special 53, Kyuntaw St., Sanchaung Tsp, Rangun (Yangon)	
429.	Star Tek Co. Ltd. (Woodworking Machine) 74, 5th Street, LMDWW, Rangun (Yangon)	
430.	Sun Myint & Association 70 (K), Ngwe Wut Hmon Ward, BHNN, Rangun (Yangon)	
431.	Swe Myo 86 Yadanar St, (8) Ward, South Okkalapa Rangun (Yangon)	
432.	Swe Thahar 78, Innwa St. Shwe Pauk Kan Ind. Zone, Ward (18), NOKAA, Rangun (Yangon)	
433.	Taw Win Family Co. Ltd. 355 U Wisara Rd, Sauchaung, Rangun (Yangon) 339 U Wisara Rd, Sauchaung, Rangun (Yangon)	
434.	T&M Group Decoration Centre 5, Lion City Food Centre, Bayint Naung Rd. KMYTT, Rangun (Yangon)	
435.	TKK Int'l Ltd. 127, (G/F), 51st St., Pazundaung Tsp, Rangun (Yangon)	
436.	Teak Farm Industries Co. Ltd. 122 (A), Depeyinn Wun Htauk U Myel St. Ind. Zone (2), HLTAA, Rangun (Yangon)	
437.	Teak World Co. Ltd. 110, Waizayanda Garden Housing, Yeiktha 4th St. TGKNN, Rangun (Yangon)	
438.	Than Hlaing (U) 105, Arthawka St. Ward (13), HLG, Rangun (Yangon)	
439.	Than Hlaing (U) 55(A), Arthawka St. Ward (13), HLG, Rangun (Yangon)	
440.	Than Than Sein & Sein Hinthar 87, Yadanar St. Ward (8), SOKAA, Rangun (Yangon)	
441.	Than Tun 1055, 7th Zay St. Ward (6), TKAA, Rangun (Yangon)	
442.	Theik Nan Shin Co., Ltd. 27, 13th St., Lanmadaw Tsp, Rangun (Yangon)	
443.	Thein Industry Dvpt. Ent. Ltd. 23 (A), Pyihtaungsu St. TGKNN, Rangun (Yangon)	
444.	Thiha 4 Than Thu Mar Road, Bo Tayze Ward, Thangankyun Rangun (Yangon)	

SCHNITT- UND BAUHOLZEXPORT		Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
	Name	
445.	Thiri Khit Tayar 68 (B), Waizayandar Rd. Ward (11), SOKAA, Rangun (Yangon)	
446.	Thiri Yadanar Myint 61, 27th St. PBDNN, Rangun (Yangon)	
447.	Thu Htet Thar 52, Nat Sin St. KMDGG, Rangun (Yangon)	
448.	Timber Land Int'l Ltd 158/168, (1st Floor), Maha Bandoola Garden St. KTDAA, Rangun (Yangon)	
449.	Tin Aung (U)-Tun Hla (Daw) 280-C, Cor. of Waizayanda Rd. & Byamaso Rd. SOKAA, Rangun (Yangon)	
450.	Tin Oo (U) Brothers No 18 & 29, 5th St. Ward (5), Ind. Zone SOKAA, Rangun (Yangon)	
451.	Tin Shwe U & Brothers 112(C) Arthawka St, (15) Ward, Hiaing Rangun (Yangon)	
452.	Tin Win Tun Co Tin Win Tun Int'l Trading Co., Ltd Bldg. C-1, Rm 002, Strand Rd., Thiri Mingalar Garden Housing, Loot Latt Yay Ward, Ahlone Tsp, Rangun (Yangon) Name of director: (Monywa) Tin Win	
453.	Toenayar Co. Ltd. 91, (1st Floor), Myanma Gonyi St. Kandawgalay, MTNTT, Rangun (Yangon)	
454.	Top Winner 26 (B-3), Bo Yar Nyunt St. DGNN, Rangun (Yangon)	
455.	TPS Garden Furniture 22/2 (B), Khattar St. SCHGG, Rangun (Yangon)	
456.	Traditions 24, Inya Myaing Rd., Golden Valley, Bahan Tsp, Rangun (Yangon)	
457.	Tri Vadana Enterprise 99, 3-D, U Aung Kain Lane, Than Lwin St. BHNN, Rangun (Yangon)	
458.	Tricer Company Limited 78, Phone Gyi St., Lanmadaw Tsp, Rangun (Yangon)	
459.	Tun Family 1030/1031 Thu Mingstar (Thumingalar) St, (16/1) Ward, South Okkalapa Rangun (Yangon)	
460.	Tun Kyi, U & Sons 44 Waizayanatar Rd, (9) Ward, South Okkalapa Rangun (Yangon)	
461.	Tun Nay Lin Rm #003, Bldg B-2, 215 Banyadala Rd, Tamwe Rangun (Yangon)	
462.	Tun Nay Lin Family 6, 139th St, Ma-U-Gone, Tamwe Rangun (Yangon)	
463.	Tun Pwar 1055-1056, Maung Makan Kanthar St. Ward (19), SDGNN, Rangun (Yangon)	
464.	U Chit B (1/08-9) Banyadala Rd, Tamwe Rangun (Yangon)	
465.	Uni Brothers Co. Ltd. 28, 49th St. BTHGG, Rangun (Yangon)	
466.	United Myanmar Forest Products Joint Venture 10, Kwetthit St. PZDGG, Rangun (Yangon)	
467.	United Myanmar Forest Products Joint Venture 422-426, Botahtaung Pagoda Rd. Cor. of Strand Rd. BTHGG, Rangun (Yangon)	

SCHNITT- UND BAUHOLZEXPORT		Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
	Name	
468.	United Internation Group (U.I.G) Cor. of West Race Course Rd. & Saya San Rd. Kyaikkasan, YKNN, Rangun (Yangon)	
469.	VES Group Co. Ltd. 83, 50th St. PZDGG, Rangun (Yangon)	
470.	Vivid Media 27, Wardan St., Lanmadaw Tsp, Rangun (Yangon)	
471.	Win 59-60, Cor. of Khaymarthi Rd. & A-ma-rar St. Ind. Zone, NOKAA, Rangun (Yangon)	
472.	Win 91, Cor. of Zizawa St. & Thudamar St. Ward (2), NOKAA, Rangun (Yangon)	
473.	Win 383, Hla Theingi St. HLTA, Rangun (Yangon)	
474.	Win Enterprise 158, Rm# (6-C), Kyaikkasan Rd. TMWEE, Rangun (Yangon)	
475.	Win Enterprise Co. Ltd. 166, Ahlon Rd, AHLNN, Rangun (Yangon)	
476.	Win Kabar Int'l Timber Trading 89 Waizayantar (3) St, (8) Ward, South Okkalapa, Rangun (Yangon)	
477.	Win Kabar Int'l Timber Trading Top of 6th St, Ward (8), SOKAA, Rangun (Yangon)	
478.	Win Kabar Trading Co. Ltd 146, Sint-oh-dan St. Ward (4), LTAA, Rangun (Yangon)	
479.	Win Kyaw Thu 6/8(b) Botahtaung (4)th Street, Botahtaung Rangun (Yangon)	
480.	Win Marlar Aung Trading Co., Ltd. Bldg. 5, Rm# 202, Thiri Mingalar Housing, Ahlone Tsp, Rangun (Yangon) No (G-5), A/C, Hpoyarzar Street, Pyigyitagun Township, Industrial Zone (12), Mandalay Name of director: Win Ko	
481.	Win Yadanar Ent. Co. Ltd. Saya San Rd. Cor. of West Race Course Rd., Kyaikkasan Ward, YKNN, Rangun (Yangon)	
482.	Wint Wint 345 Kanaung Min Tha Gyi St, Shwe Pauk Kan Industrial Zone, North Okkalapa Rangun (Yangon)	
483.	Wood Industry (Myanmar) Ltd. 71, Rm# 11, Bo Yar Nyunt St. DGNN, Rangun (Yangon)	
484.	Wood Rich Co. Ltd. 223, Kyaington St. Ind. Zone (1), SDGNN, Rangun (Yangon)	
485.	Wood Working Machinery Co. Ltd. 4, Baya Theikdi St. HGG, Rangun (Yangon)	
486.	Wood World Trading Ent. Ltd. 19, Myay Nu St. SCHGG, Rangun (Yangon)	
487.	Wunna 144/148 Hlaw Kar Street, (55) Ward, South Dagon Rangun (Yangon)	
488.	Yadanar Moe Co Ltd 502 Olympic Tower (3), Lay Daunkan Rd, Thingankyun Rangun (Yangon)	
489.	Yadanar Moe Co Ltd Pa-50, Blk 38 (Extension), Pyihtaungsu Main Rd. NDGNN, Rangun (Yangon)	
490.	Yadanar Shwe Sin Min Co Ltd 349-A, Zeyar Kaymar St. 8th Mile, MYGNN, Rangun (Yangon)	

SCHNITT- UND BAUHOZEXPORT		
	Name	Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
491.	Yaung Ni Oo 164/5 Yadana St (16/1) Ward, Thingankun Rangun (Yangon)	
492.	Yee Shin Co., Ltd. 25-26, Bahosi Housing, Lanmadaw, Rangun (Yangon)	
493.	Yee Shin Co., Ltd. 63-64, Bahosi Housing, Lanmadaw, Rangun (Yangon)	
494.	Ye Yint Aung 156 Waisayanter Rd, (11) Ward, South Okkalapa Rangun (Yangon)	
495.	Yinmar Co. Ltd. 45 (A), Yaw Min Gyi Rd, DGNN, Rangun (Yangon)	
496.	Yinmar Myat Noe Co. Ltd 120-A, Ind. Zone, SPTAA, Rangun (Yangon)	
497.	Yinmar Myat Noe Co. Ltd 73 (A), Unversity Ave Rd. BHNN, Rangun (Yangon)	
498.	YN Co. Ltd. 120(A), Ind. Zone 10th St. Ind. Ward, SPTAA, Rangun (Yangon)	
499.	Yoma 5(b) Myittar Street (11) Ward, South Okkalapa Rangun (Yangon)	
500.	Yoma 351, Myittar St. Ward (17), SOKAA, Rangun (Yangon)	
501.	Yoma Timber Trading 1010, Myittar St., Ward (9), South Okkalapa Tsp, Rangun (Yangon)	
502.	Yoma Timber Trading 110-B, 2nd St., Ward (8), Ind. Zone, South Okklapa Tsp, Rangun (Yangon)	
503.	Yoma Timber Trading 12, 6th St., Ward (8), Ind. Zone, South Okklapa Tsp, Rangun (Yangon)	
504.	Ywat Hla 3 (Ka), 6th St, Railway Myay 6th St. Zone, SOKAA, Rangun (Yangon)	
505.	Ywet Hla 3(A) 6th Street, Industrial Zone, (8) Ward, South Okkalapa Rangun (Yangon)	
506.	Zabu Yadanar Co. Ltd. 521, Mogok St. Ind. Zone (1), SDGNN, Rangun (Yangon)	
507.	Zambu Yadanar Co. Ltd. 377-379, Rm# 3, Bo Sun Pat St. PBDNN, Rangun (Yangon)	
508.	Zaw 87, Yadanar St. Ward (8), SOKAA, Rangun (Yangon)	
509.	Zaw Enterprise Ltd. 9-11 54th St. BTHGG, Rangun (Yangon)	
510.	Zenith Myanmar Advantage (ZMA) 50, Latha St. LTAA, Rangun (Yangon)	
511.	Zin Yaw 132/133, No. 4 Main Road, SPTAA, Rangun (Yangon)	
	<b>Mandalay</b>	
512.	Ayegabar Timber Co. Ltd. 282, Cor. of 81st and 23rd St, Mandalay	
513.	Forest Product J.V. Branch (Upper Myanmar) 37 (B), 26th (B) St. Bet. 64th St. and 65th St. Mandalay	
514.	Golden Hook Co. Ltd. 7, Sitha St, Oh Bo St. Mandalay	

SCHNITT- UND BAUHOLZEXPORT		
	Name	Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
515.	Hi-Tech Forest Industries Co. Ltd. 23, 64th St. Bet. 26th St. and 27th St. Mandalay	
516.	Myanmar Teak Wood Ind. Co. Ltd. No 2 Sawmill, Amarapura Tsp. Mandalay	
517.	Myanmar Timber Enterprise A.D.B. (1), At the foot of Mandalay Hill, Mandalay	
518.	Shwe Chain Mfrg. Co. Ltd. 168, 62nd St. Ind. Zone (1), Mandalay	
519.	Upper Myanmar Wood and Lumber Co-op (Branch) 37 (B), 27th (B) St, Bet 64th St. and 65th St. Mandalay	
520.	Light World Co., Ltd. 155, 30th St., Bet. 82nd St. & 83rd St., Chan Aye Thar San Tsp., Mandalay	
521.	Pyi See Pwar Ltd. 71-Hta, 10th St., Bet. 74th St. & 75th St., Oo Boketaw Qtr., Mandalay	
522.	Win Malar Aung Trading Co., Ltd. G-5 (A), Industrial Zone (1), Pyi Gyi Dagun Tsp, Mandalay	
523.	Yee Shin Co., Ltd. 287, 82nd St., Bet. 27th & 28th St., Mandalay	
524.	Tun Family 105-106, Bogyoke Nay Win St. Thanlyin	
525.	Mahar Kyaw Mahar Co. Ltd 5, Nayapati Sithu St. Salin Tsp, Magway	
526.	Thiri Khit Tayar 106, 7th St. Mingalar Ward, Pyinmana	
527.	Banner Wood Based Industry Co., Ltd. 17-A, Padamyar Ind. Zone, Sagaing Division	

EISEN- UND STAHLGIESSEREI		
	Name	Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
528.	111 (Triple One), 111, 2nd St., Industrial Zone, Okkalapa (South) Tsp, Rangun (Yangon)	
529.	Aung Chanthar, 1, Cor. of Nanmatu 1st St., & Zaung Tu St., Zone (3), Dagon Myothit (South) Tsp, Rangun (Yangon)	
530.	Excellence Mineral Casting Co., Ltd. Plot No 142, U Tayoke Gyi St., Industrial Zone (4), Hlaing Tharya Tsp, Rangun (Yangon)	
531.	MET Co-op Ltd. 42-49, Industrial Rd., Ind. Zone, Shwepyitha Tsp, Rangun (Yangon)	
532.	Sein Win & Bros (U) 45, 55th St., (2) Ward, Pazundaung Tsp, Rangun (Yangon)	
533.	Win (U) & Sons 19 (B), Yadana Theingi St., Zone (3), South Dagon Tsp, Rangun (Yangon)	
534.	Aung Naing Thu I/H-171, Cor. of 61st St & Awarat St., Industrial Zone, Mandalay	
535.	Aung Naing Thu Cor. 41st St., & Sein Pan Rd., Near No. (3) Bus Stop, Mandalay	
536.	Aung Naing Thu Plot-589, D/13-16, Rangun (Yangon) Main Rd., May Zin Thein St., Htein Kone Ward, Zone (1), Mandalay	
BERGBAU		
537.	Asia Guiding Star Services Rm 21, Bldg 207, Anawratha Rd, Pabedan, Rangun (Yangon)	

EISEN- UND STAHLGIESSEREI		Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
	Name	
538.	Boom Tip Private Co Ltd 001-C (G/F), Shwegon Plaza, Shwegondaing Rd, Bahan, Rangun (Yangon)	
539.	Chit Thein Mining Joint Venture 556, 6th Street, East Gyogone, Insein, Rangun (Yangon)	
540.	Concordia International B-2, R-5, Myanmar Info-Tech, Hlaing, Rangun (Yangon)	
541.	Concordia International 3rd-5th Floor, Shwegon Plaza Office Tower, Kaba Aye Pagoda Rd, Bahan, Rangun (Yangon)	
542.	Delco Ltd 5D Thurein Yeikmon, Bayint Naung Road, Hlaing, Rangun (Yangon)	
543.	East Asia Gold Co Ltd 274B, Myawaddy St, Myaynigon, Sanchaung, Rangun (Yangon)	
544.	East One Mining Co Ltd 56 Aung Thabyay St, Kyuntaw South Ward, Sanchaung, Rangun (Yangon)	
545.	East One Mining Co Ltd 274B, Myawaddy St, Myaynigon, Sanchaung, Rangun (Yangon)	
546.	Explorers Consulting Ltd Bldg 4, Room 4, Bayint Naung St, Saunh Hay Man Housing, North Dagon, Rangun (Yangon)	
547.	Future Engineering & Gold Mining Co Ltd 274B, Myawaddy St, Myaynigon, Sanchaung, Rangun (Yangon)	
548.	Haw Khan Co Ltd 37 (tha-2), Sibintharyar St, Parami, Myayagon, Rangun (Yangon)	
549.	Htarwara mining company Name of director: Maung Ko	
550.	Ivanhoe Myanmar Holdings Ltd 88 Room 302 Pyay Road, Int'l Business Centre, Hlaing, Rangun (Yangon)	
551.	Jinghpaw Academy Co Ltd D2-A Cherry Garden Housing, Cherry 3rd Lane, 14/3 Qtr, South Okkalapa Tsp, Rangun (Yangon)	
552.	KTM Mineral Prod Coop Society Nya-73, Yuzana St, Bayint Naung Warehouse, MYGNN, Rangun (Yangon)	
553.	Kang Long Gold Co Ltd 7-D (7th floor) Nyaung Pin Lay, LMDWW, Rangun (Yangon)	
554.	Kang Long Gem Co Ltd 7-D (7th floor) Nyaung Pin Lay, LMDWW, Rangun (Yangon)	
555.	Kayah Golden Gate Mining Co Ltd 233/235 3rd floor, 32nd Street, Pabedan, Rangun (Yangon)	
556.	KTM Enterprise Ltd 30A University Avenue Road, Bahan, Rangun (Yangon)	
557.	Kwan Lon Regional Development Co Ltd 30, Room 1, Yaw Min Gyi Rd, Dagon, Rangun (Yangon)	
558.	Lamintayar Mining Co Ltd 124 (G/F) 52nd St, Pazundaung, Rangun (Yangon)	
559.	Maha Dana Mining Co Ltd 5 Hospital Street, Bauk Htaw, Pyithaya, Yankin, Rangun (Yangon)	
560.	Ma Naw Ahla 112A Phone Gyi Street, Lanmadaw, Rangun (Yangon)	
561.	May Flower Mining Enterprise Ltd, 159-161 Myanmar Gongyi St, MTNTT, Rangun (Yangon)	
562.	MGJ Group Coop Ltd 125, 1st Floor, Anawratha Rd, Pazundaung, Rangun (Yangon)	
563.	Mining Enterprise no 1 90 Kanbe Road, Yankin, Rangun (Yangon)	
564.	Mining enterprise no 2 90 Kanbe Road, Yankin, Rangun (Yangon)	

EISEN- UND STAHLGIESSEREI		Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
	Name	
565.	Mining enterprise no 3 90 Kanbe Road, Yankin, Rangun (Yangon)	
566.	Moon Co Ltd 70-K, Ngwe Wut Hmon Yeiktha, Shwe Taung Gyar, Bahan, Rangun (Yangon)	
567.	Myanmar Austino Resources Ltd 03-04 Sedona Hotel, Kaba Aye Pagoda Rd, Yankin, Rangun (Yangon)	
568.	Myanmar BPL Resources Ltd, 189 Bo Myat Tun Rd, Pazundaung, Rangun (Yangon)	
569.	Myanmar ECI Joint Venture Co Ltd 1 Shwe Li Street, Bahan, Rangun (Yangon)	
570.	Myanmar First Dynasty Mines Ltd 88, Unit b302, IBC Compund, Pyay Rd, 6.5 mile, Hlaing, Rangun (Yangon)	
571.	Myanmar Ivanhoe Copper Trading Co Ltd 70(l), Bo Chein Lane, Pyay Road, 6th Mile, Hlaing, Rangun (Yangon)	
572.	Myanmar Shwe Kone Lone Mining Co 14 Wut Kyaung St, Pazundaung, Rangun (Yangon)	
573.	Myanmar Soon Pacific Co Ltd 7 Thiri Yadanar Yeiktha, Michaungkan Bk 3, WAizayandar RD,TGKNN, Rangun (Yangon)	
574.	Myanmar Soon Pacific Co Ltd 100/101A Pale Myothit, 3 Main Rd, Cor of Baydar Lane (2), MDNN, Rangun (Yangon)	
575.	Myanmar Tin/Tungsten Co Ltd 171, 28th St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
576.	Nan Cherry International Co Ltd 10, 001, Near Bayint Naung Tower, Bayint Naung Rd, Kamayut, Rangun (Yangon)	
577.	Oil & Gas Services Co Ltd 23 Thukha St, Yankin, Rangun (Yangon)	
578.	Panthu Geological Services Co-operative Ltd 262/264, Room (B/03-04), 3rd floor, Dagon Centre, Pyay Road, Sanchaung, Rangun (Yangon)	
579.	Sandi Mining Co Ltd 170/176 Room 201, 2nd floor, Bo Aung Kyaw Street, MGW Centre, Bohahtaung, Rangun (Yangon)	
580.	Sea Sun Star Mining Prod. & Marketing Co 16A, Room 17 (3rd floor), Ma Kye Kye St, Sanchaung, Rangun (Yangon)	
581.	Shan Yoma Nagar Co Ltd 19 Shwe Pone Nyet Yeikmon, Bayint Naung Rd, Kamayut, Rangun (Yangon)	
582.	Shwe Moug Taan Trading & Mining Co 117 (1st floor) 42nd St, BTHGG, Rangun (Yangon)	
583.	Shwe Thanlwin Co Ltd 61-W, Bayint Naung Rd, Hlsing, Rangun (Yangon)	
584.	Smart Technical Services Co Ltd 5th Floor, Banyadala Road, City Bank Bldg, Mingala Taung, Nyunt, Rangun (Yangon)	
585.	Thein Than Mining Co Ltd 266 Shwebontha St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
586.	Theingi Shwe Sin Co Ltd 293 (1st floor) Shwebontha St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
587.	Vantage Co Ltd 80, 50th Street, Pazundaung, Rangun (Yangon)	
588.	Wa Regional Development General Trading Co Ltd 8 Kan St, 6 Mile, Hlaing, Rangun (Yangon)	
589.	Yadanar Win Co Ltd 117, 1st floor, 42nd St, BTHGG, Rangun (Yangon)	
590.	Zarli Group of Companies 18 Inya Road, Kamayut, Rangun (Yangon)	
591.	Concordia International 5 (GF) SY Bldg, Bet 77 & 78th St, Chan Aye Thazan Tsp, Mandalay	

EISEN- UND STAHLGIESSEREI		Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
	Name	
592.	Future Engineering and Gold Mining Co Ltd 197, 32nd St bet 79 and 80th St, Mandalay	
593.	Shwe Thanwin Co Ltd, 78th St, opposite 42nd St, Maha Aung Myay Tsp, Mandalay	
594.	Theingi Shwe Sin Co Ltd 1-F, Cor of 27 & 78th St, Mandalay	
595.	Myanmar ECI Joint Venture Co Ltd Barite Powdering Plant, Thazi	
596.	Myanmar Ivanhoe Copper Ltd Salingyi/Salingyi Tsp, Monywa	
597.	Sea Sun Star Mining Prod & Marketing Co Ltd 432 Yuzana Ward, Myitkyina	
598.	May Flower Mining Ent Ltd, Inbyin, Kalaw	
599.	Kayah Golden Gate Mining Co Da-5, Padauk St, Dhamaryon Ward, Loikaw	
	BERGBAUAUSRÜSTUNG UND -BEDARF Bergbau und Bergbauausrüstung	
600.	Diethelm Technology 400/406 Merchant Street, Botahtaung, Rangun (Yangon)	
601.	Geocomp Myanmar Ltd 360 Pyay Rd, Sanchaung, Rangun (Yangon)	
602.	Jinghpaw Academy Co., Ltd. D2 (A), Cherry Garden Housing, Cherry 3rd Lane, (14/3) Qtr., South Okkalapa Tsp, Rangun (Yangon)	
603.	Lamintayar Co., Ltd. 124, (G/F), 52nd St., Pazundaung Tsp, Rangun (Yangon) Tel. (01) 203531, 293055, (09) 5006900	
604.	M-Ways Ltd 274A Rm 1 (1st floor) Pyay RD, SCHGG, Rangun (Yangon)	
605.	Ma Naw Ahla 112 (A), Phone Gyi St., Lanmadaw Tsp, Rangun (Yangon)	
606.	Ma Naw Ahla D2-A, Cherry Garden Housing, Cherry 3rd Lane, 14/3 Quarter, South Okkalapa Tsp, Rangun (Yangon)	
607.	Mantra Machinery & Trading Co Ltd 17 Pan Chan Street, Sanchaung, Rangun (Yangon)	
608.	MSP Ltd 7 Waizayanatar Rd, Thiriyadana Yeiktha, Thingankyan, Rangun (Yangon)	
609.	Myanmar JPN Equipment Trading Co., Ltd. Blk. No. (2), Ywama Curve, Bayint Naung Rd., Hlaing Tsp, Rangun (Yangon)	
610.	Myanmar Tractors Ltd 16 Mya Martar St, Industrial Zone, Thaketa, Rangun (Yangon)	
611.	Phan Nay Wun Co Ltd B5 Shwe Padauk Yeik Mon, Shwe Yinmar St, Kamayut, Rangun (Yangon)	
612.	SAKAMOTO International Co., Ltd. 33-A, Pyay Rd., 7 1/2 Mile, MaRangun (Yangon) Tsp, Rangun (Yangon)	
613.	Shwe Kywe 101-102 Bldg B, Laydauntkan Rd, Thumingalar Ward, TGKNN, Rangun (Yangon)	
614.	Sum Cheong (Myanmar) Limited 8-A, Khabaung St., Hlaing Tsp, Rangun (Yangon)	
615.	Sum Cheong (Myanmar) Ltd. Thaketa Ind. Ward, Ayeyarwun Rd., Thaketa Tsp, Rangun (Yangon)	

EISEN- UND STAHLGIESSEREI		Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
	Name	
616.	Supreme Enterprise Limited. 73 (Nya), Yuzana St., Bayint Naung, MaRangun (Yangon) Tsp, Rangun (Yangon)	
617.	Techno Marketing Ltd 50 Thumingalar Housing Estate, Laydauntkan Rd, TGKNN, Rangun (Yangon)	
618.	Thein Than Mining Co., Ltd. 266, Shwe Bon Thar St., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
619.	Tractors World Co Ltd Room 88, Dagon Tower, Shwegondine Junction, Bahan, Rangun (Yangon)	
620.	Tractors World Co., Ltd. (Ingersollrand) Rm# No. 7-B & 8-B, Dagon Tower, Shwegondine Junction, Bahan Tsp, Rangun (Yangon)	
621.	TWP Co Ltd 1B, Ind. Zone, Ward 23, SDGNN, Rangun (Yangon)	
622.	United Machinery Co Ltd 1947b Bogyoke Lane, Rangun (Yangon) Pathein Highway Road, Hlaing Tha Yar, Rangun (Yangon)	
623.	Kyin Lon 234, 83rd Street (Bet 27th and 28th Streets), Mandalay	
624.	Myanmar Tractors Ltd 30, 27th Street, (between 68th and 69th St), Mandalay	
625.	Myanmar Tractors & Trading Co., Ltd. Mashikahtaung Qtr., Pharkant-Sittaung Rd.,	
626.	United Machinery Co., Ltd. G-16, Kywee-se-kan 8th St., Pyi Gyi Tagun Tsp, Mandalay	
627.	United Machinery Co., Ltd. Yumar (2) Ward, Pharkant Sethmu Rd., Pharkant	
ZINKVERARBEITUNG		
628.	Ko Nyein Maung 167 U Chit Maung Rd, Bahan, Rangun (Yangon)	
629.	Lucky Sunday Shed (59) Rm (4) Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangun (Yangon)	
630.	Maung Maung Thein & Sons 475 Baho Rd, West Gyo Gon, Insein, Rangun (Yangon)	
631.	Myat Noe Khin Shed (8) Rm (1) Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangun (Yangon)	
632.	Tint Lwin, KO & Brothers 1 (B) East Race Course Ed, Tamwe, Rangun (Yangon)	
ZINKERZEUGUNG		
633.	Aung Soe Moe 123, 36th Street, Kyauktada, Rangun (Yangon)	
634.	Ayeyarwaddy Shed (25), Rm (10) Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangun (Yangon)	
635.	Chit Meik Swe Shed (56) Rm (2/3), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangun (Yangon)	
636.	Golden Egg 33, 27th Street, Pabedan, Rangun (Yangon)	
637.	Golden Egg Shed (11), Rm (3), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangun (Yangon)	
638.	Hla Thu Kha Shed (57), Rm (5), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangun (Yangon)	
639.	Kaung Set Lin Shed (70A), Rm (1/2) Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangun (Yangon)	
640.	Mawlamyaing Shed (68) Rm (4), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangun (Yangon)	

EISEN- UND STAHLGIESSEREI		
	Name	Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
641.	Moe Myittar Shed (56) Rm (4), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangun (Yangon)	
642.	Mogok Family Shed (94) Rm (3), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangun (Yangon)	
643.	Myat Noe Khin Shed (8) Rm (1), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangun (Yangon)	
644.	New Hein Shed (55) Rm (8), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangun (Yangon)	
645.	New Light Shed (59) Rm (3), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangun (Yangon)	
646.	New Seven Shed (56) Rm (6), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangun (Yangon)	
647.	Oriental Shed (8) Rm (3), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangun (Yangon)	
648.	R S Hla Myint Aung Shed (75A) Rm (1), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangun (Yangon)	
649.	San Thit Shed (55) Rm (7), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangun (Yangon)	
650.	Shwe Htoo Myat Shed (57) Rm (8), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangun (Yangon)	
651.	Shwe Maw Li Shed (8) Rm (6), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangun (Yangon)	
652.	Taw Win Tha Zin Shed (17) Rm (9), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangun (Yangon)	
653.	Yadanabon Shed (58) Rm (9), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangun (Yangon)	
654.	Zaw Myint & Brothers Shed (56) Rm (10), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangun (Yangon)	
655.	Zaw Win Shed (107) Rm (6), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangun (Yangon)	
656.	Zaw Win Shed (108) Rm (3/4), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangun (Yangon)	
657.	Zaw Win 10 Bayint Naung Rd, MaRangun (Yangon), Rangun (Yangon)	
658.	Zaw Win (2) Shed (107) Rm (5), Saw Bwa Gyi Gon, Insein, Rangun (Yangon)	

SCHMUCKSTEINE		
	Name	Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
659.	Ayawaddy Mandalay 330A, Kaba Aye Pagoda Road, MaRangun (Yangon), Rangun (Yangon)	
660.	Deal Export and Import Enterprise 216, Bo Aung Kyaw Street, Batahtaung, Rangun (Yangon)	
661.	Gold Uni Investment Co., Ltd. 54, Pyay Road, Hlaing Tsp, Rangun (Yangon)	
662.	Hta Wa Ra Gems Shop (1008), Kaba Aye Pagoda Road, Sedona Hotel, Yankin, Rangun (Yangon)	
663.	Jade Land Jewellery Co., Ltd. 263, Thinbyu Road, Botahtaung Rangun (Yangon)	
664.	Manawmaya Gems and Jewellery 527, New University Avenue Road, Bahan Rangun (Yangon)	

SCHMUCKSTEINE		Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
	Name	
665.	Myanmar ruby enterprise co Ltd 22/24 Sule Pagoda Road, Kyauktada Township, Rangun (Yangon)	
666.	Myanmar gems enterprise Ministry of Mines, Head office Building 19, Naypyitaw	
667.	Myanmar pearl enterprise Ministry of Mines, Head office Building 19, Naypyitaw	
668.	Nandawun Souvenir Shop 55, Baho Road, Ahlone Tsp, Rangun (Yangon)	
669.	Ruby Dragon Jade and Gem Co., Ltd. 39A, Kaba Aye Pagoda Road, MaRangun (Yangon)e Township, Rangun (Yangon)	
670.	Sunny Gems 379, Bogyoke Aung San St., Pabedan, Rangun (Yangon)	
671.	The Rich Gems 303, U Wisara Road, Sanchaung Tsp, Rangun (Yangon)	
GOLDHÄNDLER/GOLDSCHMIEDE UND GOLDVERKAUF		
672.	Ah Choon 181 Bogyoke Aung San Market, East Wing, Pabedan, Rangun (Yangon)	
673.	AK 01-05, Lanamdaw Plaza, Maha Bandoola St., Lanmadaw Tsp	
674.	Alunkhant Jewel Art 41, Zaya Waddy St., Baho Rd., Sanchaung Tsp, Rangun (Yangon)	
675.	Ar-tiar Silver Smith & Gold Plating 522, 28th St., Maha Bandoola Rd., Pabedan Tsp., Rangun (Yangon)	
676.	Arkar (Ko) (Thar Gyi) 22, Innwa St., Kyauk Myaung, Tamwe, Rangun (Yangon)	
677.	Aung 77/70 Upper Pazundaung Road, Pazundaung, Rangun (Yangon)	
678.	Aung Chantha Rm 48, Shed 1, Insein Market, Insein Tsp, Rangun (Yangon)	
679.	Aung Naing Win 28 (G/F), Seiktha Thukha St., Kyauk Myaung, Tamwe Rangun (Yangon)	
680.	Aung Nay Lin 14, Kanna Zay, Pann Pin Gyi St., Kyi Myin Daing Tsp, Rangun (Yangon)	
681.	Aung Nilar Super World Hall 1, Bogyoke Aung San Market, Pabedan Tsp. Rangun (Yangon)	
682.	Aung Soe Hla 84, 29th St., Pabedan Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
683.	Aung Thamardi (Nagani) 35 (G/F), Shwebontha Rd., Pabedan Tsp. Rangun (Yangon)	
684.	Aung Thitsar Gold & Jewellery Shop 643 & 629, Maha Bandoola St., Bet. 21st St., & 22nd St., Latha Tsp, Rangun (Yangon)	
685.	Aung Thitsar Oo 119 Shwebontha St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
686.	Aung Yadanar 238, Shwebontha St., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
687.	Aung Zabu 61 Thamein Bayan Rd, Tamwe, Rangun (Yangon)	
688.	Awarat 3 A, Kyaik Waing Pagoda Rd, 3 Ward, MaRangun (Yangon), Rangun (Yangon)	
689.	Aye Kyi Thar Jewellery & Gold Shop 61, Eain Gyi St., Yaykyaw, Pazundaung Tsp, Rangun (Yangon)	

SCHMUCKSTEINE		
	Name	Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
690.	Bangkok 631 Maha Bandoola St, Latha, Rangun (Yangon)	
691.	Banhoe 663, maha Bandoola Road, Corner of 20th St & Latha St., Latha Tsp, Rangun (Yangon)	
692.	Bhone Han Gyaw 196, Bogyoke Aung San Market (East Wing), Bogyoke Aung San Road, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
693.	Boe Yadanar Co., Ltd. 45, Tay Nu Yin St., 7 1/2 Mile, Pyay Rd., MaRangun (Yangon) Tsp, Rangun (Yangon)	
694.	Cartia Diamond House 137 Shwebontha St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
695.	Chaung Ho 719, Maha Bandoola Road, Latha Tsp, Rangun (Yangon)	
696.	Chaung Kyin 635 Maha Bandoola St, Latha, Rangun (Yangon)	
697.	Chein Hauk (Chein Hawt) 183 Banyadala Rd, Tamwe, Rangun (Yangon)	
698.	Chein Kinn 199, Banyadala Rd, Tamwe, Rangun (Yangon)	
699.	Chein San (Chain San) 639 Maha Bandoola St, Latha, Rangun (Yangon)	
700.	Chein Sweet (Chain Sweet) 537/541 Maha Bandoola St, Latha, Rangun (Yangon)	
701.	Chein Win 675B Maha Bandoola St, Latha, Rangun (Yangon)	
702.	Chin Yi 707, Maha Bandoola Road, Between 18th St. and Sin Oh Dan St., Latha Tsp, Rangun (Yangon)	
703.	Chitti (Chit Tee) Bldg 1, Rm 001, Upper Pazundaung Rd, Pazundaung, Rangun (Yangon)	
704.	Chone Whar 647 Maha Bandoola St, Latha, Rangun (Yangon)	
705.	Chong Li 641, Maha Bandoola Road, Latha Tsp, Rangun (Yangon)	
706.	City Love C-14, Super World (1), Bogyoke Aung San Market, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
707.	Crown (Tharaphu) 212, Shwebontha St., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
708.	Daung Sandar 117A, Lay Daunk Kan Rd, Thingankyun, Rangun (Yangon)	
709.	Diamond Crown 78 Shwebontha St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
710.	Diamond Glory (B-1) Super World (1), Bogyoke Market, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
711.	Diamond Mart Bogyoke Aung San Market (North Wing), Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
712.	Diamond Palace 665 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
713.	Diamond Queen 75, U.T.C Compound, Inya Road, Ward (9), Kamayut Tsp, Rangun (Yangon)	
714.	Doh A-Myo-Thar 65, Upper Pazundaung St., Pazundaung Tsp, Rangun (Yangon)	
715.	Double Dragon 75/77 Top Floor, Wadan St, Lanmadaw, Rangun (Yangon)	

SCHMUCKSTEINE		Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
	Name	
716.	Ei Shwe Sin 537 (G/F) Maha Bandoola St, Padeban, Rangun (Yangon) 539, Maha Bandoola St, Padeban, Rangun (Yangon)	
717.	Ever 96/97, Rangun (Yangon)-Insein Road, (3) Qtr., Hlaing Tsp, Rangun (Yangon)	
718.	Everest Gold Shop 3-A, Kyaikwine Pagoda Road, (3) Qtr, Hlaing Tsp, Rangun (Yangon)	
719.	Flying Elephant 516, Maha Bandoola Road, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
720.	Emperor Jewellery 127-C2, Old Yaydashay Rd., Bahan Tsp, Rangun (Yangon)	
721.	Emperor Jewellery, 22, West Shed (C), Bogyoke Aung San Market, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
722.	Forever A 2/005 Banyadala Rd, Tamwe, Rangun (Yangon)	
723.	Fun Fun Gems, Jewellery & Souvenir 9-2, Khabaung St., Hlaing Tsp, Rangun (Yangon)	
724.	Gems Jade Carving & Jewellery 66, Kaba Aye Pagoda Rd., MaRangun (Yangon)e Tsp, Rangun (Yangon)	
725.	Gold 1000 573, Maha Bandoola Road, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
726.	Gold 2000 Goldsmiths & Jewellery 711, Maha Bandoola St., Bet. 18th St., & Sin-oh-dan St., Latha Tsp, Rangun (Yangon)	
727.	Gold & Emerald Co., Ltd. 134, Shwebontha Road, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
728.	Gold Fish 144 Shwebontha St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
729.	Golden Banner 709 Maha Bandoola St, Latha, Rangun (Yangon)	
730.	Golden Bell Jewellery 66, Kaba Aye Pagoda Road, MaRangun (Yangon)e Tsp, Rangun (Yangon)	
731.	Golden Crown 725, Maha Bandoola St., Cor. of 17th St., Infront of Than Zay, Latha Tsp, Rangun (Yangon)	
732.	Golden Crown 77, 44th St., Botahtaung Tsp, Rangun (Yangon) 104, 50th St., Pazundaung Tsp, Rangun (Yangon) 30, Dawna Road, Pazundaung Tsp, Rangun (Yangon)	
733.	Golden Crown - Tai Inn 725, Mahabandoola Rd., Top of 17th St., Latha Tsp, Rangun (Yangon) 633, maha Bandoola Road, Latha Township, Rangun (Yangon)	
734.	Golden Lion World 56, 29th St., Upper Block, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
735.	Golden Palace 701/703 Maha Bandoola St, Latha, Rangun (Yangon)	
736.	Golden Palace 743 Maha Bandoola St, Latha, Rangun (Yangon)	
737.	Golden Pearl 136, Bogyoke Market (West Wing) Bogyoke Aung San Road, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon). 25, 1st Fl., FMI Centre, Bogyoke Aung San Rd., Pabedan Tsp. Rangun (Yangon)	
738.	Golden Shawl 22, 29th St., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
739.	Golden Tiger 635, Maha Bandoola St., Cor. of 22nd St., Latha Tsp, Rangun (Yangon)	
740.	Hall Mark Gems & Jewellery 16, Front Wing, Bogyoke Aung San Market, Bogyoke Aung San Rd., Pabedan Tsp. Rangun (Yangon)	

SCHMUCKSTEINE		Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
	Name	
741.	Hanthawaddy 77/70 Upper Pazundaung Rd, Pazundaung, Rangun (Yangon)	
742.	Hein 120, 29th Street, Pabedan, Rangun (Yangon) 16, 46th Street, Bothataung Tsp, Rangun (Yangon)	
743.	Hein Sin 81(B), 22nd St., Latha Tsp, Rangun (Yangon)	
744.	Hla Hla Maw 66, Shed 3, Insein Market, Insein Tsp, Rangun (Yangon)	
745.	Hla Myint Mo 136 Shwebontha St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
746.	Hla Thida Station Road, Corner of Mya Yadanar Zay, Mayangone Tsp, Rangun (Yangon)	
747.	Hla Tun (U) & Than Win (Daw) 20, Aung Tayza Byine0Yay0Oh-Sin Ward, Tamwe Tsp, Rangun (Yangon)	
748.	Hlaing Htate Htar 65, Saya San Road, Bahan Tsp, Rangun (Yangon) W(18/19) (G/F), Yuzana Plaza, Banyar Dala Road, Mingala Taung Nyunt Tsp, Rangun (Yangon)	
749.	Hlyan Hlyan Wai Rm. 5/500 (G/F), Aung Chanthat Housing, Shwegondaing Rd., Bahan Tsp, Rangun (Yangon)	
750.	Ho Saan 653B Maha Bandoola St, Latha, Rangun (Yangon)	
751.	Hong Kong 515/B, Rm. 9, Maha Bandoola Road, Between Shwebontha St and 28th St., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
752.	Hong Le (Hone Lee) 677A Matha Bandoola St, Latha, Rangun (Yangon)	
753.	Hon Sein 62, 24th St., Between 83rd St., and 84th St., Aung Myay Thazan Tsp, Rangun (Yangon)	
754.	Htate Tan Aung Yadanar 10, Kyauk Myaung (Face Raw), Kyaikasan Rd., Tamwe Tsp, Rangun (Yangon)	
755.	Htate Tan Construction 83, 12th St., Lanmadaw Tsp, Rangun (Yangon)	
756.	Htate Tann 683, Maha Bandoola St., Cor. of 19th St., Latha Tsp, Rangun (Yangon) 10/11, Mingaladon Market, Mingalardon Tsp, Rangun (Yangon)	
757.	Htay 911C Pyay Rd, 10th Mile, Insein, Rangun (Yangon)	
758.	Htay Aung Bldg 5, Rm. 3, Infortn of Pazundaung Market, Pazundaung St (Upper), Rangun (Yangon)	
759.	Htay Htay (Daw) 364, Maydarwi Road, Norht Okkalar Tsp, Rangun (Yangon)	
760.	Hton (U) Rm5, (G/F), Lanmadaw Plaza, Lanmadaw St., Lanmadaw Tsp, Rangun (Yangon). 528, Maha Bandoola Rd. Between 27th & 28th St., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
761.	Htoo 537 Maha Bandoola St, Latha, Rangun (Yangon)	
762.	Htoo Khant 189 Banyadala Rd, Tamwe, Rangun (Yangon)	
763.	Htun 530, Maha Bandoola Rd., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
764.	Ka Naung 495 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangun (Yangon) 499 (B), Maha Bandoola Road, Corner of 29th St., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	

SCHMUCKSTEINE		Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
	Name	
765.	Kanbawza 59, Shwebontha Road, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
766.	Kaung 124, 1st Dl., 29th St., Pabedan tsp, Rangun (Yangon)	
767.	Kaung Kywe 66, Kaba Aye Pagoda Road, MaRangun (Yangon)e Tsp, Rangun (Yangon)	
768.	Kaung Lin 24, G/F, Aung Mingalar St., Tamwe Tsp, Rangun (Yangon)	
769.	Kaung Lon 519/5 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
770.	Kaungkinsetkyar Jewellery Co., Ltd. A-524, New University Avenue St., Bahan Tsp, Rangun (Yangon)	
771.	Kaung San A-295, 35th St., Between 81th St and 82nd St., Chan Aye Thazan Tsp, Rangun (Yangon)	
772.	Kha Yan Thone Khwa 501 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
773.	Khine Thazin 26-B, New Yaydarshay St., Bahan Tsp, Rangun (Yangon)	
774.	Khit San 73/75 Upper Pazundaung Rd, Pazundaung, Rangun (Yangon)	
775.	Khit San Yadanar Co-op Ltd. 88, 29th St., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
776.	Khit Sann Yadanar Co-op Ltd. No 2, Central Hall, Bogyoke Aung San Market, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
777.	Kin Sein 77, 22nd St., Latha Tsp, Rangun (Yangon)	
778.	KKK 160 Sayasan Rd, Bahan, Rangun (Yangon)	
779.	Ko Cho 277, Shwebontha (Middle) St., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon) 236, Shwebontha (Middle) St., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon) 97, Banyar Dala Road. Corner of 125 St., Rangun (Yangon)	
780.	Ko Nyo 217, Shwebontha St., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
781.	Ko Nyo 204 Shwebontha St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
782.	Kong Soon Jewellery & Godl Shop 83, 22nd St., Latha Tsp, Rangun (Yangon)	
783.	Kyaing Thin 25, WestRace Course Rd., Bahan Tsp, Rangun (Yangon)	
784.	Kyauk Seim (Kyauk Seinn) 673B Maha Bandoola St, Latha, Rangun (Yangon)	
785.	Kyaw Myint (Ko) 236, 35th St., Kyauktada Tsp, Rangun (Yangon)	
786.	Kyi 25, Kyi Taw St., Mingalataung Nyunt Tsp, Rangun (Yangon)	
787.	Kyi Sin 102, Latha St., Latha Tsp, Rangun (Yangon). 6, Shed 2, Insein Market, Thiri St., Insein Tsp, Rangun (Yangon)	
788.	Kyin Sein Goldsmith 295, Anawratha Rd., Lanamadaw Tsp, Rangun (Yangon)	
789.	Kyin Shun Gold Shop 747-B, Bet. 16th & Lanmadaw St., Maha Bandoola Rd., Lanmadaw Tsp, Rangun (Yangon)	

SCHMUCKSTEINE		
	Name	Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
790.	Kyone Shin 647, Maha Bandoola Rd., Latha Tsp, Rangun (Yangon)	
791.	La Yadanar 198, Shwebontha St., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
792.	Lamin Yadanar 20C Hledan St, Kamayut, Rangun (Yangon)	
793.	Larb Shwin (D-2) Super World 1, Bogyoke Aung San Market, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
794.	Lashio Lucky B 01-10 Lanmadaw St, Lanmadaw Plaza, Latha, Rangun (Yangon)	
795.	Lei Yee Win 72, East Shed (D), Bogyoke Market, Bogyoke Aung San St., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
796.	Lin Yon 80, Shwebontha St., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
797.	Lon Hin 46-47, Bldg-1, G/F, Hlaing River Rd., Insein Tsp, Rangun (Yangon)	
798.	Lone Mein (Lon Mei) Bldg 6, Rom 002, Upper Pazundaung Rd, Pazundaung, Rangun (Yangon)	
799.	Lucky Jewellery & Gold Shop 141-142, Nawarat Bldg, Bogyoke Aung San Market, Bogyoke Road, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
800.	Lucky Tai Sin 603 Maha Bandoola St, Latha, Rangun (Yangon)	
801.	Maha Doke 501, Maha Bandoola Road, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
802.	Make Set 113 Anawratha St, Kyauktada, Rangun (Yangon)	
803.	Manaw Maya 21, 2nd Fl., Myanma Gem Museum, Kaba Aye Pagoda Road, MaRangun (Yangon)e Tsp, Rangun (Yangon)	
804.	Mandalay 3/17, Between 62nd and 63rd St., Aung Myay Thazan Tsp, Rangun (Yangon)	
805.	Maung Kain A 01-04 Maha Bandoola St, Lanmadaw Plaza, Latha, Rangun (Yangon)	
806.	Maung Mya 138, Shwebontha St., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
807.	May & Mark Gems 12, Inya Road, Kamayut Tsp, Rangun (Yangon)	
808.	Meik Set 113, 37th St., Corner of Anawrahta Rd., Kyauktada Tsp, Rangun (Yangon)	
809.	Min Lwin 12, Kyauk Myaung Market, (Front Row), Tamwe Tsp, Rangun (Yangon)	
810.	Mingalar 24, (3rd Fl.) Mingalar Market, Mingalar Taungnyunt Tsp, Rangun (Yangon)	
811.	MK Gems G-2, 262-264, Dagon Centre, MK Fashion, Pyay Road, Rangun (Yangon) Yankin Centre Shopping Mall, MK Fashion Square, Saya San Road, Yinkin Tsp, Rangun (Yangon) 104, Central Hall, Bogyoke Aung San Market, Bogyoke Aung San Road, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon) 1-B, Pyay Road, 6 Miles, Hlaing Tsp, Rangun (Yangon)	
812.	Moe Hnin (Ko) & Khin mAr Win (Ma) Mee Kwet Market, Bo Aung Kyaw St., Rangun (Yangon)	
813.	Moe Khan 148, Corner of 24th St., and 83rd St., Aung Myay Thazan Tsp, Rangun (Yangon)	
814.	Moe Makha 507/519 Rm 3 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangun (Yangon)	

SCHMUCKSTEINE		Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
	Name	
815.	Moe Nat Thu Bldg 5 Rm 4 Upper Pazundaung Rd, Pazundaung, Rangun (Yangon)	
816.	Moe Pwint Phyu 79, 125 St., Mingalar Taung Nyunt Tsp, Rangun (Yangon)	
817.	Mogok Aster Gems Shop Rm1 & 17, Bldg 158, 47th St., (Upper Block), Botataung Tsp, Rangun (Yangon)	
818.	Mya Nan Dar 497 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
819.	Mya Nandaw 739, Maha Bandoola Rd., Between Lanmadaw St., and 17th St., Latha Tsp, Rangun (Yangon)	
820.	Mya Shwe Sin 493 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
821.	Mya Shwe Yon 669B Maha Bandoola St, Latha, Rangun (Yangon)	
822.	Mya Theingi 56 Ma Gyi Gyi St, Sanchaung, Rangun (Yangon)	
823.	Myanmar VES Joint Venture Co., Ltd. 66, Kaba Aye Pagoda Rd., MaRangun (Yangon)e Tsp, Rangun (Yangon) Rangun (Yangon) International Airport, Departure Lounge, Rangun (Yangon)	
824.	Myat Mingalar 493 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
825.	Myat Shwe Nadi 739 Maha Bandoola St, Latha, Rangun (Yangon)	
826.	Myint 169-175, 1st Fl., (Face Row), San Pya Nga Moe Yeik Market, Rangun (Yangon)	
827.	Myint Thein (Ko) 131, 29th St., (Middle) Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
828.	Myint Thidar (23-71) 2nd Fl., Mingalar Market, Tamwe Tsp, Rangun (Yangon) (A-26)G/F) Yuzana Plaza, Mingalar Taung Nyunt Tsp, Rangun (Yangon)	
829.	Myintmo 53, 29th Street, Pabedan, Rangun (Yangon)	
830.	Nadi Shwe Yee (Nadi Shwe Yi) B 01-13/B Lanmadaw St, Lanmadaw Plaza, Latha, Rangun (Yangon)	
831.	Nagar Koe Kaung 505, Maha Bandoola Road, Corner of Shwebonthat St., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
832.	Nagar Nyi Naung 73-75-77, Top Flr., Wardan St., Lanmadaw Tsp, Rangun (Yangon)	
833.	Nagar Shwe Wah 781 Maha Bandoola St, Latha, Rangun (Yangon) 538, Maha Bandoola Road, pabadann Tsp, Rangun (Yangon)	
834.	Nan War (NanWah) 653 Maha Bandoola St, Latha, Rangun (Yangon)	
835.	Nan Yadana 176, 1st floor, So Sun Pat St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
836.	Nat Nandaw 153, Bogyoke Aung San Market, Bogyoke Aung San Road, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
837.	Nawarat 631, Maha Bandoola Road, Latha Tsp, Rangun (Yangon)	
838.	Nawarat Shwe Sin S-5, 1st Fl., Yuzana Plaza, Banyar Dala Rd., Mingalar Taung Nyunt Tsp, Rangun (Yangon)	
839.	Nay Chi 78, Bogyoke Augn San Market, (East Wing), Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	

SCHMUCKSTEINE		
	Name	Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
840.	Nay La Hnpar Theikdi 1st Fl., Yuzana Palza, Mingalar Taungnyunt Tsp, Rangun (Yangon)	
841.	Nay Lin Htun 527 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
842.	New Shwe Sin 14,15,20,21,22, Mingalardon Market, Mingalardon Zay St., Mingalardone Tsp, Rangun (Yangon)	
843.	New Tai Sin 729 Maha Bandoola St, Latha, Rangun (Yangon)	
844.	New York 636 Maha Bandoola St, Latha, Rangun (Yangon)	
845.	Ngwe Than Kyaw C-7, 1st Fl., Yuzana Plaza, Banyar Dala Road, Mingalar Taungnyunt Tsp, Rangun (Yangon)	
846.	Nine Dragons 505 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
847.	Nu Jewellery and Goldsmith 45, 2nd Fl., FMI Shopping Centre, 380, Bogyoke Aung San Road, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
848.	Nu Yadanar Rm. 69, 2nd Fl., FMI Centre, 380, Bogyoke Aung San Road, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
849.	Oh Wai 25, Dhamayon St., Ward 10, Hlaing Tsp, Rangun (Yangon)	
850.	OK 717 Maha Bandoola St, Latha, Rangun (Yangon) 744, Lanmadaw St., corner of Maha Bandoola Rd., Lanmadaw Tsp, Rangun (Yangon)	
851.	Padamyar Theingi Goldsmith 247, Cor. of Banyar Dala Rd. & Ah-Yoe-Gone St., Tamwe Tsp, Rangun (Yangon)	
852.	Painn (U) Gold Smith Rm. 005, Bldg 1, Pazundaung Garden Ave., Upper Pazundaung Rd., Pazundaung Tsp, Rangun (Yangon)	
853.	Palai Mon (pale Mon) 130 Shwebontha St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
854.	Pan Wut Yi 503 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
855.	Pann Let Saung A-26/27, Myaynigon Palza, Bargayar Road, Sanchaung Tsp, Rangun (Yangon)	
856.	Paradise Jewellery 28, (2nd Fl.) Gem Museum, Kaba Aye Pagoda Road, MaRangun (Yangon)e Tsp, Rangun (Yangon)	
857.	Pho Shwe La Min 71 Kyauk Myaung St, Tamwe, Rangun (Yangon)	
858.	Pho Thar Htoo 90, Thura St., Ward 9, MaRangun (Yangon)e Tsp, Rangun (Yangon). X-9, G/F, Yuzana Plaza, Banyar Dala Road, Mingalar Taung Nyunt Tsp, Rangun (Yangon)	
859.	Phone Han Gyaw 11, Bogyoke Aung San Market, (Nawarat Bldg), Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
860.	Poe San 83 Anawratha St, kyauktada, Rangun (Yangon)	
861.	Power (1) 671 Maha Bandoola St, Latha, Rangun (Yangon)	
862.	Power (2) 601 Maha Bandoola St, Latha, Rangun (Yangon)	
863.	Power III 44, Pyay Road, Dagon Township, Rangun (Yangon)	
864.	Princess Gems and Jewellery 133, 20th St., Latha Tsp, Rangun (Yangon)	
865.	Pucca 697, MahaBandoola Rd., Cor. of Sint-oh-dan St., Latha Tsp, Rangun (Yangon)	

SCHMUCKSTEINE		Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
	Name	
866.	Pyae Sone Ma 60-61, Shed 1, Insein Market, Sawbwagyigon, Insein. Rangun (Yangon)	
867.	Pyae Sone Win 222 Shwebontha St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
868.	Pyae Wa 89, Bogyoke Aung San Road, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
869.	Pyi Wai Shan S4 Banyadala Rd, Yuzana Plaza, Mingala Taung Nyunt, Rangun (Yangon) S-16, (1st Fl.) Dagon Centre, 262-264, Pyay Road, Sanchaung Tsp.	
870.	Queen Pan Htwar S5 Banyadala Rd, Minagla Taung Nyunt, Rangun (Yangon)	
871.	Raja (Ko) and Brothers 88, Rm. 6, 29th St., Lower Bolck, Ward 6, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
872.	Sabei Phyu 507-519, Rm. 6, Maha Bandoola Road, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
873.	Saint Yadanar Gems and Jewellery 191, Anawrahta Road, Lanmadaw Tsp, Rangun (Yangon)	
874.	San Aung 164 Banyadala Rd, Mingala Taung Nyunt, Rangun (Yangon)	
875.	San Se Sein 94, Baho Shed, Bogyoke Aung San Market, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
876.	San Thit 55, 29th St., (lower Block), Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
877.	Sann Sann Lon 525, Maha Bandoola Rd., Between 27th and 28th S., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
878.	Sann Thit 30-43-66, Shed 1, Insein market, Insein Tsp, Rangun (Yangon)	
879.	Sann Thit Oo 1, Mingalardon Market, Mingalardon Zay St., Rangun (Yangon)	
880.	Sanpya 146 Shwebontha St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
881.	Scott Diamond & Gems 124, Bogyoke Aung San Marke (West Wing), Bogyoke Aung San Road, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
882.	Sein Hteik Htar 56 29th St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
883.	Sein Htet 177-B, Shwebontha St., Pabedan Tsp. Rangun (Yangon)	
884.	Sein & Mya 38, Shed 4, Insein Market, Insein Tsp, Rangun (Yangon)	
885.	Sein Myint (mg) Rm 4, Shed 2, Insein Market, Insein Tsp, Rangun (Yangon)	
886.	Sein San Ein 244/246 Shwebontha St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
887.	Sein Shwe Nann 679, Maha Bandoola Road, Beteween 19th St., And 20th St., Latha Tsp, Rangun (Yangon)	
888.	Sein Shwe Yadanar Rm.4, Bldg 3, G/F, Moe Kaung Ave, Moe Kaung St., Yankin Tsp, Rangun (Yangon)	
889.	Sein Thone Lone, San Nyein (U) and Sons 79, Bogyoke Market, (Thanbyu Shed), Bogyoke Aung San Rd., Paabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
890.	Sein Tun (U) and Ah Choon 181, East Wing, Bogyoke Aung San Market, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
891.	Sein Yadanar 648, Maha Bandoola Road, Latha Tsp, 134, Shwebontha St., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	

SCHMUCKSTEINE		
	Name	Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
892.	Sein Zabú Hteik 101 Shwebontha St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
893.	Setkyar Shwe Yi 45, West Shed (D), Bogyoke Augn San Market, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
894.	Shinn Long 733, Maha Bandoola Road, Latha Tsp, Rangun (Yangon)	
895.	Shint Fu (Shin Phu) 530, Maha Bandoola Raod, Between 27th St., and 28th St., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
896.	Show 516, Maha Bandoola Road, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
897.	Shu Taing Yin (Shu Tine Yin) 583 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangun (Yangon) 532-542, Maha Bandoola Road, Between 27th St and Kone Zaydan St., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
898.	Shumawa 371, Shwebontha Road, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
899.	Shwe Akari 650, maha Bandoola Road, Latha Tsp, Rangun (Yangon)	
900.	Shwe Bayin Rm 72, Shed 1, Insein Market, Insein Tsp, Rangun (Yangon)	
901.	Shwe Chinthe Kabar 15 G/F, 27th St., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
902.	Shwe Hmi 82, 22nd St., Latha Tsp, Rangun (Yangon)	
903.	Shwe Hninsi 521 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
904.	Shwe Ho Family 167 Myin Taw Tha St, 2 North Ward, Thaketa, Rangun (Yangon)	
905.	Shwe Kainnayaí (Keinnayaí) 178 Shwebontha St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
906.	Shwe Khit 500, Maha Bandoola Rd., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
907.	Shwe Kyi Min (Shwe Kyee Min) 520 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
908.	Shwe Kyin 719 Maha Bandoola St, Latha, Rangun (Yangon)	
909.	Shwe Lee 744 Maha Bandoola St, Latha, Rangun (Yangon) 23-24, 1st Fl. FMI Centre, 380, Bogyoke Aung San Rd., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
910.	Shwe Maha 312 Strand Rd, Kyeemyindaing, Rangun (Yangon)	
911.	Shwe Min Tha (Shwe Minthar) 199 Banyadala Rd, Tamwe, Rangun (Yangon)	
912.	Shwe Nadi oo 148, 48th St, Botahtaung, Rangun (Yangon)	
913.	Shwe Nagar 6, Shwebontha St., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
914.	Shwe Naing Ngan 8, Latha Street, Latha Tsp, Rangun (Yangon)	
915.	Shwe Nann Htaik (Shwe Nan htike) 88, 49th St, Pazundaung, Rangun (Yangon)	
916.	Shwe Nann Htaik 495 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
917.	Shwe Ou 618 Maha Bandoola St, Latha, Rangun (Yangon)	

SCHMUCKSTEINE		Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
	Name	
918.	Shwe Pearl 25 1st Fl., FMI Shopping Centre, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
919.	Shwe Pyae Soan Rm 23, central Hall, Bogyoke Aung San Market, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
920.	Shwe Pyi Kyaw Bldg 5, Rm 010, Upper Pazudaung Rd, Pazudaung, Rangun (Yangon)	
921.	Shwe Pyi Soe 32, Shwebontha St., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
922.	Shwe San Eain 159, Lanmadaw St., Lanmadaw Tsp, Rangun (Yangon)	
923.	Shwe San Mee 524 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
924.	Shwe Sin Gold & Jewellery 745, Cor of Maha Bandoola St. & Lanmadaw St., Near Traffic Light, Lanmadaw Tsp. Rangun (Yangon)	
925.	Shwe Sin 746 Maha Bandoola St, Lanmadaw, Rangun (Yangon)	
926.	Shwe Sin Min Jewellery & Gold smith 101, Lower Shwebontha St., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
927.	Shwe Sin Nann 16, Mingalardon Market Mingalardon Zay St., Mingalardon Tsp, Rangun (Yangon)	
928.	Shwe Sint 651B Maha Bandoola St, Latha, Rangun (Yangon)	
929.	Shwe Taung Gems & Jewellery 15A Insein Rd, Kamayut, Rangun (Yangon) 244-246, Shwe Bontha Road, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon) 131, Weikzar St., Ward (5), MaRangun (Yangon)e Tsp, Rangun (Yangon)	
930.	Shwe Tha Zin 535 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
931.	Shwe Thiri 73/75 122th Street, Mingala Taung Nyunt, Rangun (Yangon)	
932.	Shwe Thitsar 130, Central Hall, Bogyoke Aung San Market, Bogyoke Road, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
933.	Shwe Thone Si 27, Hlawga St., Ward 19, Rangun (Yangon)	
934.	Shwe Tint De 8, Bogyoke Aung San Market, (Front Row), Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
935.	Shwe (U) 96, Shwebontha Road, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
936.	Shwe Wah Kyuu 24, Sint-Oh-Dan St., Latha Tsp, Rangun (Yangon)	
937.	Shwe Wut Yi 292 Shwebontha St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
938.	Shwe Ya Mone Min 499 Maha Bandoola Street, corner of Shwebontha St., and 29th St. Pabedan, Rangun (Yangon)	
939.	Shwe Ye Win 007, Bldg 5, Pazundaung Garden Ave., Upper Pazundaung Rd., Pazundaung Tsp, Rangun (Yangon) 655, Maha Bandoola Road, Between Latha St., and 21st St., Latha Tsp, Rangun (Yangon)	
940.	Shwe Yi Oo 105 Bo Sun Pat St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
941.	Shwe Zarli 688, Maha bandoola Road, Between 19th St., and Sin-Oh-Dan St./, Latha Tsp, Rangun (Yangon)	
942.	Shwe Zin 689 Maha Bandoola St, Latha, Rangun (Yangon)	

SCHMUCKSTEINE		
	Name	Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
943.	Silver Lion 70, central Hall, Bogyoke Market, Bogyoke Aung San Road, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
944.	Sin Hwa 633A Maha Bandoola St, Between 21st St and Latha St., Latha Tsp, Rangun (Yangon) 706, Maha Bandoola Rd., Corner of 22nd St., Latha Tsp, Rangun (Yangon) 631, Maha Bandoola Road, Corner of 22nd St., Rangun (Yangon)	
945.	Sin Li Bldg 6 Rm 001 Upper Pazundaung Street, Pazundaung, Rangun (Yangon)	
946.	Sin Lon 525 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
947.	Sin Phyu Daw 495, maha Bandoola Road, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
948.	Soon Shin 31, Nawarat Gems Hall, Bogyoke aung San Market, Pabedan Tsp., Rangun (Yangon)	
949.	Star Shwe Sin 163 Banyadala Rd, Tamwe, Rangun (Yangon)	
950.	Su Mon Aye 177/179 Shwebontha St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
951.	Su Myat Mon 518, Maha Bandoola Road, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
952.	Tah Lee Gold & Jewellery 75, Hledan Rd., Near Hledan Market, Kamayut Tsp, Rangun (Yangon)	
953.	Tai Aung 53, Central Hall, Bogyoke Aung San Market, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
954.	Tai Hin 659 Maha Bandoola St, Latha, Rangun (Yangon)	
955.	Tai Lon S (1-2-19) 1st Fl., Yuzana Palza, Mingala Taungnyunt Tsp, Rangun (Yangon)	
956.	Tai Mee Gold Shop B-(3-4-5) 1st Fl., Yuzana Plaza, Mingalar Taug Nyunt Tsp, Rangun (Yangon)	
957.	Tai Ohnn 645 Maha Bandoola Street, Latha, Rangun (Yangon)	
958.	Tai Sein 637 Maha Bandoola St, Latha, Rangun (Yangon)	
959.	Tai Sung 661 Maha Bandoola St, Latha, Rangun (Yangon)	
960.	Taing Taing Kyaw 436 Theinbyu Rd, Mingala Taung Nyunt, Rangun (Yangon)	
961.	Take Li (Take Lee) 669 Maha Bandoola St, Latha, Rangun (Yangon)	
962.	Taw Win 733 Maha Bandoola St, Latha, Rangun (Yangon)	
963.	Team Work Int'l Co., Ltd. 216-222, 9-a, 10th Fl., Bo mYat Tun Housing, Maha Bandoola Rd., Pazundaung tsp, Rangun (Yangon)	
964.	Teik Chein 183 Banyadala Rd, Tamwe, Rangun (Yangon)	
965.	Teik Sein (Tate Sein) 507/519 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
966.	Teik Shein (Tate Shein) 520 Maha Bandoola St, Pavedan, Rangun (Yangon)	
967.	Thabawa yadanar Garden 315, Rm 1, anawrahta Rd., Corner of 26th St., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
968.	Thadar Yadanar Goldsmith 35, Bogyoke Aung San Market, Bogyoke Aung San Rd., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	

SCHMUCKSTEINE		Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
	Name	
969.	Thai Ung 635, Maha Bandoola Rd., Latha Tsp, Rangun (Yangon)	
970.	Thamada Bldg 6 Rm 7 Insein Rd, Hlsing Yadana Housing, Hlaing, Rangun (Yangon)	
971.	Thamadi 585 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
972.	Thamadi (Scale) 79, 29th St., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
973.	Than Htike Oo 86, Shwebontha St., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
974.	Than Phyo 265 Pyay Rd, Sanchaung, Rangun (Yangon)	
975.	Than Than Htay 65 Upper Pazundaung Rd, Pazundaung, Rangun (Yangon)	
976.	Thazin Min 177/179C Shwebontha St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
977.	Thein Than Jewellery 266, Shwe Bon Thar St., Middle Blk., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
978.	Theingi Shwe Yi 713 Maha Bandoola St, Latha, Rangun (Yangon)	
979.	Theingi Shwe Zin 709, Maha Bandoola Rd., Between 18th St., and Sin-Oh Dan St., Latha Tsp, Rangun (Yangon)	
980.	Thidar 277(B), Thu Mingalar Rd., Ward 9, South Okkalapa Tsp, Rangun (Yangon)	
981.	Thin Thin Maw 24 Bayint Naung Rd, MaRangun (Yangon), Rangun (Yangon)	
982.	Thinn Yadanar No 62, G/F) Blk-1, Insein Market, Insein Tsp, Rangun (Yangon)	
983.	Thiri Yadana 709 Maha Bandoola St, Latha, Rangun (Yangon)	
984.	Thit Sar 496 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
985.	Thitsar Aung Myin 390, Pyay Road, Hmaw Bi, Rangun (Yangon)	
986.	Thit Sar Oo 687, Mahabandoola St., Latha Tsp, Rangun (Yangon). 643, Maha Bandoola St., Between 21st and 22nd St., Latha Tsp, Rangun (Yangon)	
987.	Thwe Ni Store Ltd. 13, (front Row) Bogyoke Market, Bogyoke Aung San Rd., Pabedan Tsp Rangun (Yangon)	
988.	Time & Treasure Jewellery & Goldsmith 1, West Maykha Lane 1, MaRangun (Yangon)e Tsp, Rangun (Yangon)	
989.	Tin Fu 715 Maha Bandoola St, Latha, Rangun (Yangon) 63, Central Hall, Bogyoke Market, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
990.	Tin Mya (Ma) 23, Bogyoke Market (East Shed A) Bogyoke Aung San Road, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
991.	Toe Toe 502 Maha Bandoola St Pabedan, Rangun (Yangon)	
992.	Triple Six 177/179B Shwebontha St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
993.	Tun 491 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangun (Yangon)	

SCHMUCKSTEINE		
	Name	Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
994.	Tun Myint (Ko) & Brothers 54, Dagon Thiri St., Kyauk Mayaung, Tamwe Tsp, Rangun (Yangon)	
995.	Tun Myint (Ko) (TK Gold Shop) 9-B, 141 S., Ma-U Gone Ward, Tamwe Tsp, Rangun (Yangon)	
996.	Tun Tun 500 Maha Bandoola St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
997.	Tun Tun 123 29th St, Pavedan, Rangun (Yangon)	
998.	U Hton B01-05 Lanmadaw St, Lanmadaw Plaza, Latha, Rangun (Yangon)	
999.	U Painn Bldg 1, Rm 005, Upper Pazundaung Rd, Pazundaung, Rangun (Yangon)	
1000.	U Thein Myint & Sons 4 Set Dwin St, Sin Mar Ward, Ahlone, Rangun (Yangon)	
1001.	Victoria Jewellery 62, 2nd Fl., FMI Centre, 380, Bogyoke Aung San Road, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
1002.	Victory Jewellery Management Co., Ltd. (VJM) 163, East Wing, Bogyoke Aung San Market, Bogyoke Road, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon) 11, Thiri Kanthat St., North Okkala Tsp, Rangun (Yangon)	
1003.	Wan Chain 651 Maha Bandoola St, Latha, Rangun (Yangon)	
1004.	Wan Sin 739, G/F, Maha Bandoola Rd. Corner of 17th St., Latha Tsp. Rangun (Yangon)	
1005.	War War Win 727 Maha Bandoola St, Latha, Rangun (Yangon)	
1006.	Win 157, Rm 3, Shwebontha St., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
1007.	Win Htein 65 Upper Pazundaung Rd, Pazundaung, Rangun (Yangon)	
1008.	Win Myat Thu 132 Shwebontha St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
1009.	Win Nyunt Nyunt 59 Hledan St, Kamayut, Rangun (Yangon)	
1010.	Win Theingi 75, Upper Pazundaung R., Pazundaung Tsp, Rangun (Yangon)	
1011.	Win Win Shwe Bldg 5 Rm 006 Upper Pazundaung RD, Pazundaung, Rangun (Yangon)	
1012.	Yadana Tun 126 Bo Min Yaung St, Mingala Taung Nyunt, Rangun (Yangon) 217, Shwe Bontha Road, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
1013.	Yadana Win 265 Kyaikkasan Rd, Tamwe, Rangun (Yangon)	
1014.	Yadana Win 122 Sayasan Rd, Bahan, Rangun (Yangon)	
1015.	Yadanar 8, Yadanar St., Saya San (South) Ward, Bahan Tsp, Rangun (Yangon) 117, 29th St., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon) (93-94-95) G-1, Insein Market, Insein Tsp, Rangun (Yangon)	
1016.	Yadanar Myaing 555, Maha Bandoola Rd., Between 26th St., Konzayzan St., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
1017.	Yadanar Nandaw 715, Maha Bandoola Rd., Between 17th St., and 18th St., Latha Tsp. Rangun (Yangon)	
1018.	Yadanar Shwe Sin Gold & Jewellery 746, Cor. of Maha Bandoola St. & Lanmadaw St., Near Traffic Light, Lanmadaw Tsp, Rangun (Yangon)	

SCHMUCKSTEINE		
	Name	Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
1019.	Yadanar Theingi 539, Maha Bandoola Road, Between Konzaydan St., and 27th St., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
1020.	Yati B-3, SuperWorld, Bogyoke Aung San Market, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
1021.	Yaung Chi Oo 64 29th St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
1022.	Yaung Ni Oo 707 Thu Mingalar St, 5 Ward, South Okkalapa, Rangun (Yangon) 116, Central Hall, Bogyoke Market, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
1023.	Yellow Diamond 104 Shwebontha St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
1024.	Yelong (Yi Lon) 677B Maha Bandoola St, Latha, Rangun (Yangon)	
1025.	Yelong (Yi Lon) Yadanar S-7 1st floor Banyadala Rd, Yuzana Plaza, Mingala Taung Nyuny, Rangun (Yangon) F-1, 1st floor, Banyadala Rd, Yuzana Plaza, Mingala Taung Nyuny, Rangun (Yangon)	
1026.	Zabu Linn/Nat Nan Taw 8, Bogyoke Market (Face Wing), Bogyoke Aung San Rd., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
1027.	Zabu Tun 70 Hledan St, Kamayut, Rangun (Yangon)	
1028.	Zabuyit 176 Shwebontha St, Pabedan, Rangun (Yangon)	
1029.	Zalat Pan 22 Kyar Kwet Thit St, Tamwe, Rangun (Yangon)	
1030.	Zarmini 75-77, (Top Floor,) Wadan St., Ward (1), Lanmadaw Tsp, Rangun (Yangon)	
1031.	Zarni Than 107, 29th St., (Middle ) Pabedan Tsp, Rangun (Yangon) 23, 1st Fl., Theingyizay Shed E, Latha Tsp, Rangun (Yangon) 5, 1st Fl., Shed A, Insein Market, Insein Tsp, Rangun (Yangon)	
	<b>Mandalay</b>	
1032.	Aung Family A-1, 30th St., Between 72nd and 73rd St, Mandalay	
1033.	Aung Gabar 3-4 corner of 29th St & 84 St Mandalay	
1034.	Aung Thamardi 89th St., Between 21st St., and 22nd St. Mandalay 115, 84th St., Between 29th St and 30th St, Chan Aye Thazan Tsp, Mandalay	
1035.	Aung Yadanar 20-22-24, Yuzana (D) Shed, G/F, Zaycho Market, Mandalay	
1036.	Aung Zabu 306 84th St, Bet 37 and 38th St, Mandalay	
1037.	Awarat 104/23, Dana Bwar Nan Shae, Ward 6, Mandalay	
1038.	Boe Yadanar Co., Ltd. 12, Boe Yadanar Bldg., Myintzu Thaka, Saku St., Ward (1), Minbu	
1039.	Cho(U) 127, 35th St., Between 78th St and 79th St. Mandalay 217, 35th St., Corner of 78th St., and 79th St, Mandalay	
1040.	Dragon Palace Jewellery 77th St bet 32 and 33rd St Mandalay	
1041.	Fu Shin 219, Corner of 28th St, and 83rd St, Mandalay	

SCHMUCKSTEINE		
	Name	Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
1042.	Fuji Bldg.4, Corner of 84th St and 29th St., Mandalay	
1043.	Galon Min 143, 36th St., Between 77th St and 78th St, Maha Aung Myay Tsp, Mandalay	
1044.	Golden Crown 159, 29th St., Between 82nd St. and 83rd St, Mandalay. 111, 3rd Fl., 78th St., Between 37th St and 38th St Maha Aung Myay Ts, Rangun (Yangon)	
1045.	Great Diamond Jewellery 273 (A), 80th St., Between 32nd and 33rd St., Mandalay	
1046.	Hlyan Tint 6, 84th St., Between 38th St., and 39th St, Mandalay	
1047.	Kaung Lite 322 84th St bet 38 and 39th St, Mandalay	
1048.	Kaung Myat 194 84th St bet 33 and 34th St, Mandalay	
1049.	Kyway Kyway (Ma)- Aye Aye Myint (Ma) 1, Myalay Shed (H), 82nd St., Between 15th St., and 16th St., Mandalay	
1050.	Maung Gyi (U) Jewellery Shop 219, 84th St., Between 32nd and 33rd St, Mandalay	
1051.	Maung Kain 181 Corner of 80th and 29th St, Mandalay	
1052.	Maung Wein Fu Gold smith 132, Corner of 84th St and 26th St., Mandalay	
1053.	Mogok 45-50-51, Yuzana Shed (D), 3rd Fl., Zaycho Market, Mandalay	
1054.	Myitta 7-8-9-10, 84th St., Between 38th and 39th St, Mandalay 423, 84th St., Between 38th and 39th St, Mandalay	
1055.	Nawarat Jewellery Shop 516, Cor. of 80th St. & 31st St., Mandalay	
1056.	Ngwe Ngan Phyu 139, 36th St., Between 77th and 78th St., Maha Aung Myay Tsp, Mandalay	
1057.	New Star 10, 78th St (bet 32 and 33rd St, Mandalay)	
1058.	Nyein Nyein San 215, 84th St., Between 32nd and 33rd St., Mandalay	
1059.	Phu Shin 219, Corner of 83rd and 28th St, Mandalay	
1060.	Pound Hwa 109, 84th St., Between 29th St., and 30th St, Chan Aye Thazan Tsp, Mandalay	
1061.	Pwint Lann 251, 84th St., Between 33st and 34th St. Mandalay	
1062.	Royal Diamond Jewellery 249, 26th St., Between 82nd St., and 83rd St., Mandalay	
1063.	Seim Mya Yadana 149, Corner of 80th and 28th St, Mandalay	
1064.	Sein Kyaw Moe Thiri Madalar Car Wing (South) 89th St., Between 24th and 25th St, Mandalay	
1065.	Sein Shwe Moe (I) 12(A), Mingalar Market, 73rd St., Between 30th St., and 31st St. Mandalay	
1066.	Sein Shwe Moe (II) 26, 30th St., Between 71st St and 72nd St, Mandalay	
1067.	Sein Tharaphu 289, 28th St between 83rd and 84th St, Mandalay	

SCHMUCKSTEINE		Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
	Name	
1068.	Shwe Gabar 33-35, 1st Fl., Sagawah Shed, Zaycho Market, Mandalay	
1069.	Shwe Kyar 114, 78th St., Between 36th and 37th St., Mandalay	
1070.	Shwe Kyay Si 141, 36th St., Between 77th St., and 78th St., Mandalay	
1071.	Shwe La Min 313, 28th St bet 83 and 84th St, Mandalay	
1072.	Shwe Nadi 53, 84th St bet 34 and 35th St, Mandalay	
1073.	Shwe Nagar 442, 80th St bet 27 and 28th St, Mandalay	
1074.	Shwe Oak Or A-9/10, 78th St., Bet. 32nd & 33rd St., Mandalay	
1075.	Shwe Oak Or Zay Cho (South) Shop House, G/F, Mandalay	
1076.	Shwe Pyi Tha 21/28, 89th St, bet 22 and 23rd St, Mandalay	
1077.	Shwe Pyit Taing Htaung Bet 26 and 27th St & bet 88 and 89th St, Mandalay	
1078.	Shwe Wah Phu 19th St., Between 86th St and 87th St., Mandalay	
1079.	Shwe Zarmani 136/138, 84th St bet 31 and 32nd St, Mandalay	
1080.	Soe 4-5, 84th St., Between 38th St., and 39th St, Mandalay	
1081.	Taw Win F 9/7, 66th St., Mandalay	
1082.	Thein Maung (U) Gold Shops and Gold Smith 29, Between 81st and 82nd St., Near Chntral Fire Service Station, Mandalay	
1083.	Theingi Shwe Sin Co., Ltd. 1F, Corner of 27th St., and 78th St. Mandalay	
1084.	Thiri Shwe Zin 311, 84th St bet 38 and 39th St, Mandalay	
1085.	Thuriya Nagar 30th St., Between 71st St and 72nd St. Mandalay	
1086.	Tin Shein 12/14, Yuzana Shed D, Zaycho Market, Mandalay	
1087.	Tin (U) 26, Corner of Bayint Naung Rd., and Kannar St., Chan Aye Thazan Tsp, Mandalay	
1088.	Wan Shin 167, 29th St., Between 82nd and 83rd St, Mandalay	
1089.	Weint Fu 132, Corner of 26 and 84th St, Mandalay	
1090.	Weint Li 476, 80th St bet 29 and 30th St, Mandalay	
1091.	Weint San Corner of 27 and 84th St, Mandalay	
1092.	Weint Sann 132-1, 26(B)th St., Between 83rd St and 84th St, Mandalay	
1093.	Weint Sein 63, Corner of 28th and 84th St, Mandalay	
1094.	Win Maung (U) 55, 24th St., Between 83rd St and 84th St., Aung Myay Thazan Tsp, Mandalay	

SCHMUCKSTEINE		Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
	Name	
1095.	Win Myint 183, 81st St., Between 18th St., and 19th St., aung Myay Thazan Tsp, Mandalay	
1096.	Wun Shwin 167, 29th St bet 82 and 83rd St, Mandalay	
1097.	Ya Htike 312, 80th St bet 20 and 21 St, Mandalay	
1098.	Yadana Win 119, 63rd Street bet 19 and 20th St, Mandalay	
1099.	Yadanar Moe 29th St., Between 83rd St., and 84th St., Maha Aung Myay Rsp, Mandalay	
1100.	Zabu Aye 39, 1st Fl., Mya Lay Shed (H), Zaycho Market, Mandalay	
	<b>Da Wei/Kawthaung</b>	
1101.	Bhone Han Gyaw Bayint Naung Market, Da Wei, Thanin Thaiy Division	
1102.	Phone Han Gyaw Infort of Bayint Naung Market, Da Wei, Thanin Thaiy Division	
	<b>Myeik</b>	
1103.	Aung Nilar Zay Gyi (Infront, Adipati St., Myeik, Thanin Thaiy Division	
1104.	Phone Han Gyaw Inside of Myeik Market, Myeik, Thanin Thaiy Division	
	<b>Pakokku</b>	
1105.	Khin Maung (U) & Sein Hmi (Daw) Rm.7, Shed (D), West of Market, Pakokku, Magwe Division	
1106.	Myint Thein (U) & Win Hein (Daw) Bogyoke St., Ward (12), Pakokku, Magwe Division	
1107.	Paw Oo Thiri Sandar St., Ward (4), Pakokku, Magwe Division	
1108.	Shwe Pin Myint Lut Latt Yay St., Ward (8), Pakokku, Magwe Division	
1109.	Thant Sin 3, Shed (B), South of Myoma Zay, Pakokku, Magwe Division	
1110.	Thein Maung (U) & Yin May (Daw) West of Zay, Pakokku, Magwe Division	
1111.	Tun Hlyan Pwe St., Khan Taw Qtr, Ward 12, Pakokku, Magwe Division. D-12, West of Myom Zay Bldg, Pakokku, Magwe Division	
1112.	Yadanar Shwe Sin 13, Shed (D), West of Market, Pakokku, Magwe Division	
	<b>Magway</b>	
1113.	Myat Kyaw (U) & Myint Myint Aye (Daw) 55, Oh Bo 6th St., Magway, Magwe Division	
	<b>Min Bu</b>	
1114.	Boe Yadanar Transport Co., Ltd. 12, Myitzu Thaka Sagu Rd., Ward (1), Min Bu, Magwe Division	
	<b>Myingyan</b>	
1115.	Shwe Mann May East of Zay Gyi, Myingyan, Magway Division	

SCHMUCKSTEINE		Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
	Name	
	<b>Pyinmana</b>	
1116.	Cho San Bldg. 25/97, Bo Letyar St., North of Market, Pyinmana, Mandalay Division	
1117.	Ever 1/8, Bogyoke St., Mingalar Ward, Pyinmana, Mandalay Division	
1118.	Kaung Like B1-26, A-98, Mingalar Market, Pyinmana, Mandalay Division	
1119.	Mya Myint Moh 10/14, Bogyoke St., Pyinmana, Mandalay Division	
1120.	Shwe Myint Moh A-29, 135, Bo Letyar St., North of Market, Pyinmana, Mandalay Division	
1121.	Win (KO) & Khin Than Lwin (Ma) 3/4, Bogyoke St., Pyinmana, Mandalay Division	
	<b>Monywa</b>	
1122.	Shwe Hnin Si 15, North of Chindwin Yadanar Market, Phone Gyi, Monywa, Sagaing Division	
1123.	Thamardi 1, Shed (15), Chindwin Yadanar market, Monywa, Sagaing Division	
1124.	Than Tayar 273, Bogyoke Aung San Rd., Monywa, Sagaing Division	
1125.	Tun Tun (U), & Than Than Myint (Daw) 31, Ah-Hta-Ka (1), Bldg., Dhamaryon St., Monywa, Sagaing Division	
1126.	Win Yadanar New Chindwin Yadanar Market, Phone Gyi Tan, Monywa, Sagaing Division	
	<b>Sagaing</b>	
1127.	Ba Thi (U) Silversmith Ywa Htaung, (Near Mandalay), Sagaing, Sagaing Division	
	<b>Kale</b>	
1128.	Kalayarna 5/4, Nyaung Pin Thar Qtr., Kale, Sagaing Division	
	<b>Pharkant</b>	
1129.	Pound Hwa Nga/53, Hngat Pyaw Taw Ward, Pharkant, Kachin State	
	<b>Shwebo</b>	
1130.	A Maung (U) 3 Qtr, Shwebo, Sagaing Division	
1131.	Myo Min Chit Shwebo. Sagaing Division	
1132.	Yadanar Aung Sun Phu Street, Shwebo, Sagaing Division	
	<b>Taunggyi</b>	
1133.	Shu Taing Yin La/1, Corner of Bogyoke Aung San St., and Tabin Shwe Htee St., Lanmadaw Qtr, Taunggyi Shan State	
	<b>Lashio</b>	
1134.	Golden Dragon H/Bldg. 1, No 9, Bogyoke St., Lashio, Shan State	
1135.	Lashio Lucky 17, G/F, Myo Ma New Market, Theindi St., Lashio, Shan State	

SCHMUCKSTEINE		Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
	Name	
	JADE UND JADEWAREN	
1136.	Apex Jade 113-120, Nawarat Shed, Bogyoke Aung San Rd., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
1137.	Beauty Jade 40, Nawarat Shed, Bogyoke Aung San Rd., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
1138.	Chang Long Gems & Jewellery Co 216-222 Rm A1, Bo Myat Tun Housing, Bo Myat Tun Rd, Pazundaung, Rangun (Yangon)	
1139.	Eastern Jade 10-19, Nawarat Shed, Bogyoke Aung San Rd., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
1140.	Fu May Jade & Jewellery Rm# 12, Bogyoke Aung San Market, Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
1141.	Golden House Jade & Gems Co-op Ltd. Rm# 3, Bldg. 11, (1st Flr.), Pan Hlaing St., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
1142.	Golden Lion Jewellery & Jade 83 West D Block, Bogyoke Aung San Market, Pabedan, Rangun (Yangon)	
1143.	Happy Jade Co Ltd 110 (1st floor) 50th St, Pazundaung, Rangun (Yangon)	
1144.	Jade Land Jewellery Co Ltd 263 Theinbyu Road, Botataung Township, Rangun (Yangon)	
1145.	Jade Star Gems Co-op. Ltd. 1, 1st Floor, Bogyoke Aung San Market, Bogyoke Aung San Rd., Pabedan, Rangun (Yangon)	
1146.	Kyauk Sein Nagar (Gems) Co 39a Pyay Rd, 7.5 mile, MyaRangun (Yangon), Rangun (Yangon)	
1147.	Lucky Jewellery (53-54-76), Nawarat Bldg., Bogyoke Aung San Rd., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
1148.	Myanmar Arts & Handicrafts Centre 26, 1st floor, Sayasan Plaza, Cor of Sayasan Rd & New University Ave, Bahan, Rangun (Yangon)	
1149.	Myanmar Arts and Handicrafts Centre 69, room 507, Yuzana Condo Tower, Shwegondaing Rd, Bahan, Rangun (Yangon)	
1150.	Myanmar imperial jade co Ltd 22, Pyay Road, MaRangun (Yangon)e Township, Rangun (Yangon)	
1151.	Ok Jewellery & Jade Works G (20-21), Aung San Stadium (North Wing), Mingalar Taung Nyunt Tsp, Rangun (Yangon)	
1152.	Ok Jewellery & Jade Works 34, Central Hall, Bogyoke Aung San Market, Bogyoke Aung San Rd., Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
1153.	Precious Stone 116, Bogyoke Aung San Market (West Wing), Pabedan Tsp, Rangun (Yangon)	
1154.	Ruby Dragon Construction Co., Ltd. 32 (G), Kokkine Swimming Pool St., Bahan Tsp, Rangun (Yangon)	
1155.	Ruby Dragon Jade & Gems Co 37A Pyay RD, 7.5 mile, MyaRangun (Yangon), Rangun (Yangon)	
1156.	Sayargyi Co., Ltd. 39, Man Pyay 7th St., Ward (3), Tharkayta Tsp, Rangun (Yangon)	
1157.	Top Top Gems 11, (1st Flr.), Myanma Gems Mart, 66, Kaba Aye Pagoda Rd., MaRangun (Yangon) Tsp, Rangun (Yangon)	
1158.	Yoko Sun Jade Company 653C Mya Kantha St, Kamayut, Rangun (Yangon)	
1159.	Aung Yadanar Htay 20 Kyauk Sit Tan, Phayargyi West Entrance, Chan Mya Thasi Tsp, Mandalay	
1160.	Fu May Jade & Jewellery 309, 80th St bet 35 and 36th St, Mandalay	

SCHMUCKSTEINE		Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
	Name	
1161.	Jade Flower 119, 78 St bet 36 and 37th St, Mandalay	
1162.	Kyauk Seinn Nagar (Gems) Co Ltd Ta-7, SA-2, Cor of 69 & Theikpan St, Mandalay	
1163.	OK Co Ltd 61, 73rd St, bet 28 and 29th St, Mandalay	
1164.	Ruby Dragon Jewellery Ta-7, SA-2, Cor of 69 & Theikpan St, Mandalay	
1165.	Sein & Mya Cor. of 38th St. & 87th St., Mandalay	
SILBERSCHMIEDE UND SILBERWAREN		
1166.	Aung Kya Oo 450 Thein Phyu Rd, MTNTT, Rangun (Yangon)	
1167.	Chan Myae Aung B-95, Khaymarthi Street, NOKAA, Rangun (Yangon)	
1168.	Gandawin 1 Bogyoke Aung San Market (East Shed (D)), PBDNN, Rangun (Yangon)	
1169.	Happy Jewellery & Souvenir 6 Pyay Road, 6 ½ mile HLG, Rangun (Yangon)	
1170.	Hnin Pwint Phyu 143-249, Shwebontha Street, PBDNN, Rangun (Yangon)	
1171.	Hollywood Silver 925 250, (G/F), 39th Street, KTDA, Rangun (Yangon)	
1172.	Khin Silver Ware Shop 82, 29th Street, PBDNN, Rangun (Yangon)	
1173.	KLN Group 35 Mya Sabei Street, Parami, MYGNN, Rangun (Yangon)	
1174.	Kyaw Win (Ko) 118 Shwebontha Street, PBDNN, Rangun (Yangon)	
1175.	Lin Pa Pa (Ext 515) 614 Bogyoke Aung San Market Shed (B), PBDNN, Rangun (Yangon)	
1176.	Lucky One Brothers 33 Central Hall, Bogyoke Aung San Market, PBDNN, Rangun (Yangon)	
1177.	Lucky Palace 26 (1st floor), Myanma Gems Mart, 66 Kaba Aye Pagoda Road, MYGNN, Rangun (Yangon)	
1178.	Maung Maung (Ko) & Ahmar Sein (Ma) (Ext 406) 20 Bogyoke Market, (Central Shed) PBDNN, Rangun (Yangon)	
1179.	Maung Myint (Ko) & Marlar (Ma) (Ext 406) 24 Bogyoke Market (West Shed B) PBDNN, Rangun (Yangon)	
1180.	Min Aung (Ko) & Theingi (Ma) Ext. 475 33 Bogyoke Aung San Market (West Shed B) PBDNN, Rangun (Yangon)	
1181.	Moe 380, Room 56 (2nd flr), FMI Centre, Bogyoke Aung San Rd, PBDNN, Rangun (Yangon)	
1182.	Moe Han (U) 62, 29th Street, PBDNN, Rangun (Yangon)	
1183.	Myanmar Craft Silverware 99 Yay Kyaw Road, Upper Pazundaung, MTNTT, Rangun (Yangon)	
1184.	Myint Myint (Ma) & Khin Nyo Win (Ma) 1 Soonlungu Kyaung Street YKNN Rangun (Yangon)	
1185.	Nawarat 791st floor, Myanma Gems Mart, 66 Kaba Aye Pagoda Road, MYGNN, Rangun (Yangon)	
1186.	Nyi Lay (U) Silver Shop 62 Bogyoke Aung San Market (Central Hall), PBDNN, Rangun (Yangon)	

SCHMUCKSTEINE		Datum der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
	Name	
1187.	Pan Set Kyar 477 Artharwaddy St, NOKAA, Rangun (Yangon)	
1188.	Phoenix Silversmith 73-75-77 (Top floor) Warden Street, Ward (1) LMDWW, Rangun (Yangon)	
1189.	Sane Lei 9 Bogyoke Aung San Market (Central Shed) PBDNN, Rangun (Yangon)	
1190.	Seinn Lei 9 Central Hall, Bogyoke Market, PBDNN, Rangun (Yangon)	
1191.	Shwe Pyi Yadanar Gold & Silverware Shop 13 (1st floor), Myanma Gem's mart, 66 Kaba Aye Pagoda Road, MYGNN, Rangun (Yangon)	
1192.	Silver King 87, 29th Street, PBDNN, Rangun (Yangon)	
1193.	Silver Lion 70 Central Hall, Bogyoke Market, Bogyoke Aung San Road, PBDNN, Rangun (Yangon)	
1194.	Swe Swe (Ma) (Ext 364) 12 West (A) Bk, Bogyoke Market, Bogyoke Aung San Road, PBDNN, Rangun (Yangon)	
1195.	Tai Minn Silverware 41-42 Central Hall, Bogyoke Aung San Market, PBDNN, Rangun (Yangon)	
1196.	Zarmani 75-77 Top Floor, Warden Street, LMDWW, Rangun (Yangon)	
1197.	Zaw Myo Htet Co Ltd. 72 51st Street, PZDGG, Rangun (Yangon)	
SILBERSCHMIEDE AUSSERHALB VON RANGUN (YANGON)		
<b>Mandalay</b>		
1198.	Aung Co Ltd 13-19 Tharaphi She, Zaycho Market, Mandalay	
1199.	Ba Mhin (u) & Khin Lay (Daw) Family 2(j) Cor of 66th and 24th Street, Mandalay	
1200.	West Banks (2) Cor of 34th and 83rd Street, Mandalay	
1201.	Yadanarbon Silver Shop 47 Hninsi Shed (B), (1st floor), Zaycho, Mandalay	
<b>Sagaing</b>		
1202.	Ba Hmin (U) & Khin Lay (Daw) Ywa Hltaung Ward, Sagaing	
1203.	Ba Thi (U) Silversmith Ywa Hltaung (Near Mandalay) Sagaing	
1204.	Hla Thaug (U) & Win May (Daw) Ywa Hltaung Ward, Sagaing	
1205.	Hnin Phyu Lwin Man-Shwebo Monywa Rd, Ywa Hltaung Ward, Sagaing	
1206.	Kyaw Zaw (Ko)-Kyyi Lay (Ma) & Sons Ywa Hltaung Ward, Sagaing	
<b>Taunggyi</b>		
1207.	Sein Thanadi He-Yar Ywama Village, Inlay-Nyaung Shwe, Southern Shan State, Taunggyi	

## ANHANG II

## Liste gemäß den Artikeln 9, 10 und 13

Anmerkungen zur Tabelle:

1. Aliasnamen oder abweichende Schreibweisen sind durch „alias“ gekennzeichnet.
2. Betrifft nicht die deutsche Fassung.
3. Betrifft nicht die deutsche Fassung.
4. Soweit nicht anders angegeben, handelt es sich bei allen Pässen und Personalausweisen um Dokumente von Birma/ Myanmar.

## A. STAATSRAT FÜR FRIEDEN UND ENTWICKLUNG (SPDC)

#	Name (und ggf. Aliasname)	Identifizierungsinformationen (Funktion/ Titel, Geburtsdatum und -ort, Reisepass-Nr./Personalausweis-Nr., Ehemann/-frau oder Sohn/ Tochter von ...)	Geschlecht (M/W)
A1a	Oberbefehlshaber der Streitkräfte General Than Shwe	Vorsitzender des SPDC; Geburtsdatum: 2.2.1933	M
A1b	Kyaing Kyaing	Ehefrau von General Than Shwe	W
A1c	Thandar Shwe	Tochter von General Than Shwe	W
A1d	Major Zaw Phyo Win	Ehemann von Thandar Shwe, Stellvertretender Direktor der Ausfuhrabteilung, Ministerium für Handel	M
A1e	Khin Pyone Shwe	Tochter von General Than Shwe	W
A1f	Aye Aye Thit Shwe	Tochter von General Than Shwe	W
A1g	Tun Naing Shwe alias Tun Tun Naing	Sohn von General Than Shwe, Eigentümer von „J and J Company“	M
A1h	Khin Thanda	Ehefrau von Tun Naing Shwe	W
A1i	Kyaing San Shwe	Sohn von General Than Shwe, Eigentümer von „J's Donuts“	M
A1j	Dr. Khin Win Sein	Ehefrau von Kyaing San Shwe	W
A1k	Thant Zaw Shwe alias Maung Maung	Sohn von General Than Shwe	M
A1l	Dewar Shwe	Tochter von General Than Shwe	W
A1m	Kyi Kyi Shwe alias Ma Aw	Tochter von General Than Shwe	W
A1n	Oberstleutnant Nay Soe Maung	Ehemann von Kyi Kyi Shwe	M
A1o	Pho La Pyae (Full Moon), alias Nay Shwe Thway Aung	Sohn von Kyi Kyi Shwe und Nay Soe Maung, Direktor Yadanabon Cybercity	M
A2a	Stellvertretender Oberbefehlshaber der Streitkräfte General Maung Aye	Stellvertretender Vorsitzender; Geburtsdatum: 25.12.1937	M
A2b	Mya Mya San	Ehefrau von General Maung Aye	W
A2c	Nandar Aye	Tochter von General Maung Aye, Ehefrau von Major Pye Aung (D15g), Eigentümerin von „Queen Star Computer Co.“	W
A3a	General Thura Shwe Mann	Stabschef, Koordinator von Sondereinsätzen (Land-, See- und Luftstreitkräfte); Geburtsdatum: 11.7.1947	M

#	Name (und ggf. Aliasname)	Identifizierungsinformationen (Funktion/ Titel, Geburtsdatum und -ort, Reisepass-Nr./Personalausweis-Nr., Ehemann/-frau oder Sohn/ Tochter von ...)	Geschlecht (M/W)
A3b	Khin Lay Thet	Ehefrau von General Thura Shwe Mann; Geburtsdatum: 19.6.1947	W
A3c	Aung Thet Mann alias Shwe Mann Ko Ko	Sohn von General Thura Shwe Mann, Ayeya Shwe War (Wah) Company 5, Pyay Road, Hlaing Township, Yangon und Miteigentümer von RedLink Communications Co. Ltd, Nr. 20, Gebäude B, Mya Yeik Nyo Royal Hotel, Pa-Le Road, Bahan Township, Yangon Geburtsdatum: 19.6.1977	M
A3d	Khin Hnin Thandar	Ehefrau von Aung Thet Mann	W
A3e	Toe Naing Mann	Sohn von General Thura Shwe Mann; Geburtsdatum: 29.6.1978 Eigentümer von Global Net and Red Link Communications Co. Ltd, No. 20, Gebäude B, Mya Yeik Nyo Royal Hotel, Pa-Le Road, Bahan Township, Yangon , Internet Service Providers	M
A3f	Zay Zin Latt	Ehefrau von Toe Naing Mann, Tochter von Khin Shwe (J5a); Geburtsdatum: 24.3.1981	W
A4a	Generalleutnant Thein Sein	„Premierminister“; Geburtsdatum: 20.4.1945, Patheingyi	M
A4b	Khin Khin Win	Ehefrau von Generalleutnant Thein Sein	W
A5a	General (Thiha Thura) Tin Aung Myint Oo	(Thiha Thura ist ein Titel) „Erster Sekretär“; Geburtsdatum: 29.5.1950; Präsident des Nationalen Olympischen Rates von Myanmar und Präsident der Myanmar Economic Corporation	M
A5b	Khin Saw Hnin	Ehefrau von Generalleutnant Thiha Thura Tin Aung Myint Oo	W
A5c	Hauptmann Naing Lin Oo	Sohn von Generalleutnant Thiha Thura Tin Aung Myint Oo	M
A5d	Hnin Yee Mon	Ehefrau von Hauptmann Naing Lin Oo	W
A6a	Generalmajor Min Aung Hlaing	Chef des Büros für Sondereinsätze 2 (Staaten Kayah, Shan), seit 23.6.2008	M
A6b	Kyu Kyu Hla	Ehefrau von Generalmajor Min Aung Hlaing	W
A7a	Generalleutnant Tin Aye	Chef des militärischen Beschaffungswesens und Leiter der UMEHL	M
A7b	Kyi Kyi Ohn	Ehefrau von Generalleutnant Tin Aye	W
A7c	Zaw Min Aye	Sohn von Generalleutnant Tin Aye	M
A8a	Generalmajor Thar Ave alias Tha Ave	Chef des Büros für Sondereinsätze 1 (Kachin, Chin, Sagaing, seit Mai 2009, Geburtsdatum: 16.2.1945 (zuvor A11a)	M
A8b	Wai Wai Khaing alias Wei Wie Khaing	Ehefrau von Generalmajor Thar Ave (zuvor A11c)	W
A8c	See Thu Ave	Sohn von Generalmajor Thar Ave (zuvor A11c)	M
A9a	Generalmajor Hla Htay Win	Chef der Ausbildung der Streitkräfte, seit 23.6.2008 (zuvor B1a), Eigentümer von „Htay Co.“ (Holzgewinnung und Holzprodukte)	M
A9b	Mar Mar Wai	Ehefrau von Generalmajor Hla Htay Win	W
A10a	Generalmajor Ko Ko	Chef des Büros für Sondereinsätze 3 (Pegu, Irrawaddy, Arakan), seit 23.6.2008	M

#	Name (und ggf. Aliasname)	Identifizierungsinformationen (Funktion/ Titel, Geburtsdatum und -ort, Reisepass-Nr./Personalausweis-Nr., Ehemann/-frau oder Sohn/ Tochter von ...)	Geschlecht (M/W)
A10b	Sao Nwan Khun Sum	Ehefrau von Generalmajor Ko Ko	W
A11a	Generalleutnant Khin Zaw	Chef des Büros für Sondereinsätze 4 (Karen, Mon, Tenasserim); seit Mai 2009, zuvor Chef des Büros für Sondereinsätze 6, seit Juni 2008 (zuvor G42a)	M
A11b	Khin Pyone Win	Ehefrau von Generalleutnant Khin Zaw (zuvor G42d)	W
A11c	Kyi Tha Khin Zaw	Sohn von Generalleutnant Khin Zaw (zuvor G42c)	M
A11d	Su Khin Zaw	Tochter von Generalleutnant Khin Zaw (zuvor G42d)	W
A12a	Generalleutnant Myint Swe	Chef des Büros für Sondereinsätze 5 (Rangoon/Yangon)	M
A12b	Khin Thet Htay	Ehefrau von Generalleutnant Myint Swe	W
A13a	Arnt Maung	Generaldirektor a.D., Direktion für religiöse Angelegenheiten	M
A14a	Generalleutnant Ohn Myint	Chef des Büros für Sondereinsätze 6 (Naypyidaw and Mandalay); seit Mai 2009. (zuvor A8a)	M
A14b	Nu Nu Swe	Ehefrau von Generalleutnant Ohn Myint	W
A14c	Kyaw Thiha alias Kyaw Thura	Sohn von Generalleutnant Ohn Myint	M
A14d	Nwe Ei Ei Zin	Ehefrau von Kyaw Thiha	W

## B. REGIONALE BEFEHLSHABER

#	Name	Identifizierungsinformation (einschließlich Kommandobereich)	Geschlecht (M/W)
B1a	Generalmajor Win Myint	Rangoon (Yangon)	M
B1b	Kyin Myaing	Ehefrau von Generalmajor Win Myint	W
B2a	Generalmajor Yar Pyae alias Ya Pyae, Ya Pye, Ya Pyrit, Yar Pye und Yar Pyrit	Ost (Staat Shan (Süden))	M
B2b	Thinzar Win Sein	Ehefrau von Generalmajor Yar Pyae alias Ya Pyae, Ya Pye, Ya Pyrit, Yar Pye und Yar Pyrit	W
B3a	Genrealmajor Myint Soe	Nordwest (Division Sagaing) und Regionalminister ohne Portfolio	M
B4a	Generalmajor Khin Zaw Oo	Küste (Division Tanintharyi); Geburtsdatum: 24.6.1951	M
B5a	Generalmajor Aung Than Htut	Nordost (Staat Shan (Norden))	M
B5b	Cherry	Ehefrau von Generalmajor Aung Than Htut	W
B6a	Generalmajor Tin Ngwe	Mitte (Division Mandalay)	M
B6b	Khin Thida	Ehefrau von Generalmajor Tin Ngwe	W
B7a	Generalmajor Thaug Aye	West (Staat Rakhine)	M
B7b	Thin Myo Myo Aung	Ehefrau von Generalmajor Thaug Aye	W

#	Name	Identifizierungsinformation (einschließlich Kommandobereich)	Geschlecht (M/W)
B8a	Generalmajor Kyaw Swe	Südwest (Division Irrawaddy) und Regionalminister ohne Portfolio	M
B8b	Win Win Maw	Ehefrau von Generalmajor Kyaw Swe	W
B9a	Generalmajor Soe Win	Nord (Staat Kachin)	M
B9b	Than Than Nwe	Ehefrau von Generalmajor Soe Win	W
B10a	Generalmajor Hla Min	Süd (Division Bago)	M
B11a	Generalmajor Thet Naing Win	Südost (Staat Mon)	M
B12a	Generalmajor Kyaw Phyo	Dreieck (Staat Shan (Osten))	M
B13a	Generalmajor Wai Lwin	Naypyidaw	M
B13b	Swe Swe Oo	Ehefrau von Generalmajor Wai Lwin	W
B13c	Wai Phyo Aung	Sohn von Generalmajor Wai Lwin	M
B13d	Oanmar Kyaw Tun alias Ohnmar Kyaw Tun	Ehefrau von Wai Phyo Aung	W
B13e	Wai Phyo	Sohn von Generalmajor Wai Lwin	M
B13f	Lwin Yamin	Tochter von Generalmajor Wai Lwin	W

## C. STELLVERTRETENDE REGIONALE BEFEHLSHABER

#	Name	Identifizierungsinformation (einschließlich Kommandobereich)	Geschlecht (M/W)
C1a	Brigadegeneral Kyaw Kyaw Tun	Rangoon (Yangon)	M
C1b	Khin May Latt	Ehefrau von Brigadegeneral Kyaw Kyaw Tun	W
C2a	Brigadegeneral Than Htut Aung	Mitte	M
C2b	Moe Moe Nwe	Ehefrau von Brigadegeneral Than Htut Aung	W
C3a	Brigadegeneral Tin Maung Ohn	Nordwest	M
C4a	Brigadegeneral San Tun	Nord; Geburtsdatum: 2.3.1951, Rangoon (Yangon)	M
C4b	Tin Sein	Ehefrau von Brigadegeneral San Tun; Geburtsdatum: 27.9.1950, Rangoon (Yangon)	W
C4c	Ma Khin Ei Ei Tun	Tochter von Brigadegeneral San Tun; Geburtsdatum: 16.9.1979; Direktorin von Ar Let Yone Co. Ltd	W
C4d	Min Thant	Sohn von Brigadegeneral San Tun; Geburtsdatum: 11.11.1982, Rangoon (Yangon); Direktor von Ar Let Yone Co. Ltd	M
C4e	Khin Mi Mi Tun	Tochter von Brigadegeneral San Tun; Geburtsdatum: 25.10.1984, Rangoon (Yangon); Direktorin von Ar Let Yone Co. Ltd	W
C5a	Brigadegeneral Hla Myint	Nordost	M
C5b	Su Su Hlaing	Ehefrau von Brigadegeneral Hla Myint	W

#	Name	Identifizierungsinformation (einschließlich Kommandobereich)	Geschlecht (M/W)
C6a	Brigadegeneral Wai Lin	Dreieck	M
C7a	Brigadegeneral Chit Oo	Ost	M
C7b	Kyin Myaing	Ehefrau von Brigadegeneral Chit Oo	W
C8a	Brigadegeneral Zaw Min	Südost	M
C8b	Nyunt Nyunt Wai	Ehefrau von Brigadegeneral Zaw Min	W
C9a	Brigadegeneral Hone Ngaing alias Hon Ngai	Küste	M
C9b	Wah Wah	Ehefrau von Brigadegeneral Hone Ngaing alias Hon Ngai	W
C10a	Brigadegeneral Win Myint	(zuvor C7a) Süd	M
C10b	Mya Mya Ave	Ehefrau von Brigadegeneral Win Myint	W
C11a	Brigadegeneral Tint Swe	Südwest	M
C11b	Khin Thaug	Ehefrau von Brigadegeneral Tint Swe	W
C11c	Ye Min alias Ye Kyaw Swar Swe	Sohn von Brigadegeneral Tint Swe	M
C11d	Su Mon Swe	Ehefrau von Ye Min	W
C12a	Brigadegeneral Tin Hlaing	West	M
C12b	Hla Than Htay	Ehefrau von Brigadegeneral Tin Hlaing	W

## D. MINISTER

#	Name	Identifizierungsinformation (einschließlich Ministerium)	Geschlecht (M/W)
D1a	Generalmajor Htay Oo	Minister für Landwirtschaft und Bewässerung (seit 18.9.2004) (zuvor Minister für Kooperativen seit 25.8.2003); Generalsekretär der USDA, Geburtsdatum: 20.1.1950, Geburtsort Hintada, Passnr. DM 105413, ID No. 10/Khatana (N) 009325	M
D1b	Ni Ni Win	Ehefrau von Generalmajor Htay Oo	W
D1c	Thein Zaw Nyo	Kadett; Sohn von Generalmajor Htay Oo M	M
D2a	Brigadegeneral Tin Naing Thein	Minister für Handel (seit 18.9.2004), davor Stellvertreter der Minister für Forstwirtschaft; Geburtsjahr: 1955	M
D2b	Aye Aye	Ehefrau von Brigadegeneral Tin Naing Thein	W
D3a	Generalmajor Khin Maung Myint	Minister für Bauwesen, auch Minister für Elektrizität (2)	M
D3b	Win Win Nu	Ehefrau von Generalmajor Khin Maung Myint	W
D4a	Generalmajor Tin Htut	Minister für Kooperativen (seit 15.5.2006)	M
D4b	Tin Tin Nyunt	Ehefrau von Generalmajor Tin Htut	W
D5a	Generalmajor Khin Aung Myint	Minister für Kultur (seit 15.5.2006)	M
D5b	Khin Phyone	Ehefrau von Generalmajor Khin Aung Myint	W

#	Name	Identifizierungsinformation (einschließlich Ministerium)	Geschlecht (M/W)
D6a	Dr. Chan Nyein	Minister für Bildung (seit 10.8.2005); zuvor Stellvertretender Minister für Wissenschaft und Technik, Mitglied des Exekutivausschusses der USDA; Geburtsdatum: 15.12.1944	M
D6b	Sandar Aung	Ehefrau von Dr. Chan Nyein	W
D7a	Oberst Zaw Min	Minister für Elektrizität (1) (seit 15.5.2006); Geburtsdatum: 10.1.1949	M
D7b	Khin Mi Mi	Ehefrau von Oberst Zaw Min	W
D8a	Brigadegeneral Lun Thi	Minister für Energie (seit 20.12.1997); Geburtsdatum: 18.7.1940	M
D8b	Khin Mar Aye	Ehefrau von Brigadegeneral Lun Thi	W
D8c	Mya Sein Aye	Tochter von Brigadegeneral Lun Thi	W
D8d	Zin Maung Lun	Sohn von Brigadegeneral Lun Thi	M
D8e	Zar Chi Ko	Ehefrau von Zin Maung Lun	W
D9a	Generalmajor Hla Tun	Minister für Finanzen und Staatseinnahmen (seit 1.2.2003); Geburtsdatum: 11.7.1951	M
D9b	Khin Than Win	Ehefrau von Generalmajor Hla Tun	W
D10a	Nyan Win	Minister für Auswärtige Angelegenheiten (seit 18.9.2004); zuvor Stellvertretender Chef der Ausbildung der Streitkräfte; Geburtsdatum: 22.1.1953	M
D10b	Myint Myint Soe	Ehefrau von Nyan Win; Geburtsdatum: 15.1.1953	W
D11a	Brigadegeneral Thein Aung	Minister für Forstwirtschaft (seit 25.8.2003)	M
D11b	Khin Htay Myint	Ehefrau von Brigadegeneral Thein Aung	W
D12a	Prof. Dr. Kyaw Myint	Minister für Gesundheit (seit 1.2.2003); Geburtsjahr: 1940	M
D12b	Nilar Thaw	Ehefrau von Prof. Dr. Kyaw Myint	W
D13a	Generalmajor Maung Oo	Innenminister (seit 05.11.2004) und Minister für Einwanderung und Bevölkerung (seit Februar 2009); Geburtsjahr: 1952	M
D13b	Nyunt Nyunt Oo	Ehefrau von Generalmajor Maung Oo	W
D14a	Generalmajor Maung Maung Swe	Minister für Soziales, Fürsorge und Wiederansiedlung (seit 15.5.2006)	M
D14b	Tin Tin Nwe	Ehefrau von Generalmajor Maung Maung Swe	W
D14c	Ei Thet Thet Swe	Tochter von Generalmajor Maung Maung Swe	W
D14d	Kaung Kyaw Swe	Sohn von Generalmajor Maung Maung Swe	M
D15a	Aung Thaung	Minister für Industrie (1) (seit 15.11.1997)	M
D15b	Khin Khin Yi	Ehefrau von Aung Thaung	W
D15c	Major Moe Aung	Sohn von Aung Thaung	M
D15d	Dr. Aye Khaing Nyunt	Ehefrau von Major Moe Aung	W
D15e	Nay Aung	Sohn von Aung Thaung; Geschäftsmann; Geschäftsführender Direktor, Aung Yee Phyoe Co. Ltd und Direktor IGE Co. Ltd	M
D15f	Khin Moe Nyunt	Ehefrau von Nay Aung	W

#	Name	Identifizierungsinformation (einschließlich Ministerium)	Geschlecht (M/W)
D15g	Major Pyi Aung alias Pye Aung	Sohn von Aung Thaung (verheiratet mit A2c); Direktor IGE Co. Ltd	M
D15h	Khin Ngu Yi Phyo	Tochter von Aung Thaung	W
D15i	Dr. Thu Nanda Aung	Tochter von Aung Thaung	W
D15j	Aye Myat Po Aung	Tochter von Aung Thaung	W
D16a	Vizeadmiral Soe Thein	Minister für Industrie (2) (seit Juni 2008) (zuvor G38a)	M
D16b	Khin Aye Kyin alias Ave Ave	Ehefrau von Vizeadmiral Soe Thein	W
D16c	Yimon Aye	Tochter von Vizeadmiral Soe Thein; Geburtsdatum: 12.7.1980, derzeit in den USA	W
D16d	Aye Chan	Sohn von Vizeadmiral Soe Thein; Geburtsdatum: 23.9.1973	M
D16e	Thida Aye	Tochter von Vizeadmiral Soe Thein; Geburtsdatum: 23.3.1979	W
D17a	Brigadegeneral Kyaw Hsan	Minister für Information (seit 13.9.2002)	M
D17b	Kyi Kyi Win	Ehefrau von Brigadegeneral Kyaw Hsan; Leiterin der Abteilung Information der Myanmar Women's Affairs Federation	W
D18a	Brigadegeneral Maung Maung Thein	Minister für Viehzucht und Fischerei	M
D18b	Myint Myint Aye	Ehefrau von Brigadegeneral Maung Maung Thein	W
D18c	Min Thein alias Ko Pauk	Sohn von Brigadegeneral Maung Maung Thein	M
D19a	Brigadegeneral Ohn Myint	Minister für Bergbau (seit 15.11.1997)	M
D19b	San San	Ehefrau von Brigadegeneral Ohn Myint	W
D19c	Thet Naing Oo	Sohn von Brigadegeneral Ohn Myint	M
D19d	Min Thet Oo	Sohn von Brigadegeneral Ohn Myint	M
D20a	Soe Tha	Minister für staatliche Planung und Wirtschaftsentwicklung (seit 20.12.1997); Geburtsdatum: 7.11.1944	M
D20b	Kyu Kyu Win	Ehefrau von Soe Tha; Geburtsdatum: 3.11.1949	W
D20c	Kyaw Myat Soe alias Aung Myat Soe	Sohn von Soe Tha; Geburtsdatum: 14.2.1973/7.10.1974, derzeit in Australien	M
D20d	Wei Wei Lay	Ehefrau von Kyaw Myat Soe; Geburtsdatum: 12.9.1978/18.8.1975, derzeit in Australien	W
D20e	Aung Soe Tha	Sohn von Soe Tha; Geburtsdatum: 5.10.1980	M
D20f	Myat Myitzu Soe	Tochter von Soe Tha; Geburtsdatum: 14.2.1973	W
D20g	San Thida Soe	Tochter von Soe Tha; Geburtsdatum: 12.9.1978	W
D20h	Phone Myat Soe	Sohn von Soe Tha; Geburtsdatum: 3.3.1983	M
D21a	Oberst Thein Nyunt	Minister für Fortschritt in den Grenzgebieten, nationale Bevölkerungsgruppen und Entwicklungsangelegenheiten (seit 15.11.1997) und Bürgermeister von Naypyidaw	M

#	Name	Identifizierungsinformation (einschließlich Ministerium)	Geschlecht (M/W)
D21b	Kyin Khaing (alias Kyin Khine)	Ehefrau von Oberst Thein Nyunt	W
D22a	Generalmajor Aung Min	Minister für Eisenbahnverkehr (seit 1.2.2003)	M
D22b	Wai Wai Thar alias Wai Wai Tha	Ehefrau von Generalmajor Aung Min	W
D22c	Aye Min Aung	Tochter von Generalmajor Aung Min	W
D22d	Htoo Char Aung	Sohn von Generalmajor Aung Min	M
D23a	Brigadegeneral Thura Myint Maung	Minister für religiöse Angelegenheiten (seit 25.8.2003)	M
D23b	Aung Kyaw Soe	Sohn von Brigadegeneral Thura Myint Maung	M
D23c	Su Su Sandi	Ehefrau von Aung Kyaw Soe	W
D23d	Zin Myint Maung	Tochter von Brigadegeneral Thura Myint Maung	W
D24a	Thaung	Minister für Wissenschaft und Technik (seit 11/1998); Geburtsdatum: 6.7.1937, Kyaukse	M
D24b	May Kyi Sein	Ehefrau von Thaung	W
D24c	Aung Kyi	Sohn von Thaung; Geburtsjahr: 1971	M
D25a	Brigadegeneral Thura Aye Myint	Minister für Sport (seit 29.10.1999)	M
D25b	Aye Aye	Ehefrau von Brigadegeneral Thura Aye Myint	W
D25c	Nay Linn	Sohn von Brigadegeneral Thura Aye Myint	M
D26a	Brigadegeneral Thein Zaw	Minister für Telekommunikations-, Post- und Telegrafendienste (seit 10.5.2001)	M
D26b	Mu Mu Win	Ehefrau von Brigadegeneral Thein Zaw	W
D27a	Generalmajor Thein Swe	Minister für Verkehr, seit 18.9.2004 (zuvor Minister im Amt des Premierministers seit 25.8.2003)	M
D27b	Mya Theingi	Ehefrau von Generalmajor Thein Swe	W
D28a	Generalmajor Soe Naing	Minister für Hotels und Fremdenverkehr (seit 15.5.2006)	M
D28b	Tin Tin Latt	Ehefrau von Generalmajor Soe Naing	W
D28c	Wut Yi Oo	Tochter von Generalmajor Soe Naing	W
D28d	Hauptmann Htun Zaw Win	Ehemann von Wut Yi Oo	M
D28e	Yin Thu Aye	Tochter von Generalmajor Soe Naing	W
D28f	Yi Phone Zaw	Sohn von Generalmajor Soe Naing	M
D29a	Aung Kyi	Minister für Beschäftigung/Arbeit (am 8.10.2007 zum Verbindungsminister ernannt, verantwortlich für die Beziehungen zu Aung San Suu Kyi)	M
D29b	Thet Thet Swe	Ehefrau von Aung Kyi	W
D30a	Kyaw Thu	Vorsitzender des Rates für Auswahl und Schulung für den öffentlichen Dienst; Geburtsdatum: 15.8.1949	M

#	Name	Identifizierungsinformation (einschließlich Ministerium)	Geschlecht (M/W)
D30b	Lei Lei Kyi	Ehefrau von Kyaw Thu	W

## E. STELLVERTRETENDE MINISTER

#	Name	Identifizierungsinformation (einschließlich Ministerium)	Geschlecht (M/W)
E1a	Ohn Myint	Stellvertretender Minister für Landwirtschaft und Bewässerung (seit 15.11.1997)	M
E1b	Thet War	Ehefrau von Ohn Myint	W
E2a	Brigadegeneral Aung Tun	Stellvertretender Minister für Handel (seit 13.9.2003)	M
E3a	Brigadegeneral Myint Thein	Stellvertretender Minister für Bauwesen (seit 5.1.2000)	M
E3b	Mya Than	Ehefrau von Brigadegeneral Myint Thein	W
E4a	Tint Swe	Stellvertretender Minister für Bauwesen Geburtsdatum: 7.11.1936 (seit 7.5.1998)	M
E5a	Generalmajor Aye Myint	Stellvertretender Minister für Verteidigung (seit 15.5.2006)	M
E6a	Brigadegeneral Aung Myo Min	Stellvertretender Minister für Bildung (seit 19.11.2003)	M
E6b	Thazin Nwe	Ehefrau von Brigadegeneral Aung Myo Min	W
E6c	Si Thun Aung	Sohn von Brigadegeneral Aung Myo Min	M
E7a	Myo Myint	Stellvertretender Minister für Elektrizität (1) (seit 29.10.1999)	M
E7b	Tin Tin Myint	Ehefrau von Myo Myint	W
E8a	Brigadegeneral Than Htay	Stellvertretender Minister für Energie (seit 25.8.2003)	M
E8b	Soe Wut Yi	Ehefrau von Brigadegeneral Than Htay	W
E9a	Oberst Hla Thein Swe	Geburtsdatum: 8.3.1957 Stellvertretender Minister für Finanzen und Staatseinnahmen (seit 25.8.2003)	M
E9b	Thida Win	Ehefrau von Oberst Hla Thein Swe	W
E10a	Brigadegeneral Win Myint	Stellvertretender Minister für Elektrizität (2)	M
E10b	Tin Ma Ma Than	Ehefrau von Brigadegeneral Win Myint	W
E11a	Maung Myint	Stellvertretender Minister für Auswärtige Angelegenheiten; Geburtsdatum: 21.5.1958, Mandalay (seit 18.9.2004)	M
E11b	Dr. Khin Mya Win	Geburtsdatum: 21.1.1956; Ehefrau von Maung Myint	W
E12a	Prof. Dr. Mya Oo	Stellvertretender Minister für Gesundheit (seit 16.11.1997); Geburtsdatum: 25.1.1940	M
E12b	Tin Tin Mya	Ehefrau von Prof. Dr. Mya Oo	W
E12c	Dr. Tun Tun Oo	Sohn von Prof. Dr. Mya Oo; Geburtsdatum: 26.7.1965	M
E12d	Dr. Mya Thuzar	Tochter von Prof. Dr. Mya Oo; Geburtsdatum: 23.9.1971	W
E12e	Mya Thidar	Tochter von Prof. Dr. Mya Oo; Geburtsdatum: 10.6.1973	W
E12f	Mya Nandar	Tochter von Prof. Dr. Mya Oo; Geburtsdatum: 29.5.1976	W
E13a	Brigadegeneral Phone Swe	Stellvertretender Innenminister (seit 25.8.2003)	M

#	Name	Identifizierungsinformation (einschließlich Ministerium)	Geschlecht (M/W)
E13b	San San Wai	Ehefrau von Brigadegeneral Phone Swe	W
E14a	Brigadegeneral Aye Myint Kyu	Stellvertretender Minister für Hotels und Fremdenverkehr (seit 16.11.1997)	M
E14b	Prof. Khin Swe Myint	Ehefrau von Brigadegeneral Aye Myint Kyu	W
E15a	Brigadegeneral Win Sein	Stellvertretender Minister für Einwanderung und Bevölkerung (seit November 2006)	M
E15b	Wai Wai Linn	Ehefrau von Brigadegeneral Win Sein	W
E16a	Brigadegeneral Thein Tun	(zusätzlicher) Stellvertretender Minister für Industrie (1)	M
E17a	Oberstleutnant Khin Maung Kyaw	Stellvertretender Minister für Industrie (2) (seit 5.1.2000)	M
E17b	Mi Mi Wai	Ehefrau von Oberstleutnant Khin Maung Kyaw	W
E18a	Generalmajor Kyaw Swa Khine	(zusätzlicher) Stellvertretender Minister für Industrie (2) (seit 24.10.2007) (zuvor G29a)	M
E18b	Khin Phyu Mar	Ehefrau von Generalmajor Kyaw Swa Khine	W
E19a	Oberst Tin Ngwe	Stellvertretender Minister für Fortschritt in den Grenzgebieten, nationale Bevölkerungsgruppen und Entwicklungsangelegenheiten (seit 25.8.2003)	M
E19b	Khin Mya Chit	Ehefrau von Oberst Tin Ngwe	W
E20a	Thaung Lwin	Stellvertretender Minister für Eisenbahnverkehr (seit 16.11.1997)	M
E20b	Dr. Yi Yi Htwe	Ehefrau von Thura Thaung Lwin	W
E21a	Brigadegeneral Aung Ko	Stellvertretender Minister für religiöse Angelegenheiten, USDA, Mitglied des Zentralen Exekutivausschusses (seit 17.11.1997)	M
E21b	Myint Myint Yee alias Yi Yi Myint	Ehefrau von Brigadegeneral Thura Aung Ko	W
E22a	Kyaw Soe	Stellvertretender Minister für Wissenschaft und Technik; Geburtsdatum: 16.10.1944 (seit 15.11.2004)	M
E23a	Oberst Thurein Zaw	Stellvertretender Minister für staatliche Planung und Wirtschaftsentwicklung (seit 10.8.2005)	M
E23b	Tin Ohn Myint	Ehefrau von Oberst Thurein Zaw	W
E24a	Brigadegeneral Kyaw Myin	Stellvertretender Minister für Soziales, Fürsorge und Wiederansiedlung (seit 25.8.2003)	M
E24b	Khin Nwe Nwe	Ehefrau von Brigadegeneral Kyaw Myin	W
E25a	Pe Than	Stellvertretender Minister für Eisenbahnverkehr (seit 14.11.1998)	M
E25b	Cho Cho Tun	Ehefrau von Pe Than	W
E26a	Oberst Nyan Tun Aung	Stellvertretender Minister für Verkehr (seit 25.8.2003)	M
E26b	Wai Wai	Ehefrau von Oberst Nyan Tun Aung	W
E27a	Dr Paing Soe	(zusätzlicher) Stellvertretender Minister für Gesundheit (seit 15.5.2006)	M
E27b	Khin Mar Swe	Ehefrau von Dr Paing Soe	W
E28a	Generalmajor Thein Tun	Stellvertretender Minister für Post- und Telekommunikationsdienste	M
E28b	Mya Mya Win	Ehefrau von Thein Tun	W
E29a	Generalmajor Kyaw Swa Khaing	Stellvertretender Minister für Industrie (2)	M

#	Name	Identifizierungsinformation (einschließlich Ministerium)	Geschlecht (M/W)
E29b	Khin Phyu Mar	Ehefrau von Kyaw Swa Khaing	W
E30a	Generalmajor Thein Htay	Stellvertretender Minister für Verteidigung	M
E30b	Myint Myint Khine	Ehefrau von Generalmajor Thein Htay	W
E31a	Brigadegeneral Tin Tun Aung	Stellvertretender Minister für Arbeit (seit 7.11.2007)	M

## F. WEITERE AMTSTRÄGER IM FREMDENVERKEHRSBEREICH

#	Name	Identifizierungsinformation (einschließlich Funktion)	Geschlecht (M/W)
F1a	Hla Htay	Generaldirektor, Direktion für Hotels und Fremdenverkehr (geschäftsführender Direktor, Myanmar Hotels and Tourism Service bis August 2004)	M
F2a	Tin Maung Shwe	Stellvertretender Generaldirektor, Direktion für Hotels und Fremdenverkehr	M
F3a	Soe Thein	Geschäftsführender Direktor, Myanmar Hotels and Tourism Services seit Oktober 2004 (zuvor Geschäftsführer)	M
F4a	Khin Maung Soe	Geschäftsführer	M
F5a	Tint Swe	Geschäftsführer	M
F6a	Oberstleutnant Yan Naing	Geschäftsführer, Ministerium für Hotels und Fremdenverkehr	M
F7a	Kyi Kyi Aye	Direktorin für Fremdenverkehrsförderung, Ministerium für Hotels und Fremdenverkehr	W

## G. HÖHERE OFFIZIERE DER STREITKRÄFTE

#	Name	Identifizierungsinformation (einschließlich Funktion)	Geschlecht (M/W)
G1a	Generalmajor Hla Shwe	Stellvertretender Generaladjutant	M
G2a	Generalmajor Soe Maung	Chef der Militärjustiz	M
G2b	Nang Phyu Phyu Aye	Ehefrau von Generalmajor Soe Maung	W
G3a	Generalmajor Thein Hteik alias Hteik	Generalinspekteur	M
G4a	Generalmajor Saw Hla	Chef der Militärpolizei	M
G4b	Cho Cho Maw	Ehefrau von Generalmajor Saw Hla	W
G5a	Generalmajor Htin Aung Kyaw	Stellvertretender Generalquartiermeister	M
G5b	Khin Khin Maw	Ehefrau von Generalmajor Htin Aung Kyaw	W
G6a	Generalleutnant Lun Maung	Hauptrechnungsprüfer	M
G6b	May Mya Sein	Ehefrau von Generalleutnant Lun Maung	F
G7a	Generalmajor Nay Win	Adjutant des Präsidenten des Staatsrates für Frieden und Entwicklung	M

#	Name	Identifizierungsinformation (einschließlich Funktion)	Geschlecht (M/W)
G8a	Generalmajor Hsan Hsint	Amtschef des Personalamts; Geburtsdatum: 1951	M
G8b	Khin Ma Lay	Ehefrau von Generalmajor Hsan Hsint	W
G8c	Okkar San Sint	Sohn von Generalmajor Hsan Hsint	M
G9a	Generalmajor Hla Aung Thein	Befehlshaber, Camp Rangoon	M
G9b	Amy Khaing	Ehefrau von Hla Aung Thein	W
G10a	Generalleutnant Ye Myint	Chef für Sicherheit im Militärbereich	M
G10b	Myat Ngwe	Ehefrau von Generalleutnant Ye Myint	W
G11a	Brigadegeneral Mya Win	Befehlshaber, Akademie für nationale Verteidigung	M
G12a	Brigadegeneral Maung Maung Aye	Befehlshaber, Generalstabsakademie (seit Juni 2008)	M
G12b	San San Yee	Ehefrau von Brigadegeneral Maung Maung Aye	W
G13a	Brigadegeneral Tun Tun Oo	Direktor für Öffentlichkeitsarbeit und psychologische Kriegsführung	M
G14a	Generalmajor Thein Tun	Direktor für Fernmeldewesen; Mitglied des Nationalkonvents zur Einberufung des Verwaltungsausschusses	M
G15a	Generalmajor Than Htay	Direktor für Versorgung und Transport	M
G15b	Nwe Nwe Win	Ehefrau von Generalmajor Than Htay	W
G16a	Generalmajor Khin Maung Tint	Direktor für Sicherheitsdruck	M
G17a	Generalmajor Sein Lin	Direktor, Verteidigungsministerium (genaue Funktion nicht bekannt, zuvor Direktor für militärisches Beschaffungswesen)	M
G18a	Generalmajor Kyi Win	Direktor für Artillerie und Panzertruppen, Vorstandsmitglied der UMEHL	M
G18b	Khin Mya Mon	Ehefrau von Generalmajor Kyi Win	W
G19a	Generalmajor Tin Tun	Direktor für Militäringenieurwesen	M
G19b	Khin Myint Wai	Ehefrau von Generalmajor Tin Tun	W
G20a	Generalmajor Aung Thein	Direktor für Wiederansiedlung	M
G20b	Htwe Yi alias Htwe Htwe Yi	Ehefrau von Generalmajor Aung Thein	W
G21a	Brigadegeneral Than Maung	Stellvertretender Befehlshaber, Akademie für nationale Verteidigung	M
G22a	Brigadegeneral Win Myint	Rektor, Technische Akademie der Streitkräfte	M
G23a	Brigadegeneral Tun Nay Lin	Rektor/Befehlshaber, Medizinische Akademie der Streitkräfte	M
G24a	Brigadegeneral Than Sein	Befehlshaber, Militärhospital, Mingaladon, Geburtsdatum: 1.2.1946, Geburtsort: Bago	M
G24b	Rosy Mya Than	Ehefrau von Brigadegeneral Than Sein	W
G25a	Brigadegeneral Win Than	Direktor für Beschaffung und Geschäftsführender Direktor, Union of Myanmar Economic Holdings (zuvor Generalmajor Win Hlaing, K1a)	M
G26a	Brigadegeneral Than Maung	Direktor für Volksmiliz und Grenzschutz	M

#	Name	Identifizierungsinformation (einschließlich Funktion)	Geschlecht (M/W)
G27a	Generalmajor Khin Maung Win	Direktor für die Rüstungsindustrie	M
G28a	Brigadegeneral Win Aung	Mitglied der Auswahl- und Ausbildungskommission für den öffentlichen Dienst	M
G29a	Brigadegeneral Soe Oo	Mitglied der Auswahl- und Ausbildungskommission für den öffentlichen Dienst	M
G30a	Brigadegeneral Nyi Tun alias Nyi Htun	Mitglied der Auswahl- und Ausbildungskommission für den öffentlichen Dienst	M
G31a	Brigadegeneral Kyaw Aung	Mitglied der Auswahl- und Ausbildungskommission für den öffentlichen Dienst	M
G32a	Generalleutnant Myint Hlaing	Stabschef Luftabwehr	M
G32b	Khin Thant Sin	Ehefrau von Generalleutnant Myint Hlaing	W
G32c	Hnin Nandar Hlaing	Tochter von Generalleutnant Myint Hlaing	W
G32d	Thant Sin Hlaing	Sohn von Generalleutnant Myint Hlaing	M
G33a	Generalmajor Mya Win	Direktor Artillerie, Verteidigungsministerium	M
G34a	Generalmajor Tin Soe	Direktor gepanzerte Fahrzeuge, Verteidigungsministerium	M
G35a	Generalmajor Than Aung	Direktor, Verteidigungsministerium, Direktion medizinisches Personal	M
G36a	Generalmajor Ngwe Thein	Verteidigungsministerium	M
G37a	Oberst Thant Shin	Generaldirektor, Büro des Ministerpräsidenten	M
G38a	Generalleutnant Thura Myint Aung	Generaladjutant (zuvor B8a, befördert vom Regionalkommando Südwest)	M
G39a	Generalmajor Maung Shein	Inspekteur und Hauptrechnungsprüfer der Streitkräfte	M
G40a	Generalmajor Tha Aye	Verteidigungsministerium	M
G41a	Oberst Myat Thu	Befehlshaber der Militärregion Rangoon 1 (Rangoon Nord)	M
G42a	Oberst Nay Myo	Befehlshaber der Militärregion 2 (Rangoon Ost)	M
G43a	Oberst Tsin Hsan	Befehlshaber der Militärregion 3 (Rangoon West)	M
G44a	Oberst Khin Maung Htun	Befehlshaber der Militärregion 4 (Rangoon Süd)	M
G45a	Oberst Tint Wai	Befehlshaber des Kommandos für Operationsführung Nr. 4 (Mawbi)	M
G46a	San Nyunt	Befehlshaber der militärischen Unterstützungseinheit Nr. 2 für militärische Sicherheitsfragen	M
G47a	Oberstleutnant Zaw Win	Befehlshaber des Basis Nr. 3 des Lon-Htein-Bataillons, Shwemyayar	M
G48a	Major Mya Thaung	Befehlshaber der Basis Nr. 5 des Lon-Htein-Bataillons, Mawbi	M
G49a	Major Aung San Win	Befehlshaber der Basis Nr. 7 des Lon-Htein-Bataillons, Township Thanlin	M

*Seestreitkräfte*

G50a	Konteradmiral Nyan Tun	Oberbefehlshaber der Marine (seit Juni 2008); Vorstandsmitglied der UMEHL (zuvor G39a)	M
------	------------------------	--	---

#	Name	Identifizierungsinformation (einschließlich Funktion)	Geschlecht (M/W)
G50b	Khin Aye Myint	Ehefrau von Nyan Tun	F
G51a	Flottillenadmiral Win Shein	Befehlshaber, Ausbildungsstab Marine	M
G52a	Flottillenadmiral Brigadegeneral Thura Thet Swe	Befehlshaber des Marine-Regionalkommandos Taninthayi	M
G53a	Flottillenadmiral Myint Lwin	Befehlshaber des Marine-Regionalkommandos Irrawaddy	M

*Luftstreitkräfte*

G54a	Generalleutnant Myat Hein	Oberbefehlshaber der Luftwaffe	M
G54b	Htwe Htwe Nyunt	Ehefrau von Generalleutnant Myat Hein	W
G55a	Generalmajor Khin Aung Myint	Stabschef (Luftwaffe)	M
G56a	Brigadegeneral Ye Chit Pe	Stab des Oberbefehlshabers der Luftwaffe, Mingaladon	M
G57a	Brigadegeneral Khin Maung Tin	Befehlshaber der Flugschule Shande, Meiktila	M
G58a	Brigadegeneral Zin Yaw	Befehlshaber des Stützpunkts Pathein; Stabschef (Luftwaffe), Vorstandsmitglied der UMEHL	M
G58b	Khin Thiri	Ehefrau von Brigadegeneral Zin Yaw	W
G58c	Zin Mon Aye	Tochter von Brigadegeneral Zin Yaw; Geburtsdatum: 26.3.1985	W
G58d	Htet Aung	Sohn von Brigadegeneral Zin Yaw; Geburtsdatum: 9.7.1988	M

*Leichte-Infanterie-Divisionen (LID)*

G59a	Brigadegeneral Than Htut	LID 11	M
G60a	Brigadegeneral Tun Nay Lin	LID 22	M
G61a	Brigadegeneral Kyaw Htoo Lwin	LID 33, Sagaing	M
G62a	Brigadegeneral Taut Tun	LID 44	M
G63a	Brigadegeneral Aye Khin	LID 55, Lalaw	M
G64a	Brigadegeneral San Myint	LID 66, Pyi	M
G65a	Brigadegeneral Tun Than	LID 77, Bago	M
G66a	Brigadegeneral Aung Kyaw Hla	LID 88, Magwe	M
G67a	Brigadegeneral Tin Oo Lwin	LID 99, Meiktila	M
G68a	Brigadegeneral Sein Win	LID 101, Pakokku	M
G69a	Oberst Than Han	LID 66	M
G70a	Oberstleutnant Htwe Hla	LID 66	M
G71a	Oberstleutnant Han Nyunt	LID 66	M
G72a	Oberst Ohn Myint	LID 77	M

#	Name	Identifizierungsinformation (einschließlich Funktion)	Geschlecht (M/W)
G73a	Oberstleutnant Aung Kyaw Zaw	LID 77	M
G74a	Major Hla Phyo	LID 77	M
G75a	Oberst Myat Thu	Taktischer Befehlshaber LID 11	M
G76a	Oberst Htein Lin	Taktischer Befehlshaber LID 11	M
G77a	Oberstleutnant Tun Hla Aung	Taktischer Befehlshaber LID 11	M
G78a	Oberst Aung Tun	Brigade 66	M
G79a	Hauptmann Thein Han	Brigade 66	M
G79b	Hnin Wutyi Aung	Ehefrau von Hauptmann Thein Han	W
G80a	Oberstleutnant Mya Win	Taktischer Befehlshaber LID 77	M
G81a	Oberst Win Te	Taktischer Befehlshaber LID 77	M
G82a	Oberst Soe Htway	Taktischer Befehlshaber LID 77	M
G83a	Oberstleutnant Tun Aye	Befehlshaber des 702. Leichten Infanterie-Bataillons	M
G84a	Nyan Myint Kyaw	Befehlshaber des 281. Infanteriebataillons (Staat Mongyang Shan, Ost)	M

Weitere Brigadegeneräle

G85a	Brigadegeneral Htein Win	Standort Taikkyi	M
G86a	Brigadegeneral Khin Maung Htay	Befehlshaber Standort Meiktila	M
G87a	Brigadegeneral Kyaw Oo Lwin	Befehlshaber Standort Kalay	M
G88a	Brigadegeneral Khin Zaw Win	Standort Khamaukgyi	M
G89a	Brigadegeneral Kyaw Aung	Südliches Myanmar, Befehlshaber Standort Toungoo	M
G90a	Brigadegeneral Myint Hein	Militärisches Einsatzkommando - 3, Standort Mogaung	M
G91a	Brigadegeneral Tin Ngwe	Verteidigungsministerium	M
G92a	Brigadegeneral Myo Lwin	Militärisches Einsatzkommando -7, Standort Pekon	M
G93a	Brigadegeneral Myint Soe	Militärisches Einsatzkommando - 5, Standort Taungup	M
G94a	Brigadegeneral Myint Aye	Militärisches Einsatzkommando - 9, Standort Kyauktaw	M
G95a	Brigadegeneral Nyunt Hlaing	Militärisches Einsatzkommando - 17, Standort Mong Pan	M
G96a	Brigadegeneral Ohn Myint	Staat Mon, USDA, Mitglied des zentralen Exekutivausschusses	M
G97a	Brigadegeneral Soe Nwe	Militärisches Einsatzkommando -21, Standort Bhamo	M
G98a	Brigadegeneral Than Tun	Befehlshaber Standort Kyaukpadaung	M
G99a	Brigadegeneral Than Tun Aung	Befehlshaber Regionales Einsatzkommando Sittwe	M
G100a	Brigadegeneral Thet Naing	Befehlshaber Standort Aungban	M

#	Name	Identifizierungsinformation (einschließlich Funktion)	Geschlecht (M/W)
G101a	Brigadegeneral Thein Hteik	Militärisches Einsatzkommando -13, Standort Bokpyin	M
G102a	Brigadegeneral Thura Myint Thein	Taktisches Einsatzkommando Namhsan, jetzt Geschäftsführender Direktor der Myanmar Economic Corporation (MEC)	M
G103a	Brigadegeneral Win Aung	Befehlshaber Standort Mong Hsat	M
G104a	Brigadegeneral Myo Tint	Offizier mit Sonderaufgaben, Ministerium für Verkehr	M
G105a	Brigadegeneral Thura Sein Thaug	Offizier mit Sonderaufgaben, Ministerium für Soziales	M
G106a	Brigadegeneral Phone Zaw Han	Bürgermeister von Mandalay seit Februar 2005, und Vorsitzender des Mandalay City Development Committee, zuvor Befehlshaber von Kyaukme	M
G106b	Moe Thidar	Ehefrau von Brigadegeneral Phone Zaw Han	W
G107a	Brigadegeneral Win Myint	Befehlshaber Standort Pyinmana	M
G108a	Brigadegeneral Kyaw Swe	Befehlshaber Standort Pyin Oo Lwin	M
G109a	Brigadegeneral Soe Win	Befehlshaber Standort Bahtoo	M
G110a	Brigadegeneral Thein Htay	Stellvertretender Leiter der Produktion militärischer Waffen, Verteidigungsministerium	M
G111a	Brigadegeneral Myint Soe	Befehlshaber Standort Rangoon	M
G112a	Brigadegeneral Myo Myint Thein	Befehlshaber, Militärhospital Pyin Oo Lwin	M
G113a	Brigadegeneral Seint Myint	Vorsitzender des Rates für Frieden und Entwicklung der Division Bago (Pegu)	M
G114a	Brigadegeneral Hong Ngai (Ngaing)	Vorsitzender des Rates für Frieden und Entwicklung des Staates Chin	M
G115a	Brigadegeneral Win Myint	Vorsitzender des Rates für Frieden und Entwicklung des Staates Kayah	M

## H. OFFIZIERE DER STREITKRÄFTE IN FÜHRUNGSPPOSITION BEI STRAFVOLLZUG UND POLIZEI

#	Name	Identifizierungsinformation (einschließlich Funktion)	Geschlecht (M/W)
H1a	Brigadegeneral Khin Yi	Generaldirektor der Polizei von Myanmar Geburtsdatum: 29.12.1952	M
H1b	Khin May Soe	Ehefrau von Brigadegeneral Khin Yi	W
H2a	Zaw Win	Generaldirektor der für Gefängnisse zuständigen Abteilung (Innenministerium) seit August 2004, vorher stellvertretender Generaldirektor der Polizei von Myanmar; ehemaliger Brigadegeneral; ehemaliger Militär	M
H2b	Nwe Ni San	Ehefrau von Zaw Win	W
H3a	Aung Saw Win	Generaldirektor, Büro für Sonderermittlungen	M
H4a	Polizei-Brigadegeneral Khin Maung Si	Stabschef der Polizei	M
H5a	Oberstleutnant Tin Thaw	Befehlshaber des Staatlichen Technischen Instituts	M
H6a	Maung Maung Oo	Leiter des Vernehmungsteams für militärische Sicherheitsangelegenheiten im Gefängnis Insein	M

#	Name	Identifizierungsinformation (einschließlich Funktion)	Geschlecht (M/W)
H7a	Myong Aung	Direktor der Hafteinrichtungen von Rangoon	M
H8a	Polizei-Brigadegeneral Zaw Win	Stellvertretender Polizeidirektor	M
H9a	Polizei-Oberstleutnant Zaw Min Aung	Sonderabteilung	M

I. UNION SOLIDARITY AND DEVELOPMENT ASSOCIATION (USDA)  
(ranghohe USDA-Amtsträger, die in keiner anderen Rubrik aufgeführt sind)

#	Name	Identifizierungsinformation (einschließlich Funktion)	Geschlecht (M/W)
I1a	Brigadegeneral Aung Thein Lin alias Aung Thein Lynn	Bürgermeister von Rangoon (Yangon) und Vorsitzender des Yangon City Development Committee (YCDC) (Sekretär) und Mitglied des USDA Central Executive Committee; Geburtsjahr: 1952	M
I1b	Khin San Nwe	Ehefrau von Brigadegeneral Aung Thein Lin	W
I1c	Thidar Myo	Tochter von Brigadegeneral Aung Thein Lin	W
I2a	Oberst Maung Par alias Maung Pa	Stellvertretender Bürgermeister des Yangon City Development Committee I (Mitglied des zentralen Exekutivausschusses I)	M
I2b	Khin Nyunt Myaing	Ehefrau von Oberst Maung Par	W
I2c	Naing Win Par	Sohn von Oberst Maung Par	M
I3a	Nyan Tun Aung	Mitglied des zentralen Exekutivausschusses	M
I4a	Aye Myint	Mitglied des Exekutivausschusses der Stadt Rangoon (Yangon)	M
I5a	Tin Hlaing	Mitglied des Exekutivausschusses der Stadt Rangoon (Yangon)	M
I6a	Soe Nyunt	Staboffizier Yangon Ost	M
I7a	Chit Ko Ko	Vorsitzender des Rates für Frieden und Entwicklung, Mingala Taungnyunt Township	M
I8a	Soe Hlaing Oo	Sekretär des Rates für Frieden und Entwicklung, Mingala Taungnyunt Township	M
I9a	Hauptmann Kan Win	Polizeichef, Mingala Taungnyunt Township	M
I10a	That Zin Thein	Leiter des Ausschusses für Entwicklungsangelegenheiten, Mingala Taungnyunt	M
I11a	Khin Maung Myint	Leiter der Abteilung für Einwanderung und Bevölkerung, Mingala Taungnyunt	M
I12a	Zaw Lin	Sekretär der USDA, Mingala Taungnyunt Township	M
I13a	Win Hlaing	Stellvertretender Sekretär der USDA, Mingala Taungnyunt Township	M
I14a	San San Kyaw	Staboffizier der Abteilung für Information und Öffentlichkeitsarbeit, Ministerium für Information, Mingala Taungnyunt Township	W
I15a	Generalleutnant Myint Hlaing	Verteidigungsministerium, Mitglied der USDA	M

## J. NUTZNIESSER DER WIRTSCHAFTSPOLITIK DER REGIERUNG UND ANDERE MIT DEM REGIME VERBUNDENE PERSONEN

#	Name	Identifizierungsinformation (einschließlich Unternehmen)	Geschlecht (M/W)
J1a	Tay Za	Geschäftsführender Direktor, Htoo Trading Co; Geburtsdatum: 18.7.1964; Personalausweis Nr. MYGN 006415. Eigentümer des United Football Club Yangon Vater: Myint Swe (Geburtsdatum 6.11.1924) Mutter: Ohn (Geburtsdatum: 12.8.1934)	M
J1b	Thidar Zaw	Ehefrau von Tay Za; Geburtsdatum: 24.2.1964, Personalausweis Nr. KMYT 006865. Eltern: Vater: Zaw Nyunt (verstorben), Mutter: Htoo (verstorben)	W
J1c	Pye Phyo Tay Za	Sohn von Tay Za; Geburtsdatum: 29.1.1987	M
J1d	Ohn	Mutter von Tay Za, Geburtsdatum: 12.8.1934	W
J2a	Thiha	Bruder von Tay Za (J1a), Geburtsdatum: 24.6.1960; Direktor von Htoo Trading; Vertriebshändler für London Cigarettes (Myawaddy Trading)	M
J2b	Shwe Shwe Lin	Ehefrau von Thiha	W
J3a	Aung Ko Win alias Saya Kyaung	Kanbawza Bank, auch Myanmar Billion Group, Nilayoma Co. Ltd., East Yoma Co. Ltd. und Vertreter für London Cigarettes in den Staaten Shan und Kayah und Eigentümer des Kanbawza Football Club	M
J3b	Nan Than Htwe alias Nan Than Htay	Ehefrau von Aung Ko Win	W
J3c	Nang Lang Kham alias Nan Lan Khan	Tochter von Aung Ko Win, Geburtsdatum: 1.6.1988	W
J4a	Tun Myint Naing alias Steven Law, Htun Myint Naing, Htoon Myint Naing	Asia World Co.; Geburtsdatum: 15.5.1958 oder 27.8.1960, Eigentümer des Magway Football Club	M
J4b	Ng Seng Hong alias Seng Hong, Cecilia Ng oder Ng Sor Hon	Ehefrau von Tun Myint Naing, Hauptgeschäftsführerin von Golden Aaron Pte Ltd (Singapur)	W
J4c	Lo Hsing-han	Vater von Tun Myint Naing alias Steven Law, Asia World Co.; Geburtsjahr 1938 oder 1935	M
J5a	Khin Shwe	Zaykabar Co.; Geburtsdatum: 21.1.1952; siehe auch A3f	M
J5b	San San Kywe	Ehefrau von Khin Shwe	W
J5c	Zay Thiha	Sohn von Khin Shwe; Geburtsdatum: 1.1.1977, Geschäftsführender Direktor von Zaykabar Co. Ltd	M
J5d	Nandar Hlaing	Ehefrau von Zay Thiha	W
J6a	Htay Myint	Yuzana Co.; Geburtsdatum: 6.2.1955; auch Yuzana Supermarket, Yuzana Hotel, Yuzana Oil Palm Project und Eigentümer des Southern Myanmar United Football Club	M
J6b	Aye Aye Maw	Ehefrau von Htay Myint; Geburtsdatum: 17.11.1957	W
J6c	Win Myint	Bruder von Htay Myint; Geburtsdatum: 29.5.1952 Direktor Yuzana Co.	M
J6d	Lay Myint	Bruder von Htay Myint; Geburtsdatum: 6.2.1955, Direktor Yuzana Co.	M
J6e	Kyin Toe	Bruder von Htay Myint; Geburtsdatum: 29.4.1957, Direktor Yuzana Co.	M

#	Name	Identifizierungsinformation (einschließlich Unternehmen)	Geschlecht (M/W)
J6f	Zar Chi Htay	Tochter von Htay Myint, Direktorin von Yuzana Co.; Geburtsdatum: 17.2.1981	W
J6g	Khin Htay Lin	Direktor von Yuzana Co.; Geburtsdatum: 14.4.1969	M
J7a	Kyaw Win	Shwe Thanlwin Trading Co. (Exklusivvertriebs Händler von Thaton Tires, dem Ministerium für Industrie 2 unterstellt)	M
J7b	Nan Mauk Loung Sai alias Nang Mauk Lao Hsai	Ehefrau von Kyaw Win	W
J8a	Generalmajor (a.D.) Nyunt Tin	Ehemaliger Minister für Landwirtschaft und Bewässerung, a.D. seit September 2004	M
J8b	Khin Myo Oo	Ehefrau von Generalmajor (a.D.) Nyunt Tin	W
J8c	Kyaw Myo Nyunt	Sohn von Generalmajor (a.D.) Nyunt Tin	M
J8d	Thu Thu Ei Han	Tochter von Generalmajor (a.D.) Nyunt Tin	W
J9a	Than Than New	Ehefrau von General Soe Win, früherer Premierminister (verstorben)	W
J9b	Nay Soe	Sohn von General Soe Win, früherer Premierminister (verstorben)	M
J9c	Theint Theint Soe	Tochter von General Soe Win, früherer Premierminister (verstorben)	W
J9d	Sabai Myaing	Ehefrau von Nay Soe	W
J9e	Htin Htut	Ehemann von Theint Theint Soe	M
J10a	Maung Maung Myint	Generaldirektor von Myangon Myint Co. Ltd	M
J11a	Maung Ko	Direktor, Htarwara Mining Company	M
J12a	Zaw Zaw alias Phoe Zaw	Generaldirektor von Max Myanmar; Geburtsdatum: 22.10.1966	M
J12b	Htay Htay Khine (Khaing)	Ehefrau von Zaw Zaw	W
J13a	Chit Khaing alias Chit Khine	Geschäftsführender Direktor von Eden group of companies und Eigentümer des Delta United Football Club	M
J14a	Maung Weik	Maung Weik & Co. Ltd	M
J15a	Aung Hwe	Generaldirektor der Golden Flower Construction Company	M
J16a	Kyaw Thein	Direktor und Partner von Htoo Trading; Geburtsdatum: 25.10.1947	M
J17a	Kyaw Myint	Eigentümer der Golden Flower Co. Ltd, 214 Wardan Street, Lamadaw, Yangon	M
J18a	Nay Win Tun	Ruby Dragon Jade and Gems Co. Ltd.	M
J19a	Win Myint	Präsident des Verbandes der Industrie- und Handelskammern der Union Myanmar (UMFCCI) und Eigentümer der Shwe Nagar Min Co. sowie Eigentümer des Zeya Shwe Myay Football Club	M
J20a	Eike (Eik) Htun alias Ayke Htun alias Aik Tun alias Patric Linn	Geburtsdatum: 21.10.1948, Geburtsort Mongkai Geschäftsführender Direktor von Olympic Construction Co. und Shwe Taung Development Co. Ltd. (584, 5F High Tech Tower Corner 7 <sup>th</sup> Street und Strand Road, Lanmadaw Township, Yangon) und Asia Wealth Bank	M

#	Name	Identifizierungsinformation (einschließlich Unternehmen)	Geschlecht (M/W)
J20b	Sandar Tun	Tochter von Eike Htun Geburtsdatum: 23.8.1974 Yangon	W
J20c	Aung Zaw Naing	Sohn von Eike Htun	M
J20d	Mi Mi Khaing	Sohn von Eike Htun	M
J21a	„Dagon“ Win Aung	Dagon International Co. Ltd.; Geburtsdatum: 30.9.1953, Geburtsort: Pyay; Personalausweisnr.: PRE 127435	M
J21b	Moe Mya Mya	Ehefrau von „Dagon“ Win Aung, Geburtsdatum: 28.8.1958, Personalausweisnr.: B/RGN 021998	W
J21c	Ei Hnin Pwint alias Christabelle Aung	Tochter von „Dagon“ Win Aung; Geburtsdatum: 22.2.1981, Direktorin des Palm Beach Resort Ngwe Saung	W
J21d	Thurane Aung alias ChristopherAung, Thurein Aung	Sohn von „Dagon“ Win Aung, Geburtsdatum: 23.7.1982	M
J21e	Ein Hnin Khine alias Christina Aung	Tochter von „Dagon“ Win Aung, Geburtsdatum: 18.12.1983, derzeit im Vereinigten Königreich	F
J22a	Aung Myat alias Aung Myint	Mother Trading	M
J23a	Win Lwin	Kyaw Tha Company	M
J24a	Dr. Sai Sam Tun	Loi Hein Co., in Zusammenarbeit mit dem Ministerium für Industrie Nr. 1 (Eigentümer des Yadanabon Football Club)	M
J25a	San San Yee (Yi)	Super One Groups of Companies	F
J26a	Aung Zaw Ye Myint	Eigentümer von Yetagun Construction Co.	M

*Mitglieder des Gerichtswesens*

J27a	Aung Toe	Präsident des Obersten Gerichtshofs	M
J28a	Aye Maung	Generalstaatsanwalt	M
J29a	Thaung Nyunt	Rechtsberater	M
J30a	Dr. Tun Shin	Geburtsdatum: 2.10.1948 Stellvertretender Generalstaatsanwalt	M
J31a	Tun Tun Oo alias Htun Htun Oo	Stellvertretender Generalstaatsanwalt	M
J32a	Tun Tun Oo	Vizepräsident des Obersten Gerichtshofs	M
J33a	Thein Soe	Vizepräsident des Obersten Gerichtshofs	M
J34a	Tin Aung Aye	Richter am Obersten Gerichtshof	M
J35a	Tin Aye	Richter am Obersten Gerichtshof	M
J36a	Myint Thein	Richter am Obersten Gerichtshof	M
J37a	Chit Lwin	Richter am Obersten Gerichtshof	M
J38a	Richter Thaung Lwin	Gericht des Kyauktada Township	M
J39a	Thaung Nyunt	Richter, Gericht des Northern District; ferner Sekretär des National Convention Convening Work Committee	M

#	Name	Identifizierungsinformation (einschließlich Unternehmen)	Geschlecht (M/W)
J40a	Nyi Nyi Soe	Richter, Gericht des Western District; Anschrift: No. (39) Ni-Gyaw-Da Street, (corner of Sake-Ta-Thu-Kha Street), Kyar-Kwet-Thit Ward, Tamway Township, Rangoon, Burma	M
J41a	Myint Kyine	Staatsanwalt, Gericht des Northern District	M

## K. UNTERNEHMEN IN MILITÄRBESITZ

	Name	Identifizierungsinformation (einschließlich Unternehmen)	Geschlecht (M/W)
--	------	--	------------------

## Einzelpersonen

K1a	Generalmajor (a.D.) Win Hlaing	Früherer Geschäftsführender Direktor, Union of Myanmar Economic Holdings, Myawaddy Bank	M
K1b	Ma Ngeh	Tochter von Generalmajor (a.D.) Win Hlaing	W
K1c	Zaw Win Naing	Geschäftsführender Direktor der Kambawza (Kanbawza) Bank; Ehemann von Ma Ngeh (K1b) und Neffe von Aung Ko Win (J3a)	M
K1d	Win Htway Hlaing	Sohn von Generalmajor (a.D.) Win Hlaing, Repräsentant der KESCO company	M
K2a	Oberst Myo Myint	Geschäftsführender Direktor der Union of Myanmar Economic Holding Ltd (UMEHL)	M
K2b	Khin Htay Htay	Ehefrau von Oberst Myo Myint	W
K3a	Oberst Ye Htut	Myanmar Economic Corporation,	M
K4a	Oberst Myint Aung	Geschäftsführender Direktor der Myawaddy Trading Co., Geburtsdatum: 11.8.1949	M
K4b	Nu Nu Yee	Ehefrau von Myint Aung, Labortechnikerin, Geburtsdatum: 11.11.1954	W
K4c	Thiha Aung	Sohn von Myint Aung, beschäftigt bei Schlumberger, Geburtsdatum: 11.6.1982	M
K4d	Nay Linn Aung	Sohn of Myint Aung, Seemann, Geburtsdatum: 11.4.1981	M
K5a	Oberst Myo Myint	Geschäftsführender Direktor der Bandoola Transportation Co.	M
K6a	Oberst (a.D.) Thant Zin	Geschäftsführender Direktor von Myanmar Land and Development	M
K7a	Oberstleutnant (a.D.) Maung Maung Aye	Geschäftsführender Direktor der Union of Myanmar Economic Holdings Ltd. (UMEHL)	M
K8a	Oberst Aung San	Geschäftsführender Direktor von Hsinmin Cement Plant Construction Project	M
K9a	Generalmajor Maung Nyo	Verwaltungsrat, Union of Myanmar Economic Holdings Ltd.	M

	Name	Identifizierungsinformation (einschließlich Unternehmen)	Geschlecht (M/W)
K10a	Generalmajor Kyaw Win	Verwaltungsrat, Union of Myanmar Economic Holdings Ltd.	M
K11a	Brigadegeneral Khin Aung Myint	Verwaltungsrat, Union of Myanmar Economic Holdings Ltd.	M
K12a	Oberst Nyun Tun (Marine)	Verwaltungsrat, Union of Myanmar Economic Holdings Ltd.	M
K13a	Oberst Thein Htay (a.D.)	Verwaltungsrat, Union of Myanmar Economic Holdings Ltd.	M
K14a	Oberstleutnant Chit Swe (a.D.)	Verwaltungsrat, Union of Myanmar Economic Holdings Ltd.	M
K15a	Myo Nyunt	Verwaltungsrat, Union of Myanmar Economic Holdings Ltd.	M
K16a	Myint Kyine	Verwaltungsrat, Union of Myanmar Economic Holdings Ltd.	M
K17a	Oberstleutnant Nay Wynn	Bereichsgeschäftsführer, Myawaddy trading	M

*Staatliche Finanzinstitutionen*

K18a	Than Nyein	Gouverneur der Zentralbank von Myanmar (dem Finanzministerium unterstellt)	M
K19a	Maung Maung Win	Stellvertretender Gouverneur der Zentralbank von Myanmar (dem Finanzministerium unterstellt)	M
K20a	Mya Than	Kommissarischer Geschäftsführender Direktor der Myanmar Investment and Commercial Bank (MICB)	M
K21a	Soe Min	Hauptgeschäftsführer der MICB	M

*Unternehmen*

#	Name	Anschrift	Name des Direktors / Eigentümers / zusätzliche Informationen	Datum der Aufnahme in die Liste
---	------	-----------	--	---------------------------------

*I. Union of myanmar economic holdings ltd. (umehl) alias union of myanma economic holdings ltd.*

K22a	Union Of Myanmar Economic Holdings Ltd. alias Union Of Myanma Economic Holdings Ltd. (UMEHL)	189/191 Mahabandoola Road Corner of 50 <sup>th</sup> Street Yangon	Präsident: Generalleutnant Tin Aye, Geschäftsführender Direktor: Generalmajor Win Than	13.8.2009
------	--	--	--	-----------

*A. HERSTELLENDEN GEWERBE*

K22b	Myanmar Ruby Enterprise alias Myanma Ruby Enterprise	24/26, 2ND fl, Sule Pagoda Road, Yangon (Midway Bank Building)		13.8.2009
K22c	Myanmar Imperial Jade Co. Ltd alias Myanma Imperial Jade Co.	Ltd. 24/26, 2 <sup>nd</sup> fl, Sule Pagoda Road, Yangon (Midway Bank Building)		13.8.2009

#	Name	Anschrift	Name des Direktors / Eigentümers / zusätzliche Informationen	Datum der Aufnahme in die Liste
K22d	Myanmar Rubber Wood Co. Ltd. alias Myanma Rubber Wood Co. Ltd.			13.8.2009
K22e	Myanmar Pineapple Juice Production alias Myanma Pineapple Juice Production			13.8.2009
K22f	Myawaddy Clean Drinking Water Service	4/A, No. 3 Main Road, Mingalardon Tsp Yangon		13.8.2009
K22g	Sin Min (King Elephants) Cement Factory (Kyaukse)	189/191 Mahabandoola Road, Corner of 50 <sup>th</sup> Street, Yangon	Oberst Maung Maung Aye, Geschäftsführender Direktor	13.8.2009
K22h	Tailoring Shop Service			13.8.2009
K22i	Ngwe Pin Le (Silver Sea) Livestock Breeding And Fishery Co.	1093, Shwe Taung Gyar Street, Industrial Zone II, Ward 63, South Dagon Tsp, Yangon		13.8.2009
K22j	Granite Tile Factory (Kyaukto)	189/191 Mahabandoola Road, Corner of 50 <sup>th</sup> Street Yangon		13.8.2009
K22k	Soap Factory (Paung)	189/191 Mahabandoola Road, Corner of 50 <sup>th</sup> Street Yangon	Oberst Myint Aung, Geschäftsführender Direktor	13.8.2009

## B. HANDEL

K22l	Myawaddy Trading Ltd	189/191 Mahabandoola Road, Corner of 50 <sup>th</sup> Street Yangon	Oberst Myint Aung, Geschäftsführender Direktor	13.8.2009
------	----------------------	---	--	-----------

## C. DIENSTLEISTUNGEN

K22m	Bandoola Transportation Co. Ltd.	399, Thiri Mingalar Road, Insein Tsp. Yangon and/or Parami Road, South Okkalapa, Yangon	Oberst Myo Myint, Geschäftsführender Direktor	13.8.2009
K22n	Myawaddy Travel Services	24-26 Sule Pagoda Road, Yangon		13.8.2009
K22o	Nawaday Hotel And Travel Services	335/357, Bogyoke Aung San Road, Pabedan Tsp. Yangon	Oberst (a. D.) Maung Thaug, Geschäftsführender Direktor	13.8.2009
K22p	Myawaddy Agriculture Services	189/191 Mahabandoola Road, Corner of 50 <sup>th</sup> Street, Yangon		13.8.2009
K22q	Myanmar Ar (Power) Construction Services alias Myanma Ar (Power) Construction Services	189/191 Mahabandoola Road, Corner of 50 <sup>th</sup> Street, Yangon		13.8.2009

## GEMEINSAME UNTERNEHMEN

## A. HERSTELLENDES GEWERBE

#	Name	Anschrift	Name des Direktors / Eigentümers / zusätzliche Informationen	Datum der Aufnahme in die Liste
K22r	Myanmar Segal International Ltd. alias Myanma Segal International Ltd	Pyay Road, Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp Yangon	Be Aung, Geschäftsführer	13.8.2009
K22s	Myanmar Daewoo International alias Myanma Daewoo International	Pyay Road, Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp Yangon		13.8.2009
K22t	Rothman Of Pall Mall Myanmar Private Ltd. alias Rothman Of Pall Mall Myanma Private Ltd.	No. 38, Virginia Park, No. 3, Trunk Road, Pyinmabin Industrial Zone, Yangon	CEO Lai Wei Chin	13.8.2009
K22u	Myanmar Brewery Ltd. alias Myanma Brewery Ltd.	No 45, No 3, Trunk Road Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp, Yangon	Oberstleutnant (a. D.) Ne Win, Präsident alias Nay Win	13.8.2009
K22v	Myanmar Posco Steel Co. Ltd. alias Myanma Posco Steel Co. Ltd.	Plot 22, No. 3, Trunk Road, Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp Yangon		13.8.2009
K22w	Myanmar Nouveau Steel Co. Ltd. alias Myanma Nouveau Steel Co. Ltd.	No. 3, Trunk Road, Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp Yangon		13.8.2009
K22x	Berger Paint Manufacturing Co. Ltd.	Plot No. 34/A, Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp Yangon		13.8.2009
K22y	The First Automotive Co. Ltd.	Plot No. 47, Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp, Yangon	U Aye Cho und/oder Oberstleutnant Tun Myint, Geschäftsführender Direktor	13.8.2009

## B. DIENSTLEISTUNGEN

K22z	National Development Corp.	3/A, Thamthumar Street, 7 Mile, Mayangone Tsp, Yangon	Dr. Khin Shwe, Präsident	13.8.2009
K22aa	Hantha Waddy Golf Resort and Myodaw (City) Club Ltd.	No 1, Konemyinthta Street, 7 Mile, Mayangone Tsp, Yangon and Thiri Mingalar Road, Insein Tsp, Yangon		13.8.2009

## II. Myanmar economic corporation (mec) alias myanma economic corporation (mec)

K23a	Myanmar Economic Corporation (MEC) alias Myanma Economic Corporation (MEC)	Shwedagon Pagoda Road Dagon Tsp, Yangon	Präsident: Generalleutnant Tin Aung Myint Oo, Oberst Ye Htut oder Brigadegeneral Kyaw Win, Geschäftsführender Direktor: Brigadegeneral (Retd) Thura Myint Thein	13.8.2009
------	--	---	---	-----------

#	Name	Anschrift	Name des Direktors / Eigentümers / zusätzliche Informationen	Datum der Aufnahme in die Liste
K23b	Myaing Galay (Rhino Brand Cement Factory)	Factories Dept. Mec Head Office, Shwedagon Pagoda Road, Dagon Tsp, Yangon	Oberst Khin Maung Soe	13.8.2009
K23c	Dagon Brewery	555/B, No 4, Highway Road, Hlaw Gar Ward, Shwe Pyi Thar Tsp, Yangon		13.8.2009
K23d	Mec Steel Mills (Hmaw Bi/Pyi/Ywama)	Factories Dept. Mec Head Office, Shwedagon Pagoda Road, Dagon Tsp, Yangon	Oberst Khin Maung Soe	13.8.2009
K23e	Mec Sugar Mill	Kant Balu		13.8.2009
K23f	Mec Oxygen and Gases Factory	Mindama Road, Mingalardon Tsp, Yangon		13.8.2009
K23g	Mec Marble Mine	Pyinmanar		13.8.2009
K23h	Mec Marble Tiles Factory	Loikaw		13.8.2009
K23i	Mec Myanmar Cable Wire Factory alias Mec Myanmar Cable Wire Factory	No 48, Bamaw A Twin Wun Road, Zone (4), Hlaing Thar Yar Industrial Zone, Yangon		13.8.2009
K23j	Mec Ship Breaking Service	Thilawar, Than Nyin Tsp		13.8.2009
K23k	Mec Disposable Syringe Factory	Factories Dept, Mec Head Office, Shwedagon Pagoda Road, Dagon Tsp, Yangon		13.8.2009
K23l	Gypsum Mine	Thibaw		13.8.2009

III. Staatliche handelsunternehmen

K24a	Myanma Salt and Marine Chemicals Enterprise alias Myanmar Salt and Marine Chemicals Enterprise	Thakayta Township, Yangon	Geschäftsführender Direktor: Win Htain (Ministerium für Bergbau)	13.8.2009
K25a	Myanmar Defence Products Industry alias Myanmar Defence Products Industry	Nyaung Chay Dauk	(Ministerium für Verteidigung)	13.8.2009
K26a	Myanma Timber Enterprise alias Myanmar Timber Enterprise	Myanma Timber Enterprise Head Office, Ahlone, Yangon and 504-506, Merchant Road, Kyauktada, Yangon	Geschäftsführender Direktor: Win Tun	13.8.2009

#	Name	Anschrift	Name des Direktors / Eigentümers / zusätzliche Informationen	Datum der Aufnahme in die Liste
K27a	Myanmar Gems Enterprise alias Myanma Gems Enterprise	(Ministry of Mines), Head Office Building 19, Naypyitaw	Geschäftsführender Direktor: Thein Swe	13.8.2009
K28a	Myanmar Pearls Enterprise alias Myanma Pearls Enterprise	(Ministry of Mines), Head Office Building 19, Naypyitaw	Geschäftsführender Direktor: Maung Toe	13.8.2009
K29a	Myanmar Mining Enterprise Number 1 alias Myanma Mining Enterprise Number 1	(Ministry of Mines), Head Office Building 19, Naypyitaw	Geschäftsführender Direktor: Saw Lwin	13.8.2009
K30a	Myanmar Mining Enterprise Number 2 alias Myanma Mining Enterprise Number 2	(Ministry of Mines), Head Office Building 19, Naypyitaw	Geschäftsführender Direktor: Hla Theing	13.8.2009
K31a	Myanmar Mining Enterprise Number 3 alias Myanma Mining Enterprise Number 1	(Ministry of Mines), Head Office Building 19, Naypyitaw	Geschäftsführender Direktor: San Tun	13.8.2009
K32a	Myanma Machine Tool and Electrical Industries (MTEI) alias Myanmar Machine Tool and Electrical Industries (MTEI)	Block No. (12), Parami Road, Hlaing Township Yangon, Myanmar Telephone: 095-1-660437, 662324, 650822	Geschäftsführender Direktor: Kyaw Win Direktor: Win Tint	13.8.2009
K33a	Myanmar Paper & Chemical Industries alias Myanma Paper & Chemical Industries		Geschäftsführender Direktor: Nyunt Aung	13.8.2009
K34a	Myanma General and Maintenance Industries alias Myanmar General and Maintenance Industries		Geschäftsführender Direktor: Aye Mauk	13.8.2009
K35a	Road Transport Enterprise	(Ministry of Transport)	Geschäftsführender Direktor: Thein Swe	13.8.2009
K36a	Inland Water Transport	No.50, Pansodan Street, Kyauktada Township, Yangon, Union of Myanmar	Geschäftsführender Direktor: Soe Tint	13.8.2009
K37a	Myanma Shipyards, alias Myanmar Shipyards, Sinmalike	Bayintnaung Road, Kamayut Township Yangon	Geschäftsführender Direktor: Kyi Soe	13.8.2009
K38a	Myanma Five Star Line, alias Myanmar Five Star Line	132-136, Theinbyu Road, P.O. Box, 1221, Yangon	Geschäftsführender Direktor: Maung Maung Nyein	13.8.2009
K39a	Myanma Automobile and Diesel Engine Industries alias Myanmar Automobile and Diesel Engine Industries	56, Kaba Aye Pagoda Road, Yankin Township, Yangon	Geschäftsführender Direktor: Hla Myint Thein	13.8.2009
K40a	Myanmar Infotech alias Myanma Infotech		(Ministerium für Post und Telekommunikation)	13.8.2009
K41a	Myanma Industrial Construction Services alias Myanmar Industrial Construction Services	No. (1), Thitsa Road, Yankin Township, Yangon, Myanmar	Geschäftsführender Direktor: Soe Win	13.8.2009
K42a	Myanmar Machinery and Electric Appliances Enterprise alias Myanma Machinery and Electric Appliances Enterprise	Hlaing Township, Yangon		13.8.2009

#	Name	Anschrift	Name des Direktors / Eigentümers / zusätzliche Informationen	Datum der Aufnahme in die Liste
---	------	-----------	--	---------------------------------

IV. Staatliche Medienunternehmen, die die politik des regimes unterstützen und propaganda in ihrem sinne betreiben

K43a	Myanmar News and Periodicals Enterprise alias Myanmar News and Periodicals Enterprise	212 Theinbyu Road, Botahtaung Township, Yangon (tel: +95-1-200810,+95-1-200809)	Geschäftsführender Direktor: Soe Win (Ehefrau: Than Than Aye, Mitglied von MAAF)	13.8.2009
K44a	Myanmar Radio and Television (MRTV) alias Myanmar Radio and Television (MRTV)	Pyay Road, Kamayut Township, Yangon (tel: +95-1-527122, +95-1-527119)	Generaldirektor: Khin Maung Htay (Ehefrau: Nwe New, Mitglied von MAAF)	13.8.2009
K45a	Myawaddy Television, Tatmadaw Telecasting Unit	Hmawbi Township, Yangon (tel: +95-1-600294)		13.8.2009
K46a	Myanma Motion Picture Enterprise, alias Myanmar Motion Picture Enterprise		Geschäftsführender Direktor: Aung Myo Myint (Ehefrau: Malar Win, Mitglied von MAAF)	13.8.2009

## ANLAGE III

## Liste der Unternehmen gemäß den Artikeln 10 und 14

Name	Anschrift	Name des Direktors/Eigentümers/ zusätzliche Informationen	Datum der Aufnahme in die Liste
<b>I. UNION OF MYANMAR ECONOMIC HOLDING LTD. (UMEHL)</b>			
DIENSTLEISTUNGEN			
Myawaddy Bank Ltd	24-26 Sule Pagoda Road, Yangon	Brigadegeneral Win Hlaing (Kla, Anhang II) und U Tun Kyi, Geschäftsführende Direktoren	25.10.2004
<b>II. MYANMAR ECONOMIC CORPORATION (MEC)</b>			
Innwa Bank	554-556, Merchant Street, Corner of 35 <sup>th</sup> Street, Kyauktada Tsp, Yangon	U Yin Sein, Geschäftsführender Direktor	25.10.2004
<b>III. STAATLICHE HANDELSUNTERNEHMEN</b>			
1. Myanma Electric Power Enterprise		(Ministerium für Elektrizität 2) Geschäftsführender Direktor: Dr. San Oo alias Sann Oo	29.4.2008
2. Electric Power Distribution Enterprise		(Ministerium für Elektrizität 2), Geschäftsführender Direktor: Tin Aung	27.4.2009
3. Myanma Agricultural Produce Trading		Geschäftsführender Direktor: Kyaw Htoo (Ministerium für Handel)	29.4.2008
4. Myanmar Tyre and Rubber Industries	No. 30, Kaba Aye Pagoda Road, Mayangone Township, Yangon, Myanmar	(Ministerium für Industrie 2), Geschäftsführender Direktor: Oo Zune	29.4.2008
5. Co-Operative Import Export Enterprise		(Ministerium für Kooperativen), Geschäftsführender Direktor: Hla Moe	29.4.2008
<b>IV. SONSTIGE</b>			
1. Htoo Trading Co	5 Pyay Road, Hlaing Township, Yangon	Tay Za (J1a, Anhang II)	10.3.2008
2. Htoo Group of Companies	5 Pyay Road , Hlaing Township Yangon		(*)
3. Htoo Transportation Services		Tay Za	10.3.2008
4. Htoo Furniture, alias Htoo Wood Products, alias Htoo Wood based Industry alias Htoo Wood	21 Thukha Waddy Rd, Yankin Township, Yangon And 5 Pyay Road, Hlaing Township Yangon	Tay Za	29.4.2008
5. Treasure Hotels and Resorts (einschließlich Myanmar Treasure Resort, Ngwe Saung; Myanmar Treasure Resort, Bagan; Myanmar Treasure Resort, Inle)	41 Shwe Taung Gyar Street, Bahan Township, Yangon	Tay Za	10.3.2008

Name	Anschrift	Name des Direktors/Eigentümers/ zusätzliche Informationen	Datum der Aufnahme in die Liste
6. Aureum Palace Hotels and Resorts (einschließlich Aureum Palace Hotel and Resort, Ngapali; Aureum Hotel-Resort, Naypyitaw; Aureum Palace Hotel and Resort, Bagan; Aureum Palace Hotel and Resort, Pyin Oo Lwin; Aureum Resort and Spa, Ngwe Saung)	41 Shwe Taung Gyar Street, Bahan Township, Yangon	Tay Za	10.3.2008
7. Malikha Lodge, Putao; Popa Mountain Resort; Kandawgyi Hill Resort, Pyin Oo Lwin	No 41 Shwe Taung Gyar Street, bahan Township, Yangon	Tay Za	(*)
8. Espace Avenir	523, Pyay Road Kamayut Township, Yangon	Tay Za	(*)
9. Yangon United Football Club	No.718, Ywar Ma Kyaung Street, One Ward, Hlaing Township Yangon, Myanmar	Tay Za	(*)
10. Air Bagan	56 Shwe Taung Gyar Street, Bahan Township, Yangon		10.3.2008
11. Myanmar Avia Export		Tay Za	10.3.2008
12. Pavo Aircraft Leasing PTE Ltd alias Pavo Trading Pte Ltd.		Tay Za	29.4.2008
13. Kanbawza Bank	Head Office: 615/1 Pyay Road, Kamaryut, Township, Yangon	Aung Ko Win (J3a, Anhang II)	10.3.2008
14. Zaykabar Co.	3 Main Road, Mingalardon Garden City, Mingalardon, Yangon	Vorsitzender: Khin Shwe (J5a, Anhang II), Geschäftsführender Direktor: Zay Thiha (J5c, Anhang II)	10.3.2008
15. Shwe Thanlwin Trading Co.	262 Pazundaung Main Road Lower, Pazundaung, Yangon	Kyaw Win (J7a, Anhang II)	10.3.2008
16. Max Myanmar Co. Ltd (einschließlich Hotel Max, Chaungtha Beach; Royal Kumudra Hotel, Naypyitaw; Max Myanmar Construction Co. Ltd)	1 Ywama Curve, Bayint Naung Road, Blk (2), Hlaing Township, Yangon	U Zaw Zaw alias Phoe Zaw (J12a, Anhang II), Daw Htay Htay Khaing (J12b, Anhang II), Ehefrau von Zaw Zaw Leitender Geschäftsführer: U Than Zaw	10.3.2008
17. Hsinmin Cement Plant Construction Project	Union of Myanmar Economic Holdings Ltd, Kyaukse	Oberst Aung San (K8a, Anhang II)	10.3.2008
18. Ayer Shwe Wa (Wah War)	5 Pyay Road, Hlaing Township, Yangon	Aung Thet Mann alias Shwe Mann Ko Ko (A3c, Anhang II) und Tay Za	10.3.2008
19. Myanmar Land And Development		Oberst (a.D.) Thant Zin (K6a, Anhang II)	10.3.2008
20. Eden Group of Companies	30-31 Shwe Padauk Yeikmon Bayint Naung Road, Kamayut Tsp., Yangon	Chit Khaing alias Chit Khine (J13a, Anhang II)	10.3.2008
21. Eden Hotels and Resorts (einschließlich Marina Residence, Kaba Aye Pagoda Road, Yangon; The Tingaha Hotel, Naypyitaw; Aye Thar Yar Golf Resort, Taunggyi; Signature Restaurant and Garden Café Bistro, Yangon; Eden BBB Restaurant, Bagan)	Unit 107, Marina Residence Kaba Aye Pagoda Road Yangon	Geschäftsführender Direktor: Chit Khaing alias Chit Khine (J13a, Anhang II)	(*)

Name	Anschrift	Name des Direktors/Eigentümers/ zusätzliche Informationen	Datum der Aufnahme in die Liste
22. Golden Flower Co. Ltd	214 Wardan St, Lamadaw, Yangon	Aung Htwe, Geschäftsführender Direktor (J15a, Anhang II); Kyaw Myint, Eigentümer (J17a, Anhang II)	10.3.2008
23. Maung Weik Et Co. Ltd.	334/344, 2 <sup>nd</sup> Floor, Anawratha Road, Bagan Bldg, Lamadaw, Yangon	Maung Weik (J14a, Anhang II)	10.3.2008
24. National Development Company Ltd.	3/A Thathumar Road, Cor of Waizayantar Road, Thingangyun, Yangon		10.3.2008
25. A1 Construction And Trading Co. Ltd	41 Nawady St, Alfa Hotel Building, Dagon, Yangon, Tel.: 00-95-1-241905/245323/254812 Fax: 00 95 1 252806 E-mail: aone@mptmail.net.mm	Geschäftsführender Direktor: U Yan Win	10.3.2008
26. Asia World Co. Ltd	6062 Wardan Street, Bahosi Development, Lamadaw, Yangon And 61-62 Bahosi Development Housing, Wadan Street, Lanmadaw Township, Yangon	Tun Myint Naing alias Steven Law (J4a, Anhang II)	10.3.2008
27. Tochtergesellschaften von Asia World: Asia World Industries Asia Light Co. Ltd. Asia World Port Management Co. Ahlon Warves	61-62 Bahosi Development Housing, Wadan Street, Lanmadaw Township, Yangon	Tun Myint Naing alias Steven Law (J4a, Anhang II), Präsident/Direktor	29.4.2008
28. Leo Express Bus	23/25 Upper Pansodan Street, Aung San Stadium (East Wing), Mingalar Taungnyunt Township, Yangon	Tun Myint Naing alias Steven Law (J4a, Anhang II), Präsident/Direktor	(*)
29. Yuzana Co. Ltd	130 Yuzana Centre, Shwegondaing Road, Bahan Township, Yangon	Htay Myint, Präsident/Direktor (J6a, Anhang II)	10.3.2008
30. Yuzana Construction	130 Yuzana Centre, Shwegondaing Road, Bahan Township, Yangon	Htay Myint, Präsident/Direktor (J6a, Anhang II)	10.3.2008
31. Yuzana Hotels (einschließlich Yuzana Hotel, Yangon; Yuzana Garden Hotel, Yangon; Yuzana Resort Hotel, Ngwe Saung)	130, Shwegondine (Shwegondaing) Road Bahan Township Yangon	Htay Myint, Präsident/Direktor	(*)
32. Myangonmyint Co (Unternehmen im Besitz der USDA)			10.3.2008
33. Dagon International/Dagon Timber Ltd	262-264 Pyay Road Dagon Centre Sanchaung Yangon	„Dagon“ Win Aung (J21a, Anhang II) und Daw Moe Mya Mya (J21b, Anhang II), Direktoren	29.4.2008

Name	Anschrift	Name des Direktors/Eigentümers/ zusätzliche Informationen	Datum der Aufnahme in die Liste
34. Palm Beach Resort	Ngwe Saung	Im Besitz von Dagon International. „Dagon“ Win Aung (J21a, Anhang II), Daw Moe Mya Mya (J21b, Anhang II) und Ei Hnin Pwint alias Christabelle Aung (J21c, Anhang II), Direktoren	29.4.2008
35. IGE Co Ltd	27-B Kaba Aye Pagoda Road, Bahan Township, Yangon, Tel.: 95-1-558266 Fax: 95-1-555369 und No. H-11, Naypyitaw, Nayputaw, Tel.: 95-67-41-4211	Nay Aung (D15e, Anhang II) und Pyi (Pye) Aung (D15g, Anhang II), Direktoren; Win Kyaing, Geschäftsführender Direktor	29.4.2008
36. Aung Yee Phyco Co.		Im Besitz der Familie von Aung Thaung (Ministerium für Industrie 1) (D15a, Anhang II)	27.4.2009
37. Queen Star Computer Company		Im Besitz von Nandar Aye (A2c, Anhang II), Tochter von Maung Aye	27.4.2009
38. Htay Co.		Im Besitz von Generalmajor Hla Htay Win (A9a, Anhang II)	27.4.2009
39. Mother Trading and Construction	77/78 Wadan Street, Bahosi Ward, Lanmadaw, Yangon, Tel.: 95-1-21-0514 Email: mother.trade@mptmail.net.mm	Aung Myat alias Aung Myint (J22a, Anhang II), Direktor	29.4.2008
40. Kyaw Tha Company und Kyaw Tha Construction Group	98, 50th Street, Pazundaung Township, Yangon, Tel.: 95-1-296733 Fax: 95-1-296914 E-mail: kyawtha.wl@mptmail.net.mm Website: <a href="http://www.kyawtha.com">http://www.kyawtha.com</a>	U Win Lwin, Direktor; Maung Aye (J23a, Anhang II), Geschäftsführender Direktor	29.4.2008
41. Ye Ta Khun (Yetagun) Construction Group	Yuzana Plaza West, Tamwe Township Yangon	Aung Zaw Ye Myint (J26a, Anhang II), Sohn von General Ye Myint (zuvor A9a), Eigentümer	29.4.2008

Name	Anschrift	Name des Direktors/Eigentümers/ zusätzliche Informationen	Datum der Aufnahme in die Liste
42. J's Donuts	26-28 Lanmadaw Street, Lanmadaw Tsp, Yangon, Tel.: 95-1-710242 Junction 8 Shopping Centre, 8th Mile, Mayangon Tsp, Yangon, Tel.: 95-1-650771 (2nd Floor.) Yuzana Plaza, Banyar Dala Road, Mingalar Taung Nyunt Tsp, Yangon, Tel.: 95-1-200747 173-175 Pansodan Street, Kyauktada Tsp, Yangon, Tel.: 95-1-287525 381-383 Near Bogyoke Aung San Market Shwebontha Street, Pabedan Tsp, Yangon, Tel.: 95-1-243178	Kyaing San Shwe (A1i, Anhang II), Sohn von General Than Shwe (A1a, Anhang II), Eigentümer	29.4.2008
43. Sun Tac oder Sun Tec Suntac Int'l Trading Co. Ltd.	151 (B) Thiri Mingalar Lane, Mayangon Township, Yangon, Tel: 01- 650021 654463	Sit Taing Aung (Sohn von Aung Phone, ehemaliger Minister für Forstwirtschaft), Eigentümer	29.4.2008
44. (MMS) Min Min Soe Group of Companies	23-A Inya Myaing Street, Bahan Tsp., Tel.: 95-1-511098, 514262 E-mail: mms@mptmail.net.mm	Kyaw Myo Nyunt (J8c, Anhang II), (Sohn von General Nyunt Tin, Minister für Landwirtschaft (a.D.) (J8a, Anhang II)), Aktionär	29.4.2008
45. Myanmar Information and Communication Technology alias Myanmar Infotech	MICT Park, Hlaing University Campus	Aung Soe Tha (D20e, Anhang II), Anteilseigner	29.4.2008
46. MNT (Myanmar New Technology)		Yin Win Thu, Eigentümer; Nandar Aye (A2c, Anhang II), Partner	29.4.2008
47. Forever Group	No ( 14 02/03 ), Olympic Tower I, Corner of Boaungkyaw Street und Mahabandoola Street, Kyauktada Township, Yangon, Tel.: 95-1-204013, 95-1-204107 E-mail: forevergroup@mptmail.net.mm	Daw Khin Khin Lay, Geschäftsführender Direktor; Khin Maung Htay, Mitglied des Leitungs- und Kontrollorgans; Kyaw Kyaw, Bereichsleiter	29.4.2008

(\*) ABL: Bitte Datum der Annahme des Beschlusses einfügen.

**BESCHLUSS DER KOMMISSION****vom 26. April 2010****zur Einsetzung einer Expertengruppe für einen gemeinsamen Referenzrahmen im Bereich des europäischen Vertragsrechts**

(2010/233/EU)

DIE EUROPÄISCHE KOMMISSION —

gestützt auf den Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen Union,

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) Der Europäische Rat hatte die Kommission auf seiner Tagung vom Oktober 1999 in Tampere aufgefordert zu prüfen, ob eine Harmonisierung des materiellen Zivilrechts erforderlich ist.
- (2) Die Kommission legte 2001 die Mitteilung zum Europäischen Vertragsrecht<sup>(1)</sup> vor und leitete damit eine Konsultation zu möglichen vertragsrechtlichen Problemen und Maßnahmen ein; daraus ging ein eindeutiger Konsens darüber hervor, dass das Vertragsrecht der Union kohärenter werden muss, um sicherzustellen, dass das Recht einheitlich angewendet wird und der Binnenmarkt reibungslos funktionieren kann.
- (3) Die Kommission veröffentlichte 2003 einen Aktionsplan mit dem Titel „Ein kohärenteres Europäisches Vertragsrecht“<sup>(2)</sup> und schlug darin vor, durch die Erstellung eines gemeinsamen Referenzrahmens die Qualität und Kohärenz des Vertragsrechts der Union zu verbessern; so könnte die Union bei der Überarbeitung der geltenden Rechtsvorschriften der Union und der Ausarbeitung neuer Rechtsvorschriften im Bereich des Vertragsrechts auf ein unverbindliches Referenzinstrument mit Grundsätzen, Definitionen und Mustervorschriften zurückgreifen.
- (4) Im Hinblick darauf stellte die Kommission 2005 aus dem 6. Forschungsrahmenprogramm eine Finanzhilfe für ein europäisches akademisches Netz von Rechtswissenschaftlern zur Verfügung; ihre Aufgabe bestand in einer eingehenden Untersuchung des Rechtssystems, die den theoretischen Entwurf eines gemeinsamen Referenzrahmens (nachstehend „Entwurf des gemeinsamen Referenzrahmens“) zum Ergebnis hatte.
- (5) Im Stockholmer Programm für 2010-2014 wird die Kommission aufgefordert, einen Vorschlag für einen gemeinsamen Referenzrahmen für das europäische Vertragsrecht vorzulegen; dieser soll ein nicht verbindliches Paket von Grundprinzipien, Begriffsbestimmungen und Mustervorschriften sein, das von den Gesetzgebern auf

Unionsebene herangezogen werden soll, um mehr Kohärenz und Qualität im Gesetzgebungsprozess zu gewährleisten.

- (6) In der Strategie „Europa 2020“ für ein intelligentes, nachhaltiges und integratives Wachstum<sup>(3)</sup> wird anerkannt, dass es für Unternehmen und Verbraucher leichter und billiger werden muss, Verträge mit Geschäftspartnern in anderen EU-Ländern zu schließen, wozu u. a. Vorarbeiten für ein fakultatives einheitliches europäisches Vertragsrecht durchgeführt werden.
- (7) Daher muss eine Gruppe von Zivilrechtsexperten mit Fachgebiet Vertragsrecht eingesetzt werden, deren Aufgaben und Struktur festzulegen sind.
- (8) Ausgehend vom Entwurf des gemeinsamen Referenzrahmens sollte die Gruppe die Kommission bei der Ausarbeitung eines Vorschlags für einen gemeinsamen Referenzrahmen für das europäische Vertragsrecht und zwar sowohl für das Verbraucher- als auch für das Handelsvertragsrecht unterstützen, wobei auch anderen einschlägigen wissenschaftlichen Untersuchungen und dem Besitzstand der Union Rechnung zu tragen ist. Die Gruppe sollte insbesondere der Kommission bei der Auswahl der Teile des Entwurfs des gemeinsamen Referenzrahmens, die unmittelbar oder mittelbar für das Vertragsrecht von Belang sind, sowie bei Neustrukturierung, der Änderung und Ergänzung der ausgewählten Teile helfen.
- (9) Die Gruppe sollte sich aus hochqualifizierten, ad personam berufenen Zivilrechtsexperten mit Fachgebiet Vertragsrecht zusammensetzen.
- (10) Unbeschadet der Sicherheitsvorschriften der Kommission im Anhang des Beschlusses 2001/844/EG, EGKS, Euratom der Kommission<sup>(4)</sup> sollten Regeln für die Weitergabe von Informationen durch Mitglieder der Gruppe festgelegt werden.
- (11) Die personenbezogenen Daten der Mitglieder der Gruppe sollten gemäß der Verordnung (EG) Nr. 45/2001 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 18. Dezember 2000 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten durch die Organe und Einrichtungen der Gemeinschaft und zum freien Datenverkehr<sup>(5)</sup> verarbeitet werden.

<sup>(1)</sup> ABl. C 255 vom 13.9.2001, S. 1.<sup>(2)</sup> ABl. C 63 vom 15.3.2003, S. 1.<sup>(3)</sup> KOM(2010) 2020 endg., S. 23.<sup>(4)</sup> ABl. L 317 vom 3.12.2001, S. 1.<sup>(5)</sup> ABl. L 8 vom 12.1.2001, S. 1.

- (12) Es ist zweckmäßig, die Geltungsdauer dieses Beschlusses zu begrenzen. Die Kommission wird zu gegebener Zeit prüfen, ob eine Verlängerung sinnvoll ist —

HAT FOLGENDEN BESCHLUSS ERLASSEN:

#### Artikel 1

### Expertengruppe für den gemeinsamen Referenzrahmen im Bereich des europäischen Vertragsrechts

Die Expertengruppe für den gemeinsamen Referenzrahmen im Bereich des europäischen Vertragsrechts, nachstehend „die Gruppe“ genannt, wird hiermit eingesetzt.

#### Artikel 2

#### Auftrag

Auftrag der Gruppe ist es, die Kommission bei der Ausarbeitung eines Vorschlags für einen gemeinsamen Referenzrahmen für das europäische Vertragsrecht und zwar sowohl für das Verbraucher- als auch für das Handelsvertragsrecht zu unterstützen, indem sie insbesondere

- a) die Teile des Entwurfs des gemeinsamen Referenzrahmens auswählt, die unmittelbar oder mittelbar für das Vertragsrecht von Belang sind, und
- b) unter Berücksichtigung anderer einschlägiger wissenschaftlicher Untersuchungen und des Besitzstands der Union die ausgewählten Teile des Entwurfs des gemeinsamen Referenzrahmens neu gliedert, ändert und ergänzt.

#### Artikel 3

#### Konsultation

Die Kommission kann die Gruppe zu sämtlichen Fragen der Ausarbeitung eines Vorschlags für einen gemeinsamen Referenzrahmen im Bereich des europäischen Vertragsrechts konsultieren.

#### Artikel 4

#### Zusammensetzung — Ernennung

- (1) Die Gruppe besteht aus bis zu 20 Mitgliedern.
- (2) Die Mitglieder der Gruppe, die aufgrund ihrer außerordentlichen Kenntnisse im Zivilrecht, insbesondere im Vertragsrecht, ausgewählt werden, werden vom Generaldirektor der GD „Justiz, Freiheit und Sicherheit“ ernannt. Bei der Berufung der Mitglieder wird — soweit möglich — auf eine ausgewogene Zusammensetzung der Gruppe hinsichtlich Kompetenzen, geografischer Herkunft und Geschlecht geachtet.
- (3) Die Mitglieder werden ad personam berufen; sie handeln unabhängig und im öffentlichen Interesse.
- (4) Die Gruppe setzt sich zusammen aus:
  - Experten, die in Wissenschafts- und Forschungseinrichtungen oder Hochschulen tätig sind,

- Angehörigen der Rechtsberufe,
- Experten, die die Bürgergesellschaft vertreten.

- (5) Die Amtszeit der Mitglieder der Gruppe endet am 26. April 2012.

- (6) Die Mitglieder dürfen nur mit Zustimmung der Kommission einen Vertreter bestimmen.

- (7) Mitglieder, die nicht mehr in der Lage sind, einen wirksamen Beitrag zur Arbeit der Gruppe zu leisten, die ihr Amt niederlegen oder die gegen die Auflagen des Absatzes 3 dieses Artikels oder des Artikels 339 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union verstoßen, können für die Dauer ihrer verbleibenden Amtszeit ersetzt werden.

- (8) Die Mitglieder unterzeichnen eine Verpflichtung, im öffentlichen Interesse zu handeln, sowie eine Erklärung über das Vorliegen oder das Nichtvorliegen etwaiger Interessen, die ihrer Unparteilichkeit abträglich sein könnten.

- (9) Die Namen der Mitglieder werden im Verzeichnis der Expertengruppen der Kommission und auf der Website der GD „Justiz, Freiheit und Sicherheit“ veröffentlicht. Die Erfassung, Verarbeitung und Veröffentlichung der Namen der Mitglieder erfolgt gemäß der Verordnung (EG) Nr. 45/2001.

- (10) Mitglieder, die Einwände gegen die Veröffentlichung ihres Namens haben, können eine Ausnahmeregelung beantragen. Der Antrag auf Ausnahme von der Veröffentlichung des Namens eines Mitglieds der Expertengruppe gilt als berechtigt, wenn die Veröffentlichung eine Gefahr für dessen Sicherheit oder Integrität darstellen oder seine Privatsphäre in unangemessener Weise beeinträchtigen könnte.

#### Artikel 5

#### Arbeitsweise

- (1) Den Vorsitz in der Gruppe führt die Kommission.
- (2) Für die Prüfung besonderer Fragen können in Abstimmung mit der Kommission und auf der Grundlage eines von der Gruppe festgelegten Mandats Untergruppen eingesetzt werden. Diese werden aufgelöst, sobald sie ihr Mandat erfüllt haben.
- (3) Der Vertreter der Kommission kann, soweit dies sinnvoll und/oder notwendig ist, weitere nicht der Gruppe angehörende Experten mit besonderer Sachkenntnis in einem der auf der Tagesordnung stehenden Themen, oder Beobachter, insbesondere aus dem Europäischen Parlament oder dem Rat, bitten, an den Arbeiten der Gruppe oder Untergruppen teilzunehmen.
- (4) Im Rahmen der Gruppe oder der Untergruppen erhaltene Informationen dürfen nicht weitergegeben werden, wenn diese nach Ansicht der Kommission Angelegenheiten vertraulicher Art betreffen.

(5) Die Sitzungen der Gruppe und ihrer Untergruppen finden im Regelfall in den Dienstgebäuden der Kommission zu den von dieser festgelegten Modalitäten und Terminen statt. Die Kommission nimmt die Sekretariatsgeschäfte wahr. Andere an den Arbeiten interessierte Beamte der Kommission können an den Sitzungen der Gruppe und ihrer Untergruppen teilnehmen.

(6) Die Gruppe gibt sich eine Geschäftsordnung auf der Grundlage der von der Kommission angenommenen Standardgeschäftsordnung für Expertengruppen.

(7) Die Kommission kann Zusammenfassungen, Schlussfolgerungen, Auszüge aus Schlussfolgerungen oder Arbeitsunterlagen der Gruppe in der Originalsprache des betreffenden Dokuments veröffentlichen.

#### Artikel 6

##### **Sitzungskosten**

(1) Die Tätigkeit der Mitglieder der Expertengruppe wird nicht vergütet.

(2) Die den Mitgliedern im Rahmen der Tätigkeit der Gruppe entstehenden Reise- und gegebenenfalls Aufenthaltskosten werden von der Kommission gemäß den für externe Sachverständige geltenden Bestimmungen erstattet.

(3) Aufwendungen für die Arbeitssitzungen werden im Rahmen der Mittel erstattet, welche der Gruppe durch die zuständigen Kommissionsstellen jährlich zugewiesen werden.

#### Artikel 7

##### **Geltungsdauer**

Dieser Beschluss gilt bis 26. April 2012.

Brüssel, den 26. April 2010

*Für die Kommission*

*Der Präsident*

José Manuel BARROSO

## BESCHLUSS DER KOMMISSION

vom 26. April 2010

zur Erteilung der Genehmigung an Luxemburg zur Abweichung von der Entscheidung 2006/66/EG betreffend die technische Spezifikation für Interoperabilität in Bezug auf das Teilsystem „Fahrzeuge — Lärm“ des konventionellen transeuropäischen Bahnsystems und von der Entscheidung 2006/861/EG betreffend die technische Spezifikation für Interoperabilität in Bezug auf das Teilsystem „Fahrzeuge — Güterwagen“ des konventionellen transeuropäischen Bahnsystems

(Bekannt gegeben unter Aktenzeichen K(2010) 2546)

(Nur der französische Text ist verbindlich)

(2010/234/EU)

DIE EUROPÄISCHE KOMMISSION —

gestützt auf den Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen Union,

gestützt auf die Richtlinie 2008/57/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Juni 2008 über die Interoperabilität des Eisenbahnsystems in der Gemeinschaft <sup>(1)</sup>, insbesondere auf Artikel 9,

gestützt auf den Antrag Luxemburgs vom 23. September 2009,

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) Luxemburg beantragte am 23. September 2009 gemäß Artikel 9 Absatz 1 Buchstabe d der Richtlinie 2008/57/EG die Genehmigung zur Abweichung von der Entscheidung 2006/66/EG der Kommission <sup>(2)</sup> (TSI Lärm) und von der Entscheidung 2006/861/EG der Kommission <sup>(3)</sup> (TSI Güterwagen) für Wagentypen NA und AFA des Unternehmens LOHR.
- (2) Der Genehmigungsantrag bezieht sich auf Güterwagen, die zur Beförderung von Lastkraftwagen im Eisenbahnverkehr eingesetzt werden und bei deren Herstellung eine Konstruktion zugrunde gelegt wird, die bereits vor Inkrafttreten der beiden TSI angewandt wurde.
- (3) Gemäß Artikel 15 der Verordnung (EG) Nr. 881/2004 des Europäischen Parlaments und des Rates <sup>(4)</sup> hat die Europäische Eisenbahnagentur am 16. Dezember 2009 eine technische Stellungnahme zum Antrag auf Abweichung abgegeben.
- (4) In der Stellungnahme wird ausgeführt, dass die Bestimmungen in sechs Abschnitten der TSI Güterwagen zu den Punkten Zugvorrichtung, Anheben und Abstützen, Ausrustungsbefestigung, Begrenzungslinie für den kinematischen Raumbedarf, dynamisches Fahrzeugverhalten und Feststellbremse (Abschnitte 4.2.2.1.2.2, 4.2.2.3.2.4, 4.2.2.3.2.5, 4.2.3.1, 4.2.3.4 bzw. 4.2.4.1.2.8) wegen der konstruktiven Einschränkungen, die sich aus der besonderen Art des beförderten Gutes ergeben, nicht auf die betreffenden Wagen angewendet werden können. Hinsichtlich der TSI Lärm müssen in den Wagen in Verbindung mit Verbundstoff-Bremsklötzen auch lautere Grau-

guss-Bremsklötze verwendet werden, um die erforderliche Bremsleistung zu erreichen. Bis eine leisere Technik zum Einsatz kommt, können die Grenzwerte für das Fahrgeräusch (Abschnitt 4.2.1.1 der TSI) daher nicht eingehalten werden.

- (5) Die wirtschaftlichen Gesamtauswirkungen der Anwendung der beiden TSI, insbesondere der Abschnitte 4.2.3.1 und 4.2.3.4 der TSI Güterwagen, auf die Wagentypen NA und AFA des Unternehmens LOHR werden auf fast 204 Mio. EUR geschätzt. Dieser Betrag würde in Verbindung mit anderen Anforderungen, die zur Einhaltung der TSI anzuwenden wären, nicht nur die wirtschaftliche Bestandsfähigkeit des Vorhabens erheblich beeinträchtigen, sondern seine Durchführung auch ernstlich verzögern oder zum Stillstand bringen.
- (6) Die Abweichung wird für einen begrenzten Zeitraum genehmigt, der von Luxemburg dazu genutzt werden sollte, die Entwicklung innovativer Lösungen zu beschleunigen, die durch die harmonisierten Spezifikationen gefördert werden und mit den betreffenden TSI vereinbar sind.
- (7) Die Bestimmungen dieses Beschlusses entsprechen der Stellungnahme des gemäß Artikel 29 der Richtlinie 2008/57/EG eingesetzten Ausschusses —

HAT FOLGENDEN BESCHLUSS ERLASSEN:

## Artikel 1

Die am 23. September 2009 von Luxemburg gemäß Artikel 9 Absatz 1 Buchstabe d der Richtlinie 2008/57/EG beantragte Abweichung von der TSI Lärm und der TSI Güterwagen für LOHR-Wagen des Typs NA und AFA wird mit folgenden Beschränkungen genehmigt:

- a) hinsichtlich der Bestimmungen von Abschnitt 4.2.1.1 der TSI Lärm solange keine technische Lösung zur Erreichung der Einhaltung zur Verfügung steht;
- b) hinsichtlich der Bestimmungen der Abschnitte 4.2.2.1.2.2, 4.2.2.3.2.4, 4.2.2.3.2.5 (nur Typ NA), 4.2.3.1, 4.2.3.4, 4.2.4.1.2.8 der TSI Güterwagen bis die geänderte Entscheidung zur TSI Güterwagen in Kraft tritt.

<sup>(1)</sup> ABl. L 191 vom 18.7.2008, S. 1.

<sup>(2)</sup> ABl. L 37 vom 8.2.2006, S. 1.

<sup>(3)</sup> ABl. L 344 vom 8.12.2006, S. 1.

<sup>(4)</sup> ABl. L 164 vom 30.4.2004, S. 1

In jedem Fall ist die Abweichung nicht mehr zulässig für Wagen dieser beiden Typen, die nach dem 1. Januar 2015 in Dienst gestellt werden.

*Artikel 2*

Dieser Beschluss ist an das Großherzogtum Luxemburg gerichtet.

Brüssel, den 26. April 2010

*Für die Kommission*

Siim KALLAS

*Vizepräsident*

---

**BERICHTIGUNGEN****Berichtigung der Verordnung (EG) Nr. 1333/2008 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Dezember 2008 über Lebensmittelzusatzstoffe**

(Amtsblatt der Europäischen Union L 354 vom 31. Dezember 2008)

Seite 23, Artikel 15

*anstatt:* „Artikel 15

Verwendung von Zusatzstoffen in unverarbeiteten Lebensmitteln

Lebensmittelzusatzstoffe dürfen in unverarbeiteten Lebensmitteln nur in den in Anhang II ausdrücklich vorgesehenen Fällen verwendet werden.“

*muss es heißen:* „Artikel 15

Verwendung von Zusatzstoffen in unbehandelten Lebensmitteln

Lebensmittelzusatzstoffe dürfen in unbehandelten Lebensmitteln nur in den in Anhang II ausdrücklich vorgesehenen Fällen verwendet werden.“

Seite 27, Artikel 34 Buchstabe b

*anstatt:* „b) Artikel 2 Absätze 1, 6, 8, 9 und 10 der Richtlinie 94/36/EG sowie deren Anhänge I bis V;“

*muss es heißen:* „b) Artikel 2 Absätze 1 bis 6, 8, 9 und 10 der Richtlinie 94/36/EG sowie deren Anhänge I bis V;“.

---

**Berichtigung der Verordnung (EG) Nr. 1334/2008 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Dezember 2008 über Aromen und bestimmte Lebensmittelzutaten mit Aromaeigenschaften zur Verwendung in und auf Lebensmitteln sowie zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 1601/91 des Rates, der Verordnungen (EG) Nr. 2232/96 und (EG) Nr. 110/2008 und der Richtlinie 2000/13/EG**

(Amtsblatt der Europäischen Union L 354 vom 31. Dezember 2008)

Seite 36, Erwägungsgrund 26, letzter Satz:

*anstatt:* „(...) Wurden weniger als 95 % des aus dem genannten Ausgangsstoff gewonnenen Aromabestandteils verwendet und ist das Aroma des Ausgangsstoffs immer noch erkennbar, so sollte der Ausgangsstoff mit dem Hinweis auf den Zusatz von anderen natürlichen Aromastoffen kenntlich gemacht werden, zum Beispiel Kakaoextrakt, dem zur Verleihung einer Bananennote andere natürliche Aromen zugesetzt wurden.“

*muss es heißen:* „(...) Wurden weniger als 95 % des aus dem genannten Ausgangsstoff gewonnenen Aromabestandteils verwendet und ist das Aroma des Ausgangsstoffs immer noch erkennbar, so sollte der Ausgangsstoff mit dem Hinweis auf den Zusatz von anderen natürlichen Aromen kenntlich gemacht werden, zum Beispiel Kakaoextrakt, dem zur Verleihung einer Bananennote andere natürliche Aromen zugesetzt wurden.“

Seite 41, Artikel 15 Absatz 1 Buchstabe i:

*anstatt:* „i) das Mindesthaltbarkeitsdatum;“

*muss es heißen:* „i) das Mindesthaltbarkeitsdatum oder das Verbrauchsdatum;“

Seite 46, Anhang II, zweite Spalte, Zeile 11:

*anstatt:* „Einkühlen/Einfrieren“

*muss es heißen:* „Tiefkühlen/Gefrieren“;

Seite 47, Anhang III, Teil B, Titel:

*anstatt:* „Höchstmengen bestimmter Stoffe, die von Natur aus in Aromen und Lebensmittelzutaten mit Aromaeigenschaften vorkommen, in bestimmten zusammengesetzten Lebensmitteln, denen Aromen und/oder Lebensmittelzutaten mit Aromaeigenschaften zugesetzt worden sind“

*muss es heißen:* „Höchstmengen bestimmter Stoffe, die von Natur aus in Aromen und Lebensmittelzutaten mit Aromaeigenschaften vorkommen, in bestimmten verzehrfertigen zusammengesetzten Lebensmitteln, denen Aromen und/oder Lebensmittelzutaten mit Aromaeigenschaften zugesetzt worden sind“;

Seite 50, Anhang V, Teil A Buchstabe b:

*anstatt:* „b) Die Dauer der thermischen Verarbeitung darf 15 Minuten bei 180 °C nicht überschreiten, wobei sich die Verarbeitungszeit bei niedrigeren Temperaturen verlängern kann, z. B. durch Verdoppelung der Erhitzungsdauer bei jeder Senkung der Temperatur um 10 °C, bis zu einer Höchstdauer von 12 Stunden.“

*muss es heißen:* „b) Die Dauer der thermischen Verarbeitung darf 15 Minuten bei 180 °C nicht überschreiten, wobei sich die Verarbeitungszeit bei niedrigeren Temperaturen verlängern kann, d.h. durch Verdoppelung der Erhitzungsdauer bei jeder Senkung der Temperatur um 10 °C, bis zu einer Höchstdauer von 12 Stunden.“

---

# EU Book shop

Veröffentlichungen der EU  
gesucht und gefunden!



[bookshop.europa.eu](http://bookshop.europa.eu)



## Abonnementpreise 2010 (ohne MwSt., einschl. Portokosten für Normalversand)

Amtsblatt der EU, Reihen L + C, nur Papiaerausgabe	22 EU-Amtssprachen	1 100 EUR pro Jahr
Amtsblatt der EU, Reihen L + C, Papiaerausgabe + jährliche CD-ROM	22 EU-Amtssprachen	1 200 EUR pro Jahr
Amtsblatt der EU, Reihe L, nur Papiaerausgabe	22 EU-Amtssprachen	770 EUR pro Jahr
Amtsblatt der EU, Reihen L + C, monatliche (kumulative) CD-ROM	22 EU-Amtssprachen	400 EUR pro Jahr
Supplement zum Amtsblatt (Reihe S), öffentliche Aufträge und Ausschreibungen, CD-ROM, 2 Ausgaben pro Woche	Mehrsprachig: 23 EU-Amtssprachen	300 EUR pro Jahr
Amtsblatt der EU, Reihe C — Auswahlverfahren	Sprache(n) gemäß Auswahlverfahren	50 EUR pro Jahr

Das *Amtsblatt der Europäischen Union*, das in allen EU-Amtssprachen erscheint, kann in 22 Sprachfassungen abonniert werden. Es umfasst die Reihen L (Rechtsvorschriften) und C (Mitteilungen und Bekanntmachungen).

Ein Abonnement gilt jeweils für eine Sprachfassung.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EG) Nr. 920/2005 des Rates, veröffentlicht im Amtsblatt L 156 vom 18. Juni 2005, die besagt, dass die Organe der Europäischen Union ausnahmsweise und vorübergehend von der Verpflichtung entbunden sind, alle Rechtsakte in irischer Sprache abzufassen und zu veröffentlichen, werden die Amtsblätter in irischer Sprache getrennt verkauft.

Das Abonnement des Supplements zum Amtsblatt (Reihe S — Bekanntmachungen öffentlicher Aufträge) umfasst alle Ausgaben in den 23 Amtssprachen auf einer einzigen mehrsprachigen CD-ROM.

Das Abonnement des *Amtsblatts der Europäischen Union* berechtigt auf einfache Anfrage hin zu dem Bezug der verschiedenen Anhänge des Amtsblatts. Die Abonnenten werden durch einen im Amtsblatt veröffentlichten „Hinweis für den Leser“ über das Erscheinen der Anhänge informiert.

Im Laufe des Jahres 2010 wird das Format CD-ROM durch das Format DVD ersetzt.

## Verkauf und Abonnements

Abonnements von Periodika unterschiedlicher Preisgruppen, darunter auch Abonnements des *Amtsblatts der Europäischen Union*, können über die Vertriebsstellen bezogen werden. Die Liste der Vertriebsstellen findet sich im Internet unter:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_de.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_de.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) bietet einen direkten und kostenlosen Zugang zum EU-Recht. Die Site ermöglicht die Abfrage des *Amtsblatts der Europäischen Union* und enthält darüber hinaus die Rubriken Verträge, Gesetzgebung, Rechtsprechung und Vorschläge für Rechtsakte.**

**Weitere Informationen über die Europäische Union finden Sie unter: <http://europa.eu>**

